Heizluefter_482053_482021.book Seite 1 Montag, 4. Juni 2018 11:08 11

482053
482021

DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. **IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale. **FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. **GB** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. **CZ** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání. **SK** Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie. **PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach. **SI** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo. **HU** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas. **BA/HR** Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane sobe ili povremenu upotrebu. **RU** Этот продукт предназначен только для хорошо изолированных помещений или нечастого использования. **GR** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά. **NL** Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik. **LV** Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai. **EE** See toode ei sobi põhiküttevahendina kasutamiseks. **SE** Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning. **FI** Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. **LT** Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais. **KAZ** Бұл өнім тек жақсы оқшауланған ғимараттарда немесе сирек пайдалануға арналған.

DE Heizlüfter
IT Termoventilatore
FR Radiateur soufflant
GB Fan heater
CZ Topný ventilátor
SK Výhrevný ventilátor
PL Ogrzewacz wentylatorowy
SI Kalorifer
HU Fűtőventilátor
BA/HR Ventilatorski grijač
RU Тепловентилятор
GR Αερόθερμο
NL Heteluchtverwarmer
SE Värmefläkt
FI Lämpöpuhallin
KAZ Жылу желдеткіші

DE Originalbetriebsanleitung 5

IT Istruzioni originali 11

FR Notice originale 17

GB Original instructions 23

CZ Původní návod k používání 29

SK Pôvodný návod na použitie 35

PL Instrukcja oryginalna 41

SI Izvirna navodila 47

HU Eredeti használati utasítás 53

BA/HR Originalno uputstvo za upotrebu 59

RU Оригинальное руководство по эксплуатации 65

GR Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 71

NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 77

SE Bruksanvisning i original 83

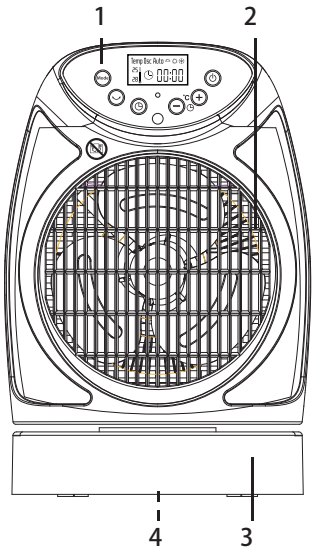
FI Alkuperäiset ohjeet 89

KAZ Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулық 95

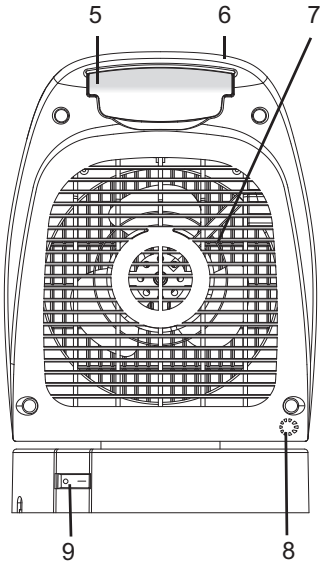
Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd
Pregled

Áttekintés
Обзор
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Yleiskatsaus
Шолу

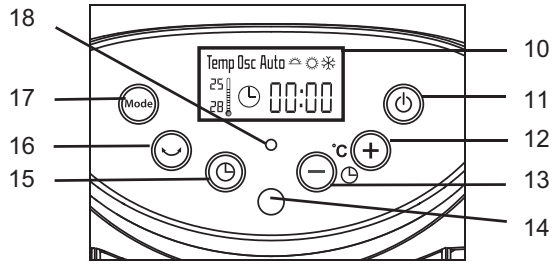
1



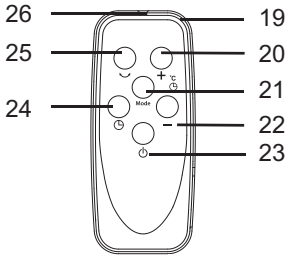
2



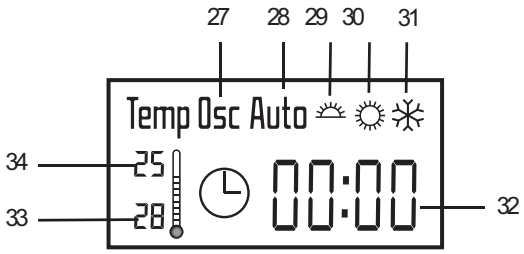
3



4



5



Bedienung
Utilizzo
Utilisation
Operation
Obsluha
Obsługa
Upravljanje
Kezelés
Posluživanje
Експлуатация
Χειρισμός
Bediening
Användning
Käyttö
Пайдалану

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen... 5
Zu Ihrer Sicherheit 5
Namen der Teile 6
Einrichten des Geräts 7
Einlegen der Batterie 7
Betrieb 7
Reinigung 8
Störungen und Hilfe 9
Entsorgung 9
Technische Daten 9
Mängelansprüche 103

Bevor Sie beginnen…

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Betrieb als mobiles Heizgerät bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:

GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann

VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.

Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Keine Adapter oder Verlängerungskabel benutzen.
- Das Gerät muss ringsum frei auf einem ebenen waagerechten Untergrund stehen.
- Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen betreiben.
- Niemals Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Gerät führen, Lebensgefahr!
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Es besteht Brandgefahr.
- Das Gerät niemals neben leicht entflammbaren Gegenständen aufstellen. Immer einen Mindestabstand von 1 Meter einhalten.
- Die Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosionsgefährlichen Stoffen sein.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen betrieben werden.
- Das Gerät erhitzt sich während des Betriebs, Verletzungsgefahr!
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmaßnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen.
- ACHTUNG! Bestimmte Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt in Gegenwart von Kindern und schwachen Personen.
- Die häufigste Ursache für Überhitzung sind Staub- oder Flusenansammlungen im Gerät. Deshalb diese Ansammlungen regelmäßig entfernen. Dazu den Netzstecker ziehen und die Lüftungsöffnungen und Luftgitter staubsaugen.
- Das Gerät erwärmt sich bei Betrieb leicht. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Flächen nicht mit bloßer Haut berühren.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab!

GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Die Benutzung dieser Variante außerhalb der Schweiz ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Brandgefahr.

Die in der Schweiz vertriebene Variante des Geräts darf ausschließlich in der Schweiz benutzt werden, da diese mit einem Schweizer Stecker ausgestattet ist.

Sie erkennen die Variante an der Artikelnummer auf dem Gerät (die Anleitung enthält immer **alle** Artikelnummern):

- Artikelnummer Schweiz: 482021
- Artikelnummer andere EU-Länder: 482053

Namen der Teile

► *S. 3, Punkt 1*

1. Bedienfläche
2. Schutzgitter des Luftauslasses
3. Basis
4. Hauptschalter

► *S. 3, Punkt 2*

5. Fach für Fernbedienung
6. Griff
7. Schutzgitter des Lufteinlasses
8. Temperatursensor
9. Hauptschalter

► *S. 3, Punkt 3*

10. Anzeige
11. **[⏻]** Standby-Taste
12. **[+]** Werte erhöhen – Temperatur/Zeit
13. **[-]** Werte reduzieren – Temperatur/Zeit
14. Infrarotempfänger
15. **[◷]** Schaltet den Timer ein/aus
16. **[◡]** Schaltet die Schwenkfunktion ein/aus
17. **[Mode]** Modus Betriebsmodus einstellen
18. Kontrolllampe

► *S. 3, Punkt 4*

19. Fernbedienung
20. **[+]** Werte erhöhen – Temperatur/Zeit

21. **[Mode]** Betriebsart einstellen
22. **[-]** Werte reduzieren – Temperatur/Zeit
23. **[⏻]** Standby-Taste
24. **[◷]** Schaltet den Timer ein/aus
25. **[◡]** Schaltet die Schwenkfunktion ein/aus
26. Infrarotsender

Anzeigeelemente

► *S. 4, Punkt 5*

27. Schwenkfunktion ist eingeschaltet
28. Automatikbetrieb: Das Gerät passt die Heizleistung automatisch an die Raumtemperatur an. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, sobald die Raumtemperatur die gewünschte Temperatur erreicht hat.
29. Geringe Heizleistung: Gerät arbeitet mit 1000 Watt
30. Hohe Heizleistung: Gerät arbeitet mit 2000 Watt
31. Der Frostwächter ist eingeschaltet
32. Laufzeit
33. Anzeige der Raumtemperatur
34. Anzeige der eingestellten Wunschtemperatur

Gelieferte Artikel

- Heizlüfter
- Fernbedienung (19)
- Knopfzelle CR2032
- Bedienungsanleitung

Einrichten des Geräts

Hinweis: Einige Teile des Gerätes können bei der Auslieferung leicht eingefettet sein, weshalb sich eine leichte Rauch- und Geruchsbildung entwickeln kann. Dies ist harmlos und hört nach kurzer Zeit auf. In der Zwischenzeit für ausreichende Belüftung sorgen.

– Entfernen Sie das Gerät aus der Verpackung.
– Entfernen Sie ggf. vorhandene Transport- und Schutzfolien.

Hinweis: Zwischen dem Gerät und der Basis (3) befindet sich ein Stück Wellpappe, das ebenfalls entfernt werden muss.

– Überprüfen Sie, ob das Gerät keinen Schaden zeigt.

GEFAHR! Brandgefahr! Stellen Sie sicher, dass genügend Abstand zur Wand, zu Möbeln und Einrichtungsgegenständen oder anderen Geräten besteht. Der Abstand sollte mindestens 0,5 m betragen, um das Risiko einer Brandgefahr auszuschließen.

– Wählen Sie einen Ort, der den Sicherheitsinformationen entspricht.
– Wählen Sie einen Ort, an dem Menschen, Tiere oder Pflanzen nicht plötzlich vom Heißluftstrom getroffen werden.
– Stecken Sie den Netzstecker in eine den technischen Daten entsprechende Steckdose.

Hinweis: Das Gerät benötigt bis zu 10 Ampere Strom (2000 Watt). Wenn Sie andere Verbraucher im selben Stromkreis angeschlossen haben, stellen Sie sicher, dass die maximale Kapazität der Sicherung nicht überschritten wird, da andernfalls die Sicherung auslösen würde.

Einlegen der Batterie

► *Bedienung – S. 4*

Wenn das Gerät neu ist oder die Batterie in der Fernbedienung (19) leer ist, muss eine neue Batterie vom Typ CR2032 eingelegt werden.

– Drücken Sie die Verschlussklappe in Richtung Mitte und ziehen Sie das Batteriefach heraus.
– Entfernen Sie gegebenenfalls die alte Batterie.
– Legen Sie eine neue Batterie ein.

Hinweis: Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität (+/-).

– Schieben Sie das Batteriefach wieder hinein.

Betrieb

Gleiche Symbole auf den Tasten bedeuten identische Funktion. Diese Anleitung beschreibt die Bedienung über die Fernbedienung (19). Die ausgewählte Funktion wird auf dem Display (10) angezeigt.

- Sobald das Gerät in Betrieb ist, leuchtet die Kontrolllampe (18) auf.
- Das Gerät kann über das Bedienfeld (1) oder über die Fernbedienung (19) bedient werden.

Gerät ein- und ausschalten

– Stecken Sie den Netzstecker in eine den technischen Daten entsprechende Steckdose.
– Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter (9) auf **[I]** stellen.
- Der Hauptschalter (9) und das Display (10) leuchten auf. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.
– Stellen Sie das Gerät in den Betriebsmodus, indem Sie die Standby-Taste (23) drücken. Die Kontrolllampe (18) leuchtet auf.
– Um wieder in den Standby-Modus zu wechseln, drücken Sie erneut die Standby-Taste (23). Nach einigen Sekunden Stoppzeit schaltet das Gerät in den Standby-Modus.

Hinweis: Das Gerät benötigt in diesem Zustand Strom.

– Um das Gerät vollständig auszuschalten, stellen Sie den Hauptschalter (9) auf **[0]**.

Einstellen der Heizleistung

– Drücken Sie wiederholt **[Mode]** (21), bis die gewünschte Heizstufe auf dem Display (10) angezeigt wird:

Geringe Heizleistung: Gerät arbeitet mit 1000 Watt

Hohe Heizleistung: Gerät arbeitet mit 2000 Watt

Auto Automatikbetrieb: Das Gerät passt die Heizleistung automatisch an die Raumtemperatur an.

Frostschutz: Das Gerät schaltet erst bei 7 °C Umgebungstemperatur ein.

Auswahl der Temperatur

- Mit der Taste (20) können Sie die gewünschte Temperatur auf 38 °C erhöhen, während Sie mit der Taste (22) die gewünschte Temperatur auf 6 °C senken können.
- Die gewählte gewünschte Temperatur wird auf dem Display angezeigt (34).
- Die Raumtemperatur wird vom Temperatursensor (8) gemessen und auf dem Display (33) angezeigt.
- Das Gerät schaltet sich automatisch aus, sobald die Raumtemperatur die gewünschte Temperatur erreicht hat. Sinkt die Raumtemperatur unter die gewünschte Temperatur, schaltet das Gerät automatisch wieder ein.

Einstellen der Laufzeit

Das Gerät verfügt über einen Timer (24), mit dem Sie die gewünschte Laufzeit einstellen können. Die Laufzeit kann zwischen 1 Minute und 23 Stunden 59 Minuten eingestellt werden.

Nach Ablauf der Laufzeit schaltet sich das Gerät automatisch aus und auf dem Display erscheint **[End]**.

– Drücken Sie die Taste (24), um die Timereinstellung einzustellen.
– Die Stundenanzeige blinkt.
– Drücken Sie die Taste (20)/(22), um die Stunden einzustellen.
– Drücken Sie die Taste (24).
– Drücken Sie die Taste (20)/(22), um die Minuten einzustellen.
– Drücken Sie die Taste (24), um den Timer zu starten.

Hinweis: Wenn Sie die Tasten (20) oder (22) gedrückt halten, wechseln die Werte, bis Sie die Taste loslassen.

- Die gewählte Laufzeit wird auf dem Display (10) angezeigt.

Schwenkfunktion

Das Gerät verfügt über eine Schwenkfunktion. Es schwenkt das Gerät hin und her und verteilt die austretende Luft gleichmäßiger im Raum.

– Durch Drücken der Taste (25) können Sie die Schwenkfunktion ein- und ausschalten.

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät besitzt einen Überhitzungsschutz für Ihre Sicherheit.

Wenn die Temperatur im Gerät zu hoch wird, schaltet es sich automatisch aus:

– Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter (9) auf **[0]** stellen.
– Überprüfen Sie, ob der Lufteinlass oder Luftauslass verstopft ist und beseitigen Sie die Ursache. Wenn die Ursache nicht gefunden werden kann und der Fehler wiederholt auftritt, lassen Sie das Gerät reparieren oder nehmen Sie es außer Betrieb.
– Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
– Dann können Sie es weiterhin normal verwenden.

Schutzschalter

Ein Sicherheitsschalter (4) schützt das Gerät vor Umsturzschäden.

Der Sicherheitsschalter (4) befindet sich an der Geräteunterseite und schaltet diesen sofort aus, auch wenn er umkippt.

– Stellen Sie das Gerät wieder in die aufrechte Position.
– Wählen Sie die gewünschte Funktion erneut.

Frostwächter

Das Gerät verfügt über eine sogenannte Frostüberwachung. Ist diese Funktion aktiviert, schaltet sich das Gerät automatisch ein, sobald die Umgebungstemperatur auf 6 °C absinkt. Das Gerät bleibt solange eingeschaltet, bis eine Umgebungstemperatur von 9 °C erreicht ist.

– Drücken Sie die Taste (21), bis das Symbol **[❄]** (31) auf dem Display erscheint. Die Frostüberwachung ist eingeschaltet.
– Drücken Sie die Taste (21) einmal und das Symbol **[❄]** (31) verschwindet. Der Frostwächter ist ausgeschaltet.

Hinweis: Hohe Stromkosten im Dauerbetrieb. Bitte beachten Sie, dass aufgrund der hohen Leistung von 2000 Watt im Dauerbetrieb (24 Stunden) viel Strom verbraucht wird.

Reinigung

Um Ihr Gerät lange genießen zu können, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

GEFAHR! Risiko eines elektrischen Schlages! Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.

WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Verbrennen! Lassen Sie das Gerät abkühlen.

ACHTUNG! Gefahr von Sachschäden! Verwenden Sie keine adstringierenden oder scheuernden Reinigungsmittel.

– Entfernen Sie vorsichtig größere Staubablagerungen von den Schutzgittern (2) und (7) mit einem Staubsauger.
– Entfernen Sie die Rückstände mit einer weichen Bürste. Stellen Sie sicher, dass kein Staub in das Innere des Geräts fällt. Halten Sie deshalb das zu reinigende Gerät so, dass das Schutzgitter (2)/(7) nach unten zeigt.
– Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Reinigungsmittel verwenden.
– Verwenden Sie ein mit klarem Wasser angefeuchtetes Tuch zum Abwischen.
– Verwenden Sie das Gerät nicht, bis es wieder vollständig trocken ist

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert…

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ausgeschaltet?	Gerät am Ein-Aus-Schalter einschalten.
	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Gerät defekt?	Händler kontaktieren.
Das Gerät kann nicht ausgeschaltet werden.	Elektronisches Bauteil defekt?	Bringen Sie es zur Reparatur in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie das Gerät.
Gerät schaltet sich automatisch aus.	Sicherheitsschalter hat ausgelöst?	Stellen Sie das Gerät in die aufrechte Position.
	Überhitzungsschutz hat ausgelöst?	Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es anschließend.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten bzw. deren Verpackung oder Begleitdokumenten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Gerät nicht mit anderem Abfall zusammen entsorgt werden darf.

Die Nutzer tragen die Verantwortung, Altgeräte über ausgewiesene Sammelstellen zu entsorgen, um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten.

Informationen über verfügbare Sammelsysteme für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erhalten sie an den Informationsschaltern in den Märkten und in den kommunalen Verwaltungsstellen.

Eine angemessene Handhabung der Altgeräte stellt sicher, dass möglicherweise vorhandene gefährliche Substanzen, Gemische oder Komponenten nicht in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit beeinträchtigen und ermöglicht darüber hinaus die Rückgewinnung wertvoller sekundärer Rohstoffe.

Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an den Bemühungen zum Schutz der Umwelt vor schädlichen Abfällen beteiligen.

– Entnehmen Sie vor der Entsorgung alle vorhandenen Batterien und Akkus.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Batterien/Akkus entsorgen

Nicht mehr benötigte Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

– Bringen Sie unbrauchbar gewordene Batterien und Akkus zu einer Batteriesammelstelle des Händlers oder der Gemeinde.

– Batterien nicht verbrennen. Explosionsgefahr!

Technische Daten

Artikelnummer	482053, 482021
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	2000 W
Schaltstufen	1000 W 2000 W
Schutzklasse	II
Batterie für Fernbedienung	1× CR2032, 3 V
Abmaße	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Gewicht	1,76 kg

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):	482053, 482021

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2.0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1.0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2.0	kW
Hilfsstromverbrauch			
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	N/A	kW
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	N/A	kW
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0.0007	kW
Kontaktangaben	Euromate GmbH Emil-Lux-Straße 1 42929 Wermelskirchen GERMANY		

Angabe	Einheit
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[nein]
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[nein]
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[nein]
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[nein]
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[nein]
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[ja]
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[nein]
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[nein]
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[nein]
mit Fernbedienungsoption	[nein]
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[nein]
mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
mit Schwarzkugelsensor	[nein]

Indice

Prima di cominciare... 11
Per la vostra sicurezza 11
Nomi dei componenti 12
Messa a punto dell'apparecchio 13
Inserimento della batteria 13
Funzionamento 13
Pulizia 14
Anomalie e rimedi 14
Smaltimento 15
Dati tecnici 15
Reclami per difetti 103

Prima di cominciare…

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato ad un utilizzo come stufetta elettrica portatile.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:

PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.

Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.

- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non utilizzare adattatori né prolunghe.
- L'apparecchio deve essere disposto su una base orizzontale piana senza ostacoli tutt'intorno.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente all'interno di ambienti debitamente ventilati.
- Non introdurre mai oggetti nell'apparecchio attraverso le griglie di ventilazione. Pericolo di morte!
- L'apparecchio non va coperto. Pericolo di incendio.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a oggetti facilmente infiammabili. Mantenere sempre una distanza min. di 1 metro.
- Nell'ambiente non devono assolutamente essere presenti sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non è consentito usare l'apparecchio in locali con vasca da bagno, doccia o piscina nonché in prossimità di lavandini o allacciamenti d'acqua.
- L'apparecchio si riscalda molto mentre è in funzione. Pericolo di lesioni!
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aperto.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o intellettive, oppure senza esperienza e conoscenza, a condizione che venga assicurato adeguato supporto o che siano date istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e sulla comprensione dei possibili rischi. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. Non consentire l'esecuzione di operazioni di pulizia e manutenzione a bambini non sorvegliati.
- I bambini al di sotto di 3 anni devono essere mantenuti lontani dall'apparecchio o tenuti costantemente sotto controllo.
- I bambini tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio, purché questo sia stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento e siano tenuti sotto controllo o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e siano a conoscenza dei possibili rischi. I bambini tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione per l'utente.
- ATTENZIONE! alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare cautela in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- La causa più frequente del surriscaldamento sono gli accumuli di polvere o pelucchi all'interno del dispositivo. Si raccomanda quindi di rimuovere regolarmente qualsiasi accumulo di materiale. A tale scopo staccare la spina dalla presa di corrente e pulire le aperture e le griglie di aerazione con l'aspirapolvere.
- Il dispositivo si riscalda leggermente durante il funzionamento. Per evitare scottature, non toccare le superfici calde con le mani nude.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenervisi con cura.

Per non far surriscaldare l'apparecchio, evitare di coprirlo!

PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! Per motivi di sicurezza l'uso di questa variante al di fuori della Svizzera non è consentito: pericolo di scosse elettriche e d'incendio.

La variante dell'apparecchio commercializzata in Svizzera può essere usata esclusivamente in Svizzera, poiché essa è dotata di una spina di tipo svizzero.

È possibile riconoscere la variante dal codice sull'apparecchio (il manuale di istruzione contiene sempre **tutti** i codici):

- Codice articolo Svizzera: 482021
- Codice articolo altri paesi UE: 482053

Nomi dei componenti

► *P. 3, punto 1*

1. Pannello comandi
2. Griglia di protezione dello scarico aria
3. Base
4. Interruttore generale

► *P. 3, punto 2*

5. Vano per telecomando
6. Manico
7. Griglia di protezione della presa d'aria
8. Sensore di temperatura
9. Interruttore generale

► *P. 3, punto 3*

10. Display
11. **[⏻]** Tasto di standby
12. **[+]** Incrementa i valori – Temperatura/Tempo
13. **[-]** Decrementa i valori – Temperatura/Tempo
14. Ricevitore a raggi infrarossi
15. **[◷]** Accende/spegne il timer
16. **[◡]** Attiva/disattiva la funzione di oscillazione
17. **[Mode]** Impostazione della modalità operativa
18. Spia luminosa

► *P. 3, punto 4*

19. Telecomando
20. **[+]** Incrementa i valori – Temperatura/Tempo
21. **[Mode]** Impostazione della modalità operativa
22. **[-]** Decrementa i valori – Temperatura/Tempo

23. **[⏻]** Tasto di standby
24. **[◷]** Accende/spegne il timer
25. **[◡]** Attiva/disattiva la funzione di oscillazione
26. Trasmettitore a raggi infrarossi

Elementi di segnalazione

► *P. 4, punto 5*

27. La funzione di oscillazione è attivata
28. Modalità automatica: l'apparecchio adegua automaticamente la potenza termica alla temperatura dell'ambiente. L'apparecchio si spegne automaticamente non appena la temperatura dell'ambiente raggiunge il valore desiderato.
29. Potenza termica bassa: l'apparecchio funziona a 1000 watt
30. Potenza termica elevata: l'apparecchio funziona a 2000 watt
31. Il sensore antigelo è attivato
32. Tempo di funzionamento
33. Indicazione della temperatura ambiente
34. Indicazione della temperatura desiderata impostata

Articoli forniti

- Termoventilatore
- Telecomando (19)
- Pila a bottone CR2032
- Istruzioni per l'uso

Messa a punto dell'apparecchio

Avviso: alcune parti dell'apparecchio possono essere leggermente ingrassate alla consegna, il che può causare un leggero fumo e odore. Questo è innocuo e smette poco dopo. Nel frattempo ventilare sufficientemente il locale.

– Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio.
– Rimuovere eventuali pellicole di protezione e di trasporto.

Avviso: tra l'apparecchio e la base (3) c'è un pezzo di cartone ondulato che si deve anche rimuovere.

– Verificare che l'apparecchio non abbia subito danni.

PERICOLO! Pericolo di incendio! Assicurarsi che ci sia una distanza sufficiente dal muro, dai mobili, dagli arredi o da altre attrezzature. La distanza minima deve essere di 0,5 m per evitare il rischio di incendio.

– Scegliere un punto compatibile con le informazioni sulla sicurezza.
– Scegliere un luogo dove le persone, gli animali o le piante non vengano improvvisamente colpiti dal flusso di aria calda.
– Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente compatibile con le specifiche.

Avviso: L'apparecchio ha bisogno di un attacco da 10 ampere (2000 watt). Se vi sono altri utenti collegati nello stesso circuito elettrico, assicurarsi che non venga superata la capacità massima del fusibile per evitare che scatti.

Inserimento della batteria

► *Utilizzo – p. 4*

Quando il dispositivo è nuovo o la batteria del telecomando (19) è scarica, è necessario inserire una batteria CR2032 nuova.

– Spingere la chiusura ribaltabile verso il centro e tirare fuori il vano batteria.
– Rimuovere eventualmente la batteria usata.
– Inserire una batteria nuova.

Avviso: inserire la batteria rispettando la polarità (+/-).

– Reinserire il vano batteria.

Funzionamento

I tasti che hanno simboli uguali hanno la stessa funzione. Il presente manuale descrive l'uso del telecomando (19). La funzione scelta viene indicata sul display (10).

- Appena si accende l'apparecchio, si accende la spia di controllo (18).
- L'apparecchio si può comandare dal pannello comandi (1) o dal telecomando (19).

Accendere e spegnere l'apparecchio

– Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente compatibile con le specifiche.
– Accendere l'apparecchio portando l'interruttore generale (9) in posizione **[I]**.
- L'interruttore generale (9) e il display (10) s'illuminano. L'apparecchio si trova adesso nella modalità di standby.
– Impostare l'apparecchio in modalità operativa premendo il tasto di standby (23). La spia luminosa (18) si accende.
– Per tornare alla modalità di standby, premere di nuovo il tasto di standby (23). Dopo qualche secondo (tempo di arresto) l'apparecchio commuta alla modalità di standby.

Avviso: in questa condizione l'apparecchio consuma corrente.

– Per spegnere completamente l'apparecchio, portare l'interruttore generale (9) in posizione **[0]**.

Impostazione della potenza termica

– Premere ripetutamente **[Mode]** (21) finché sul display (10) non appare il livello di calore desiderato:

Potenza termica bassa: l'apparecchio funziona a 1000 watt

Potenza termica elevata: l'apparecchio funziona a 2000 watt

Auto Modalità automatica: l'apparecchio adegua automaticamente la potenza termica alla temperatura dell'ambiente.

Protezione antigelo: l'apparecchio si accende quando viene raggiunta una temperatura ambiente di 7 °C.

Selezione della temperatura

- Con il tasto (20) si può aumentare la temperatura desiderata fino a 38 °C, mentre con il tasto (22) si può abbassare la temperatura desiderata fino a 6 °C.
- La temperatura desiderata selezionata viene indicata sul display (34).
- La temperatura ambiente viene rilevata dal sensore di temperatura (8) e visualizzata sul display (33).
- L'apparecchio si spegne automaticamente non appena la temperatura dell'ambiente raggiunge il valore desiderato. Se la temperatura scende sotto il valore desiderato, l'apparecchio si riaccende automaticamente.

Impostazione della durata di funzionamento

L'apparecchio ha un timer (24) con cui si può impostare la durata di funzionamento desiderata. La durata di funzionamento si può impostare tra 1 minuto e 23 ore e 59 minuti.

Al termine del tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente e sul display appare **[End]**.

– Premere il tasto (24) per scegliere l'unità l'impostazione desiderata per il timer.
– Lampeggia l'indicazione dell'ora.
– Premere il tasto (20)/(22) per impostare l'ora.
– Premere il tasto (24).
– Premere il tasto (20)/(22) per impostare i minuti.
– Premere il tasto (24) per avviare il timer.

Avviso: tenendo i tasti premuti (20) o (22) scorrono i valori finché non si rilasciano.

- La durata di funzionamento impostata viene indicata sul display (10).

Funzione di oscillazione

L'apparecchio ha una funzione di oscillazione. L'apparecchio oscilla alternativamente in entrambe le direzioni distribuendo l'aria nell'ambiente uniformemente.

– Premendo il tasto (25) si può attivare e disattivare la funzione di oscillazione.

Protezione da surriscaldamento

Questo apparecchio ha una protezione dal surriscaldamento per la vostra sicurezza.

Quando la temperatura all'interno dell'apparecchio è troppo alta, esso si disinserisce automaticamente:

– spegnere l'apparecchio portando l'interruttore generale (9) in posizione **[0]**.
– Verificare se la presa d'aria o lo scarico dell'aria sono intasati ed eliminare eventualmente la causa. Se non si riesce a trovare la causa e l'errore si presenta ripetutamente, far riparare l'apparecchio o metterlo fuori servizio.
– Attendere finché l'apparecchio non si raffredda.
– Poi lo si può utilizzare come di consueto.

Interruttore di sicurezza

L'interruttore di sicurezza (4) protegge dell'apparecchio da eventuali danni in caso di ribaltamento.

L'interruttore di sicurezza (4) si trova sul lato inferiore dell'apparecchio e lo spegne immediatamente appena si ribalta.

– Riportare l'apparecchio in posizione verticale.
– Selezionare di nuovo la funzione desiderata.

Protezione antigelo

L'apparecchio ha la cosiddetta protezione antigelo. Quando questa funzione è attivata, l'apparecchio si accende automaticamente appena la temperatura ambiente scende a 6 °C. L'apparecchio rimane acceso finché non viene raggiunta una temperatura ambiente di 9 °C.

– Premere il tasto (21) finché sul display non appare il simbolo **[❄]** (31). La protezione antigelo è attivata.
– Premere una volta il tasto (21) e il simbolo **[❄]** (31) sparisce. La funzione antigelo è attivata.

Avviso: Il suo funzionamento continuo provoca costi di energia elettrica elevati. Si osservi che un funzionamento continuo a 2000 watt (24 ore su 24) provoca un consumo elevato di corrente.

Pulizia

Per poter utilizzare a lungo l'apparecchio, lo si dovrebbe pulire regolarmente.

PERICOLO! Rischio di folgorazione! Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di ogni intervento di pulizia.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni a causa di scottature! Lasciare raffreddare l'apparecchio

ATTENZIONE! Pericolo di danni materiali! Non utilizzare detergenti astringente o abrasivi.

– Rimuovere con cautela i depositi abbondanti di polvere dalle griglie di protezione (2) e (7) con un aspirapolvere.
– Rimuovere i residui con una spazzola morbida. Accertarsi che la polvere non cada all'interno dell'apparecchio. Occorre quindi tenere l'apparecchio in modo che la griglia di protezione (2)/(7) durante la pulizia sia rivolta verso il basso.
– Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno umido. Eventualmente si può utilizzare un può di detergente.
– Per pulire utilizzare un panno inumidito in acqua limpida.
– Non utilizzare l'apparecchio finché non è totalmente asciutto

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona…

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicarne la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Apparecchio spento?	Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.
	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	L'apparecchio è difettoso?	Contattare il rivenditore.
L'apparecchio non si può spegnere.	Un componente elettronico guasto?	Portare in un'officina specializzata per la riparazione o smaltire l'apparecchio.
L'apparecchio si spegne automaticamente.	È scattato l'interruttore di sicurezza?	Orientare il dispositivo in posizione verticale.
	È scattata la protezione da surriscaldamento?	Lasciar raffreddare l'apparecchio e poi pulirlo.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone barrato che si trova sugli apparecchi elettrici o elettronici oppure sull'imballaggio o sui documenti di accompagnamento indica che l'apparecchio non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti.

Gli utenti sono responsabili dello smaltimento degli apparecchi vecchi mediante i punti di raccolta indicati, al fine di garantire una rielaborazione conforme.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili di apparecchi elettrici ed elettronici usati possono essere reperite presso gli sportelli informativi dei grandi magazzini oppure dei comuni.

Una gestione adeguata degli apparecchi usati garantisce che le sostanze pericolose, le miscele o altri componenti non giungano nell'ambiente, né che mettano in pericolo la salute umana, e consente inoltre il riciclo di materie prime preziose.

Ogni utente di apparecchi elettrici ed elettronici è responsabile dell'applicazione delle misure per la protezione dell'ambiente dai rifiuti dannosi.

– Prima dello smaltimento rimuovere tutte le batterie presenti.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Smaltimento della batteria

Non gettare le batterie ricaricabili normali nei rifiuti domestici, ma smaltirle secondo le disposizioni in materia.

– Portare le batterie ricaricabili inutilizzabili al centro di raccolta del rivenditore o del comune.

– Non bruciare le batterie. Pericolo di esplosione!

Dati tecnici

Codice articolo	482053, 482021
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	2000 W
Livelli di potenza	1000 W 2000 W
Classe di isolamento	II
Batteria del telecomando	1× CR2032, 3 V
Dimensioni	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Peso	1,76 kg

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: 482053, 482021

Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica				**Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo**	

Potenza termica nominale	P_{nom}	2.0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	1.0	kW
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2.0	kW
Consumo ausiliario di energia elettrica			
Alla potenza termica nominale	el_{max}	N/A	kW
Alla potenza termica minima	el_{min}	N/A	kW
In modo stand-by	el_{SB}	0.0007	kW

controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
potenza termica assistita da ventilatore	[no]
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente	
potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[sì]
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
Altre opzioni di controllo	
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
con opzione di controllo a distanza	[no]
con controllo di avviamento adattabile	[no]
con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
con termometro a globo nero	[no]

Contatti

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Table des matières

Avant de commencer... 17
Pour votre sécurité 17
Noms des composants 18
Orientation de l'appareil 19
Pose de la batterie 19
Fonctionnement 19
Nettoyage 20
Dysfonctionnements et aide 21
Mise au rebut 21
Caractéristiques techniques 21
Réclamations 103

Avant de commencer…

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation comme appareil de chauffage mobile.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :

DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.

ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.

AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.

Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adequate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.

- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Consignes propres à l'appareil

- Na pas utiliser d'adaptateur ou de rallonge.
- L'appareil doit être positionné, pourtour dégagé, sur une surface horizontale plane.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces bien aérées.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil par le biais de la grille d'aération, danger de mort !
- L'appareil ne doit pas être recouvert. Risque d'incendie.
- Ne jamais installer l'appareil à proximité d'objets facilement inflammables. Toujours respecter une distance minimale de 1 mètre.
- L'environnement immédiat ne doit pas comporter de matières explosives ou facilement inflammables.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux comportant baignoire, douche ou piscine ainsi qu'à proximité d'un lavabo ou de branchements d'eau.
- L'appareil devient chaud durant l'utilisation, risque de blessures !
- L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air.
- Cet appareil convient à une utilisation par des enfants âgés de 8 ans au moins, et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants sans surveillance d'exécuter le nettoyage et la maintenance utilisateur.
- Les enfants de moins de 3 ans devraient être tenus à l'écart de l'appareil, sauf si elles sont surveillées continuellement.
- Enfants de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil seulement si l'appareil a été correctement installé de sorte qu'il peut être utilisé comme prévu. Concernant l'utilisation sûre de l'appareil enfants de 3 à 8 ans doivent être surveillés continuellement, ou ils sont bien instruire à l'utilisation sûr et comprendre les dangers possibles. Enfants de 3 à 8 ans n'ont pas le droit de brancher, régler, nettoyer ou faire de travail de maintenance à l'appareil.
- ATTENTION ! Certains éléments de ce produit peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Faites particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- La cause de surchauffe la plus fréquente est l'accumulation de poussière et de peluches dans l'appareil. Il est donc nécessaire de retirer cette accumulation régulièrement. Pour cela, débrancher la fiche secteur et aspirer les ouvertures et la grille d'aération.
- L'appareil chauffe légèrement lorsqu'il est en marche. Afin d'éviter des brûlures, ne pas mettre la peau directement en contact avec les surfaces chaudes.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.

Veuillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

Ne pas recouvrir l'appareil pour éviter la surchauffe !

DANGER ! Danger de mort par électrocution ! L'utilisation de cette variante hors du territoire helvétique est interdite pour des raisons de sécurité ; risque d'un choc électrique ou d'incendie.

La variante de l'appareil commercialisée en Suisse est strictement réservée à une utilisation en Suisse étant donné que cette dernière est équipée d'une prise suisse.

Vous reconnaissez la variante à la référence de l'article sur l'appareil (le manuel comprend toujours les **tous** références d'article) :

- Réf. d'article pour la Suisse : 482021
- Réf. d'article d'autres pays de l'UE : 482053

Noms des composants

► *P. 3, point 1*

1. Surface de commande
2. Grille de protection de la sortie d'air
3. Base
4. Interrupteur principal

► *P. 3, point 2*

5. Logement pour la télécommande
6. Poignée
7. Grille de protection de l'entrée d'air
8. Capteur de température
9. Interrupteur principal

► *P. 3, point 3*

10. Affichage
11. **[⏻]** : touche de mise en veille
12. **[+]** : augmenter les valeurs – température/heure

13. **[-]** : réduire les valeurs – température/heure
14. Récepteur infrarouge
15. **[◷]** : allumer/éteindre la minuterie
16. **[↻]** : allumer/éteindre la fonction de pivotement
17. **[Mode]** : réglage du mode de réglage
18. Voyant lumineux

► *P. 3, point 4*

19. Télécommande
20. **[+]** : augmenter les valeurs – température/temps
21. **[Mode]** : réglage du type de fonctionnement
22. **[-]** : réduire les valeurs - température/temps
23. **[⏻]** : touche de mise en veille
24. **[◷]** : allumer/éteindre la minuterie
25. **[↻]** : allumer/éteindre la fonction de pivotement
26. Émetteur infrarouge

Éléments d'affichage

► *P. 4, point 5*

27. La fonction de pivotement est activée
28. Fonctionnement automatique : L'appareil règle automatiquement le niveau de chauffage à la température ambiante. L'appareil s'éteint automatiquement dès que la température ambiante a atteint la température souhaitée.
29. Niveau de chauffage faible : Appareil tourne à 1000 W
30. Niveau de chauffage élevé : Appareil tourne à 2000 W
31. Le détecteur de gel est allumé
32. Durée
33. Affichage de la température ambiante
34. Affichage de la température souhaitée configurée

Articles livrés

- Radiateurs soufflants
- Télécommande (19)
- Pile bouton CR2032
- Instructions d'utilisation

Orientation de l'appareil

Remarque : Certains composants de l'appareil sont légèrement lubrifiés à la livraison, ce qui explique la légère apparition de fumée et d'odeur. Elles sont inoffensives et cessent après un certain temps. Entretemps, assurez-vous d'avoir une ventilation suffisante.

– Retirez l'appareil de l'emballage.
– Le cas échéant, retirez les films de transport et de protection.

Remarque : Entre l'appareil et la base (3) se trouve un morceau de carton ondulé qui peut également être retiré.

– Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.

DANGER ! Risque d'incendie ! Assurez-vous d'avoir une distance suffisante par rapport au mur, aux meubles et au mobilier ou d'autres appareils. Cette distance doit être d'au moins 0,5 m afin d'exclure tout risque d'incendie.

– Choisissez un endroit qui correspond aux informations de sécurité.
– Choisissez un endroit où les personnes, animaux ou plantes ne seront pas soudainement affectés par le flux d'air chaud.
– Insérez la fiche secteur dans une des prises conformes aux caractéristiques techniques.

Remarque : L'appareil nécessite un courant jusqu'à 10 ampère (2000 W). Si vous avez branché d'autres consommateurs électroniques au même circuit électrique, veillez à ne pas dépasser la capacité maximale du fusible car sinon ce dernier pourrait s'enclencher.

Pose de la batterie

► *Utilisation – p. 4*

Si l'appareil est nouveau ou que la batterie dans la commande à distance (19) est vide, une nouvelle pile de type bouton CR2032 doit être insérée.

– Appuyez sur le panneau de fermeture vers le milieu et retirez le compartiment à piles.
– Retirez également la pile usagée.
– Insérez la nouvelle pile.

Remarque : Veillez à la bonne polarité de la pile (+/-).

– Reglissez le compartiment à piles.

Fonctionnement

Les symboles identiques sur les touches signifient que la fonction est la même. Ces instructions décrivent le fonctionnement par commande à distance (19). La fonction sélectionnée est affichée à l'écran (10).

- Dès que l'appareil est en service, le voyant de contrôle (18) s'allume.
- L'appareil peut être commandé à partir du tableau (1) ou par la télécommande (19).

Allumer et éteindre l'appareil

– Insérez la fiche secteur dans une des prises conformes aux caractéristiques techniques.
– Allumez l'appareil en plaçant l'interrupteur principal (19) sur **[I]**.
- L'interrupteur principal (9) et l'écran (10) s'allument. L'appareil est maintenant en mode veille.
– Mettez l'appareil en mode de fonctionnement en appuyant sur la touche de mise en veille (23). Le voyant de contrôle (18) s'allume.
– Pour repasser en mode veille, appuyez à nouveau sur la touche de mise en veille (23). Après un arrêt de quelques secondes, l'appareil passe en mode veille.

Remarque : Dans cet état, l'appareil nécessite du courant.

– Pour éteindre l'appareil complètement, placez l'interrupteur principal (9) sur **[0]**.

Configuration du niveau de chauffage

– Appuyez plusieurs fois sur la touche **[Mode]** (21) jusqu'à ce que le niveau de chauffage souhaité apparaisse à l'écran (10) :

Niveau de chauffage faible : Appareil tourne à 1000 W

Niveau de chauffage élevé : Appareil tourne à 2000W

Auto Fonctionnement automatique : L'appareil règle automatiquement le niveau de chauffage à la température ambiante.

Protection antigel : L'appareil s'allume lorsque la température ambiante est de 7 °C.

Sélection de la température

- La touche (20) vous permet d'augmenter la température souhaitée à 38 °C, tandis que la touche (22) vous permet de baisser la température souhaitée à 6 °C.
- La température choisie apparait à l'écran (34).
- La température ambiante est mesurée par le capteur de température (8) et s'affiche à l'écran (33).
- L'appareil s'éteint automatiquement dès que la température ambiante a atteint la température souhaitée. Si la température ambiante chute en-dessous de la température souhaitée, l'appareil se remet automatiquement en marche.

Configuration du temps de fonctionnement

L'appareil dispose d'une minuterie (24) avec laquelle vous pouvez configurer la durée souhaitée. La durée peut être configurée entre 1 minutes et 23 heures et 59 minutes.

Une fois la durée écoulée, l'appareil s'éteint automatiquement et l'appareil affiche **[End]**.

– Appuyez sur la touche (24) pour configurer la minuterie.
– L'affichage des heures clignote.
– Appuyez sur la touche (20)/(22) pour configurer les heures.
– Appuyez sur la touche (24)
– Appuyez sur la touche (20)/(22) pour configurer les minutes.
– Appuyez sur la touche (24) pour démarrer la minuterie.

Remarque : Si vous maintenez la touche (20) ou (22) enfoncée, les valeurs changent jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.

- La durée choisie apparait à l'écran (10).

Fonction de pivotement

L'appareil dispose d'une fonction de pivotement. L'appareil pivote de gauche à droite et répartit l'air uniformément dans la pièce.

– En appuyant sur la touche (25), vous pouvez allumer/éteindre la fonction de pivotement.

Protection contre la surchauffe

Pour votre sécurité, cet appareil dispose d'une protection contre la surchauffe.

Lorsque la température de l'appareil devient trop élevée, ce dernier s'éteint automatiquement.

– Éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur principal (9) sur **[0]**.
– Vérifiez si l'entrée ou la sortie d'air est bouchée et éliminez la cause. Si vous ne parvenez pas à trouver la cause et que l'erreur se répète, faites réparer l'appareil ou mettez-le hors service.
– Attendez que l'appareil ait refroidi.
– Vous pouvez alors l'utiliser normalement.

Interrupteur de sécurité

Un interrupteur de sécurité (4) protège l'appareil des dommages liés à une chute.

L'interrupteur de sécurité (4) se trouve à l'arrière de l'appareil et l'éteint dès qu'il bascule.

– Remettez l'appareil en position verticale.
– Choisissez à nouveau la fonction souhaitée.

Détecteur de gel

L'appareil dispose d'une surveillance antigel. Lorsque cette fonction est activée, l'appareil s'allume automatiquement dès que la température ambiante descend en-dessous de 6 °C. L'appareil reste allumé tant que la température ambiante est de 9 °C.

– Appuyez sur la touche (21) jusqu'à ce que le symbole **[❄]** (31) apparaisse à l'écran. La fonction surveillance antigel est allumée.
– Appuyez sur la touche (21) une fois et le symbole **[❄]** (31) disparait. La fonction antigel est éteinte.

Remarque : Le fonctionnement en continu entraîne des coûts énergétiques élevés. Veillez tenir compte du fait qu'en raison des hautes performances de 2000 W nécessaires en fonctionnement en continu (24 heures), beaucoup d'énergie est nécessaire.

Nettoyage

Nettoyez votre appareil régulièrement afin de pouvoir en profiter pendant longtemps.

DANGER ! Risque de décharge électrique ! Retirez la fiche secteur avant chaque nettoyage.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures par brûlure ! Laissez la machine refroidir

ATTENTION ! Risque de dommages matériels ! N'utilisez pas de produits de nettoyage astringents ou abrasifs.

– Retirez les gros dépôts de poussière prudemment des grilles de protection (2) et (7) à l'aide d'un aspirateur.
– Éliminez les restes avec une brosse douce. Assurez-vous qu'il n'y a pas de poussière à l'intérieur de l'appareil. Maintenez donc l'appareil à nettoyer de sorte que la grille de protection (2)/(7) pointe vers le bas.

– Nettoyez le côté extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Vous pouvez également utiliser un produit de nettoyage.
– Utilisez un chiffon humide à l'eau clair pour l'essuyage.
– N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'est pas à nouveau sec.

Dysfonctionnements et aide

En cas de dérangement de l'appareil…

DANGER ! Risque de blessures ! Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est éteint ?	Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
	Pas d'alimentation électrique ?	Contrôlez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	L'appareil est défectueux ?	Contactez votre revendeur.
L'appareil ne peut pas être éteint.	Composant électronique défectueux ?	Amenez l'appareil en réparation dans un atelier ou éliminez-le.
L'appareil s'éteint automatiquement.	L'interrupteur de sécurité s'est déclenché ?	Mettez l'appareil en position verticale.
	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée ?	Laissez l'appareil refroidir et nettoyez-le ensuite.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils électriques et électroniques, sur leurs emballages ou documents d'accompagnement indique que ces appareils ne doivent pas être éliminés avec d'autres déchets.

Les utilisateurs sont tenus d'apporter les appareils usagés aux centres de collecte désignés pour les éliminer et ainsi garantir un traitement ultérieur approprié.

Vous trouverez des informations sur les systèmes de collecte disponibles pour les appareils électriques et électroniques usagés auprès des bureaux d'information des marchés et des autorités communales.

Une gestion appropriée des appareils usagés garantit que les substances, mélanges ou composants potentiellement nocifs ne sont pas rejetés dans l'environnement ou nuisent à la santé humaine et permet également de récupérer des matières premières secondaires précieuses.

Chaque utilisateur d'appareils électriques et électroniques devrait participer aux efforts visant à protéger l'environnement contre les déchets nocifs.

– Enlevez toutes les piles et tous les accus disponibles avant l'élimination.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

– Eliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Mise au rebut des accus et piles

Les accus et piles qui ne sont plus nécessaires ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères mais doivent être mise au rebut conformément aux prescriptions.

– Portez les accus inutilisables à un centre de collecte de piles de votre commerçant ou de votre commune.
– Ne pas brûler les piles. Risque d'explosion !

Caractéristiques techniques

Référence	482053, 482021
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	2000 W
Niveaux de commutation	1000 W 2000 W

Référence	**482053, 482021**
Classe de protection	II
Piles pour télécommande	1× CR2032, 3 V
Dimensions	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Poids	1,76 kg

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : 482053, 482021

Caractéristique	**Symbole**	**Valeur**	**Unité**	**Caractéristique**	**Unité**
Puissance thermique				**Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement**	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2.0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1.0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2.0	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique régulable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	el_{max}	.nd.	kW	**Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce**	
À la puissance thermique minimale	el_{min}	.nd.	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	el_{SB}	0.0007	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	[oui]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]

Coordonnées de contact

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Table of contents

Before you begin... . . . . . **23**
For your safety **23**
Names of parts **24**
Setting up the device **25**
Inserting the battery **25**
Operation **25**
Cleaning **26**
Troubleshooting **26**
Disposal **27**
Technical data **27**
Claims for defects **103**

Before you begin…

Intended use

The device is intended for operation as a mobile heating device.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:

DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.

CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.

NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.

Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Device-specific safety instructions

- Do not use adapters for extension cables.
- The unit must be assembled on an even, horizontal surface with space surrounding it.
- Only operate the unit in well ventilated rooms.
- Never feed objects through the ventilation slots into the unit. Risk to life!
- The unit may not be covered. This causes a risk of fire.
- Never set up the unit next to easily flammable objects. Always maintenance a minimum distance of 1 metre.
- Make sure that flammable materials or substances capable of exploding are kept out of the vicinity.
- The unit may not be operated in rooms with bath tubs, showers or swimming pools or in the vicinity of sinks or water installations.
- The unit heats up when in operation. Risk of injury!
- The unit may not be operated outside.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.
- This appliance heats up slightly when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces.
- Symbols affixed to your unit may not be removed or covered. Information on the unit that is no longer legible must be replaced immediately.

Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

In order to prevent overheating, do not cover the heater!

DANGER! Risk of death through electric shock! The use of this variant outside Switzerland is not permissible for safety reasons, as this poses a risk of electric shock or fire.

The variant of the product sold in Switzerland may only be used in Switzerland, as it is equipped with a Swiss plug.

You can identify the variant by means of the item number on the product (the instructions always contain **all** item numbers):

- Item number Switzerland: 482021
- Item number in other EU countries: 482053

Names of parts

► *P. 3, item 1*

1. Operating panel
2. Protective grid of air outlet
3. Base
4. Safety switch

► *P. 3, item 2*

5. Compartment for remote control
6. Handle
7. Protective grid of air inlet
8. Temperature sensor
9. Main switch

► *P. 3, item 3*

10. Display
11. **[⏻]** Standby button
12. **[+]** Increase values – temperature/time
13. **[-]** Reduce values – temperature/time
14. Infrared receiver
15. **[◷]** Switch the timer on/off
16. **[⟳]** Switch the swivel function on/off
17. **[Mode]** Mode set operating mode
18. Control lamp

► *P. 3, item 4*

19. Remote control
20. **[+]** Increase values – temperature/time
21. **[Mode]** Set operating mode
22. **[-]** Reduce values – temperature/time
23. **[⏻]** Standby button
24. **[◷]** Switch the timer on/off
25. **[⟳]** Switch the swivel function on/off
26. Infrared transmitter

Display elements

► *P. 4, item 5*

27. Swivel function is switched on
28. Automatic mode: the device automatically adapts the heat output to the room temperature. The device switches off automatically once the room temperature has reached the desired temperature.
29. Low heat output: device operates at 1000 watt
30. High heat output: device operates at 2000 watt
31. Frost monitor is switched on
32. Running time

33. Display of the room temperature
34. Display of the set desired temperature

Items supplied

- Fan heater
- Remote control (19)
- Button cell CR2032
- Operating instructions

Setting up the device

Note: Some parts of the device might be slightly greased when delivered, which is why slight smoke and odour formation might develop. This is harmless and stops after a short amount of time. Ensure sufficient ventilation in the meantime.

– Remove the device from the packaging.
– Remove any transport packaging and any protective foil present.

Note: There is a piece of corrugated board between the device and base (3), which also needs to be removed.

– Check that the device shows no damage.

DANGER! Fire hazard! Ensure that there is sufficient distance to the wall, furniture and fixtures or other devices. The distance should be at least 0.5 m, in order to exclude the risk of a fire hazard.

– Select a location which complies with the safety information.
– Select a location where people, animals or plants will not be suddenly hit by the hot air flow.
– Insert the mains plug into a wall socket corresponding to the technical data.

Note: The device requires up to 10 amps electricity (2000 watt). If you have connected other consumers in the same electric circuit, ensure that the maximum capacity of the fuse is not exceeded, as the fuse will otherwise trigger.

Inserting the battery

► *Operation – p. 4*

If the device is new or if the battery in the remote control (19) is empty, a new battery of the type CR2032 must be inserted.

– Press the closing flap towards the centre and pull the battery compartment out.
– Remove the old battery, if applicable.
– Insert a new battery.

Note: Be sure to observe the correct polarity when inserting the battery (+/-).

– Slide the battery compartment back in.

Operation

Identical symbols on the buttons mean identical functioning. These instructions describe the operation via the remote control (19). The selected function is shown on the display (10).

- As soon as the device is in operation, the control lamp (18) lights up.
- The device can be operated via the operating panel (1) or via the remote control (19).

Switching the device on and off

– Insert the mains plug into a wall socket corresponding to the technical data.
– Switch the device on by setting the main switch (9) to **[I]**.
- The main switch (9) and the display (10) are lit up. The device is in standby mode.
– Put the device into operating mode by pressing the standby button (23). The control lamp (18) lights up.
– In order to switch back to standby mode, press the standby button (23) again. After a few seconds stopping time, the device switches into standby mode.

Note: The device requires electricity in this state.

– In order to completely switch off the device, set the main switch (9) to **[0]**.

Setting the heat output

– Press **[Mode]** (21) repeatedly until the desired heat setting is shown on the display (10):

Low heat output: device operates at 1000 watt

High heat output: device operates at 2000 watt

Auto — Automatic mode: the device automatically adapts the heat output to the room temperature.

Frost protection: the device only switches on at 7 °C ambient temperature.

Selecting the temperature

- The button (20) allows you to increase the desired temperature up to 38 °C, while the button (22) allows you to reduce the desired temperature down to 6 °C.
- The selected desired temperature is shown on the display (34).
- The room temperature is measured by the temperature sensor (8) and shown on the display (33).
- The device switches off automatically once the room temperature has reached the desired temperature. If the room temperature falls below the desired temperature, the device automatically switches back on again.

Setting the running time

The device has a timer (24), with which you can set the desired running time. The running time can be set at between 1 minute and 23 hours 59 minutes.

Upon reaching the end of the running time, the device switches off automatically and **[End]** appears on the display.

– Press the button (24) in order to adjust the timer setting.
– The hour indicator flashes.

– Press the button (20)/(22) in order to set the hours.
– Press the button (24).
– Press the button (20)/(22) in order to set the minutes.
– Press the button (24) in order to start the timer.

Note: By keeping the buttons (20) or (22) pressed, the values toggle until you release the button.

• The selected running time is shown on the display (10).

Swivel function

The device has a swivel function. It causes the device to swivel to and fro, thus distributing the escaping air more evenly in the room.

– By pressing button (25), you can switch the swivel function on and off.

Overheating protection

This device possesses overheating protection for your safety.

If the temperature inside the device becomes too high, it automatically switches off:

– Switch the device off by setting the main switch (9) to **[0]**.
– Check whether the air inlet or air outlet are obstructed and eliminate the cause. If the cause cannot be found and the fault occurs repeatedly, have the device repaired or take it out of operation.
– Wait for the device to cool down.
– Then you can continue to use it normally.

Safety switch

A safety switch (4) protects the device against damage caused from falling over.

The safety switch (4) is positioned on the underside of the device and switches it off immediately in the even of it falling over.

– Place the device back into upright position.
– Select the desired function again.

Frost monitor

The device has a so-called frost monitor function. If this function is activated, the device switches on automatically, as soon as the ambient temperature falls down to 6 °C. The device remains switched on until an ambient temperature of 9 °C has been reached.

– Press the button (21) until the symbol **[❄]** (31) appears on the display. The frost monitor function is switched on.
– Press the button (21) once and the symbol **[❄]** (31) disappears. The frost monitor is switched off.

Note: High electricity costs when in continuous operation. Please observe that a lot of electricity is consumed in continuous operation (24 hours) due to the high output of 2000 watt.

Cleaning

In order to enjoy your device for a long time, you should regularly clean it.

DANGER! Risk of electric shock! Disconnect the mains plug before any cleaning.

WARNING! Risk of injury through burning! Allow the device to cool down.

NOTICE! Risk of material damage! Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

– Carefully remove larger dust deposits from the protective grids (2) and (7) using a vacuum cleaner.
– Remove the residue with a soft brush. Ensure that no dust falls into the interior of the device. Therefore, hold the device, which you are cleaning, in such a way that the protective grid (2)/(7) shows downwards.
– Clean the outside of the device with a damp cloth. You can also use some detergent.
– Use a cloth dampened in clear water for wiping afterwards.
– Do not use the device until it is completely dry again.

Troubleshooting

What to do when something doesn't work…

DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Unit does not work.	Unit switched off?	Switch the unit on at the On/Off switch.
	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
	Is the device defective?	Contact your local vendor.
The device cannot be switched off.	Electronic component faulty?	Take it to a specialist workshop for repair, or dispose of the device.
Device switches off automatically.	Safety switch has triggered?	Put the device into its upright position.

Error/Fault	Cause	Remedy
	Overheating protection has triggered?	Let device cool down and then clean it.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

The symbol of the cross-out wheelie bin that is used on electrical or electronic equipment and packaging or accompanying documentation indicates that the device must not be disposed of with other waste.

The user is responsible for disposing of waste equipment at the collection points indicated so that materials can be correctly recycled.

Information on the collection points available for waste electrical and electronic equipment is available from the information desks in stores and municipal authorities.

Proper handling of waste equipment ensures that any hazardous substances, mixtures or components that may be present do not enter into the environment or impair human health and also ensures that valuable secondary raw materials are recycled.

All users of electrical and electronic devices should contribute to efforts to protect the environment from harmful waste.

– Remove all batteries and battery packs before disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

– Make these materials available for recycling.

Disposal of batteries and accumulators

Disused batteries and accumulators do not belong in domestic refuse; they must be disposed of as prescribed by regulations.

– Bring batteries which are no longer usable to the battery collection point of the dealer or of your local authority.
– Do not burn batteries. Risk of explosion!

Technical data

Part number	482053, 482021
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Capacity	2000 W
Switching levels	1000 W 2000 W
Protection class	II
Remote control batteries	1× CR2032, 3 V
Dimensions	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Weight	1,76 kg

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): 482053, 482021

Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	2.0	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.0	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	el_{max}	N/A	kW
At minimum heat output	el_{min}	N/A	kW
In standby mode	el_{SB}	0.0007	kW

Item	Unit
Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
fan assisted heat output	[no]
Type of heat output/room temperature control	
single stage heat output and no room temperature control	[no]
Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
with mechanic thermostat room temperature control	[no]
with electronic room temperature control	[no]

electronic room temperature control plus day timer	[yes]
electronic room temperature control plus week timer	[no]
Other control options	
room temperature control, with presence detection	[no]
room temperature control, with open window detection	[no]
with distance control option	[no]
with adaptive start control	[no]
with working time limitation	[no]
with black bulb sensor	[no]

Contact details

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Obsah

Dříve než začnete... . . . . . **29**
Pro Vaši bezpečnost **29**
Názvy dílů **30**
Seřízení přístroje **31**
Vložení baterie **31**
Provoz **31**
Čištění **32**
Porucha a náprava **32**
Likvidace **33**
Technické údaje **33**
Reklamace **103**

Dříve než začnete…

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k provozu jako mobilní topné těleso.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:

NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.

UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.

Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokrýma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

Upozornění specifická pro přístroj

- Nepoužívat žádný adaptér nebo prodlužovací kabely.
- Přístroj musí mít kolem sebe volný prostor a stát na rovném podkladu.
- Přístroj používat pouze v důkladně větraných prostorách.
- Nikdy nedávat žádné předměty do větracích mřížek přístroje, nebezpečí ohrožení života!
- Přístroj se nesmí zakrývat. Hrozí nebezpečí požáru.
- Přístroj nikdy nestavět blízko lehce zápalných předmětů. Vždy dodržovat minimální odstup 1 metr.
- V prostředí se nesmí vyskytovat snadno zápalné materiály nebo materiály, u nichž hrozí nebezpečí výbuchu.
- Přístroj se nesmí provozovat v místnostech s vanou, sprchou nebo bazénem, jakož i v blízkosti umývadel nebo přípojek vody.
- Přístroj se při provozu zahřívá, nebezpečí poranění!
- Přístroj se nesmí používat venku.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelsky prováděnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší 3 let se nesmí samy pohybovat v okolí přístroje, nejsou-li neustále pod dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zapínat/vypínat přístroj pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v jeho zamýšlené normální provozní poloze a děti jsou pod dohledem nebo jim byly vysvětleny pokyny týkající se bezpečného použití tohoto přístroje a děti pochopily související rizika. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí přístroj zapojovat, regulovat a čistit nebo provádět jeho údržbu.
- UPOZORNĚNÍ! Některé součásti tohoto výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popálení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tam, kde jsou přítomny děti a osoby náchylné ke zranění.
- Nejčastější příčinou přehřátí jsou nánosy prachu nebo nečistot v přístroji. Proto pravidelně odstraňujte tyto nánosy. Za tím účelem vytáhněte síťovou zástrčku a vysajte větrací otvory a vzduchovou mřížku.
- Přístroj se během provozu snadno zahřeje. Aby nedošlo k popáleninám, nedotýkejte se horkých ploch holou pokožkou.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.

Před uvedením do provozu si přečtěte návod na použití.

Aby se zabránilo přehřátí, nesmí se ohřívač zakrývat!

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem! Používání této varianty mimo Švýcarsko není z bezpečnostních důvodů přípustné, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, resp. požáru.

Varianta přístroje distribuovaná ve Švýcarsku se smí používat výhradně ve Švýcarsku, protože je vybavená švýcarskou zástrčkou.

Tuto variantu poznáte podle čísla výrobku na přístroji (návod obsahuje vždy **všechna** čísla výrobku):

- Číslo výrobku pro Švýcarsko: 482021
- Číslo výrobku pro ostatní země EU: 482053

Názvy dílů

► *S. 3, bod 1*

1. Ovládací plocha
2. Ochranná mřížka pro výstup vzduchu
3. Podstavec
4. Hlavní vypínač

► *S. 3, bod 2*

5. Přihrádka pro dálkový ovladač
6. Držadlo
7. Ochranná mřížka pro vstup vzduchu
8. Teplotní senzor
9. Hlavní vypínač

► *S. 3, bod 3*

10. Indikátor
11. **[⏻]** tlačítko pohotovostního stavu (Standby)
12. **[+]** zvýšení hodnoty - teplota/čas
13. **[-]** snížení hodnoty – teplota/čas
14. Infračervený přijímač
15. **[◷]** zapne/vypne časovač
16. **[◡]** zapne/vypne funkci kývavého pohybu
17. **[Mode]** režim - nastavení provozního režimu
18. Kontrolka

► *S. 3, bod 4*

19. Dálkový ovladač
20. **[+]** zvýšení hodnot - teplota/čas
21. **[Mode]** nastavení provozního režimu
22. **[-]** snížení hodnoty – teplota/čas
23. **[⏻]** tlačítko pohotovostního stavu (Standby)
24. **[◷]** zapne/vypne časovač
25. **[◡]** zapne/vypne funkci kývavého pohybu
26. Infračervený vysílač

Indikační prvky

► *S. 4, bod 5*

27. Funkce kývavého pohybu je zapnutá.
28. Automatický režim. Přístroj automaticky přizpůsobí topný výkon pokojové teplotě. Přístroj se automaticky vypne, jakmile pokojová teplota dosáhne požadovanou hodnotu.
29. Nízký topný výkon: Přístroj pracuje s výkonem 1 000 W
30. Vysoký topný výkon: Přístroj pracuje s výkonem 2 000 W
31. Zařízení k monitorování mrazu je zapnuté
32. Doba chodu

33. Indikátor pokojové teploty
34. Indikátor nastavené požadované teploty

Dodané položky

- Teplovzdušný ventilátor
- Dálkový ovladač (19)
- Knoflíková baterie CR2032
- Návod k použití

Seřízení přístroje

Upozornění: Některé díly přístroje mohou být při vyexpedování mírně namazány, čímž se může vytvořit malé množství kouře a zápachu. To je neškodné a po krátké době to přestane. Během toho zajistěte dostatečné větrání.

– Přístroj vyjměte z obalu.
– Odstraňte příp. existující přepravní a ochranné fólie.

Upozornění: Mezi přístrojem a podstavcem (3) se nachází kousek vlnité lepenky, která se rovněž musí odstranit.

– Zkontrolujte, zda přístroj není poškozený.

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru! Ujistěte se, zda je zajištěn dostatečný odstup od stěny, nábytku a předmětů zařízení místnosti nebo jiných přístrojů. Vzdálenost by měla být minimálně 0,5 m, aby se vyloučilo nebezpečí požáru.

– Zvolte místo, které odpovídá bezpečnostním pokynům.
– Zvolte místo, na kterém nebudou lidi, zvířata nebo rostliny náhled zasaženy proudem horkého vzduchu.
– Zástrčku zasuňte do zásuvky, která odpovídá technickým údajům.

Upozornění: Přístroj potřebuje proud až 10 ampérů (2 000 W). Pokud jste do stejného elektrického obvodu připojili další spotřebiče, ujistěte se, že maximální kapacita pojistky není překročena. V opačném případě pojistka zareaguje.

Vložení baterie

► *Obsluha – s. 4*

Pokud je přístroj nový nebo je baterie v dálkovém ovladači (19) vybitá, musí se vložit nová baterie typu CR2032.

– Stiskněte uzavírací klapku směrem do středu a přihrádku na baterie vytáhněte ven.
– Příp. odstraňte starou baterii.
– Vložte novou baterii.

Upozornění: Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu (+/-).

– Přihrádku na baterie zasuňte zpět.

Provoz

Stejné symboly na tlačítkách znamenají identickou funkci. Tento návod popisuje obsluhu přístroje pomocí dálkového ovladače (19). Zvolená funkce se zobrazí na displeji (10).

- Jakmile je přístroj v provozu, rozsvítí se kontrolka (18).
- Přístroj se dá obsluhovat pomocí ovládacího panelu (1) nebo dálkového ovladače (19).

Zapnutí a vypnutí přístroje

– Zástrčku zasuňte do zásuvky, která odpovídá technickým údajům.
– Přístroj zapnete tak, že hlavní spínač (9) nastavíte do polohy **[I]**.
- Hlavní spínač (9) a displej (10) se rozsvítí. Přístroj je v pohotovostním režimu (Standby).
– Přístroj uvedete do provozního režimu tak, že stisknete tlačítko Standby (23). Rozsvítí se kontrolka (18).
– Chcete-li přepnout zpět do pohotovostního režimu, stiskněte znovu tlačítko Standby (23). Po několika sekundách zastavení se přístroj přepne do pohotovostního režimu.

Upozornění: Přístroj spotřebovává energii i v tomto stavu.

– Pro úplné vypnutí přístroje přepněte hlavní spínač (9) na **[0]**.

Nastavení topného výkonu

– Opakovaně stiskněte tlačítko **[Mode]** (21), dokud se na displeji (10) nezobrazí požadovaný topný stupeň.

Nízký topný výkon: Přístroj pracuje s výkonem 1 000 W

Vysoký topný výkon: Přístroj pracuje s výkonem 2 000 W

Auto Automatický režim. Přístroj automaticky přizpůsobí topný výkon pokojové teplotě.

Ochrana proti mrazu: Přístroj se zapne až při okolní teplotě 7 °C.

Volba teploty

- Pomocí tlačítka (20) můžete požadovanou teplotu zvýšit na 38 °C, zatímco tlačítkem (22) můžete požadovanou teplotu snížit na 6 °C.
- Zvolená požadovaná teplota se zobrazí na displeji (34).
- Teplota v místnosti se měří teplotním senzorem (8) a zobrazuje na displeji (33).
- Přístroj se automaticky vypne, jakmile pokojová teplota dosáhne požadovanou hodnotu. Klesne-li pokojová teplota pod požadovanou teplotu, přístroj se automaticky opět zapne.

Nastavení doby chodu

Přístroj je vybaven časovačem (24), pomocí něhož můžete nastavit požadovanou dobu chodu. Dobu chodu lze nastavit v rozmezí od 1 minuty do 23 hodin a 59 minut.

Po uplynutí doby chodu se přístroj automaticky vypne a na displeji se objeví **[End]**.

– Pro nastavení časovače stiskněte tlačítko (24).
– Ukazovatel hodin bliká.
– Pro nastavení hodin stiskněte tlačítko (20)/(22).
– Stiskněte tlačítko (24).

– Pro nastavení minut stiskněte tlačítko (20)/(22).
– Pro spuštění časovače stiskněte tlačítko (24).

Upozornění: Podržíte-li stisknuté tlačítko (20) nebo (22), hodnoty se budou měnit, dokud tlačítko opět nepustíte.

• Zvolená doba chodu se zobrazí na displeji (10).

Funkce kývání

Přístroj je vybaven též funkcí kývání. Tato funkce zajišťuje kývání přístroje sem a tam a rovnoměrně šíří vystupující vzduch v místnosti.

– Po stisknutí tlačítka (25) můžete funkci kývání zapnout a vypnout.

Ochrana proti přehřátí

Tento přístroj je vybaven bezpečnou ochranou proti přehřátí.

Je-li teplota přístroje příliš vysoká, přístroj se automaticky vypne:

– Přístroj vypnete tak, že hlavní spínač (9) přepnete do polohy **[0]**.
– Zkontrolujte, zda vstup nebo výstup vzduchu není ucpaný a příčinu odstraňte. Pokud by nebylo možné zjistit příčinu a porucha by se opět vyskytla, nechte přístroj opravit nebo jej vyřaďte z provozu.
– Počkejte, dokud přístroj nezchladne.
– Potom jej můžete dále normálně používat.

Ochranný spínač

Bezpečnostní spínač (4) chrání přístroj před poškozením při převrácení.

Bezpečnostní spínač (4) se nachází na spodní straně přístroje a okamžitě jej vypne i v případě, že se převrhne.

– Přístroj postavte do vzpřímené polohy.
– Opět zvolte požadovanou funkci.

Zařízení pro monitorování mrazu

Přístroj je vybaven i takzvaným monitorováním mrazu. Je-li tato funkce aktivována, přístroj se automaticky zapne, jakmile okolní teplota klesne na 6 °C. Přístroj zůstane zapnutý, dokud se nedosáhne okolní teploty 9 °C.

– Stiskněte tlačítko (21), dokud se na displeji neobjeví symbol **[❄]** (31). Zařízení k monitorování mrazu je zapnuté.
– Tlačítko (21) stiskněte jednou a symbol **[❄]** (31) zmizí. Zařízení k monitorování mrazu je vypnuté.

Upozornění: Vysoké náklady na energii při nepřetržitém provozu. Pamatujte, že z důvodu vysokého výkonu 2 000 W při nepřetržitém provozu (24 hodin) se spotřebovává velké množství elektrické energie.

Čištění

Chcete-li přístroj využívat delší dobu, měli byste jej pravidelně čistit.

NEBEZPEČÍ! Riziko zásahu elektrickým proudem! Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění popálením! Přístroj nechte vychladnout.

POZOR! Nebezpečí věcných škod! Nepoužívejte žádné adstringentní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na drhnutí.

– Hrubé usazeniny prach z ochranných mřížek (2) a (7) opatrně odstraňte vysavačem.
– Zbytky odstraňte měkkým kartáčem. Ujistěte se, že žádný prach nepadá do vnitřku přístroje. Proto držte přístroj, který se má vyčistit tak, aby ochranná mřížka (2)/(7) směřovala dolů.
– Vnější stranu přístroje vyčistěte vlhkou utěrkou. Můžete použít i trochu čisticího prostředku.
– K setření použijte utěrku navlhčenou čistou vodou.
– Přístroj nepoužívejte, dokud není opět úplně suchý.

Porucha a náprava

Pokud něco nefunguje…

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborné opravy snižují bezpečnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Přístroj neběží.	Vypnutý přístroj?	Přístroj zapněte spínačem Zap/Vyp.
	Žádné síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Přístroj vadný?	Kontaktujte prodejnu.
Přístroj se nedá vypnout.	Je vadná elektronická součást?	Zaneste přístroj na opravu do specializovaného servisu nebo jej zlikvidujte.
Přístroj se automaticky vypne.	Je spuštěný bezpečnostní spínač?	Přístroj postavte do vzpřímené polohy.
	Je spuštěná ochrana proti přehřátí?	Nechte přístroj zchladit a poté ho vyčistěte.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na elektrických a elektronických zařízeních, příp. na jejich obalech nebo v průvodních dokumentech znamená, že se dané zařízení nesmí likvidovat spolu s dalším odpadem.

Uživatel nese zodpovědnost za likvidaci použitých zařízení prostřednictvím stanovených sběrných míst, aby se zajistilo správné další zpracování.

Informace týkající se dostupných sběrných systémů elektrických a elektronických zařízení získáte v prodejnách nebo od správních orgánů zodpovědných za komunální odpad.

Vhodným zacházením s použitými zařízeními se zajistí, že se případné nebezpečné látky, směsi nebo komponenty nedostanou do životního prostředí ani nebudou mít vliv na zdraví osob. Kromě toho se tím docílí získání cenných druhotných surovin.

Každý uživatel elektrických a elektronických zařízení by měl podpořit úsilí na ochranu životního prostředí před škodlivým odpadem.

– Před likvidací vyjměte všechny baterie a akumulátory.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.

Likvidace akumulátorů

Již nepotřebné baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, nýbrž musí být předpisově zlikvidovány.

– Již nepoužitelné akumulátory odneste na sběrné místo prodejce nebo do sběrných surovin.
– Nespalujte baterie. Nebezpečí výbuchu!

Technické údaje

Číslo výrobku	**482053, 482021**
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	2000 W
Spínací stupně	1000 W 2000 W
Třída ochrany	II
Baterie pro dálkový ovladač	1× CR2032, 3 V
Rozměry	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Hmotnost	1,76 kg

Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

Identifikační značka (značky) modelu: 482053, 482021

Údaj	**Značka**	**Hodnota**	**Jednotka**
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	2.0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	1.0	kW
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	2.0	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	netýká se	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	netýká se	kW
V pohotovostním režimu	el_{SB}	0.0007	kW

Údaj	**Jednotka**
Pouze u akumulačních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla	
ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	[ne]
ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	[ne]
elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	[ne]
výdej tepla s ventilátorem	[ne]
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	[ne]
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	[ne]
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	[ne]
s elektronickou regulací teploty v místnosti	[ne]

s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	[ano]
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	[ne]
Další možnosti regulace	
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	[ne]
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
s dálkovým ovládáním	[ne]
s adaptivně řízeným spouštěním	[ne]
s omezením doby činnosti	[ne]
s černým kulovým čidlem	[ne]

Kontaktní údaje

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Obsah

Než začnete... . . . . . **35**
Pre vašu bezpečnosť **35**
Názvy dielov **36**
Nastavenie zariadenia **37**
Vloženie batérie **37**
Prevádzka **37**
Čistenie **38**
Poruchy a pomoc **38**
Likvidácia **39**
Technické údaje **39**
Reklamácie **103**

Než začnete…

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený k prevádzke ako mobilný ohrievač.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:

NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.

VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.

UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.

OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.

Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborne zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uschovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Špecifické pokyny k prístroju

- Nepoužívať adaptér alebo predlžovacie káble.
- Prístroj musí mať okolo seba voľný priestor a musí stáť na rovnom podklade.
- Prístroj používať len v dobre vetraných miestnostiach.
- Nikdy nedávať žiadne predmety do vetracích mriežok prístroja, životu nebezpečné!
- Prístroj sa nesmie zakrývať. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Prístroj nikdy nedávať do blízkosti ľahko horľavých predmetov. Vždy udržiavať minimálny odstup 1 meter.
- V okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné látky alebo výbušné látky.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať v miestnostiach s vaňou, sprchou alebo bazénom ani v blízkosti umývadiel alebo prípojok vody.
- Prístroj sa pri prevádzke zahrieva, nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať vonku.
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, staršie osoby a osoby s pohybovými poruchami, mentálnymi poruchami alebo s poruchami vnímania alebo osoby bez skúseností a znalostí môžu zariadenie používať iba pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak si uvedomujú možné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nedovoľte deťom do 3 rokov, ktoré sú bez trvalého dohľadu, priblížiť sa k zariadeniu.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať/vypínať zariadenie za predpokladu, že sa nachádza, alebo bol nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a že sú pod dozorom, alebo boli poučené, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a sú si vedomé nebezpečenstva s tým spojeným. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zariadenie pripájať k elektrickej sieti, regulovať jeho nastavenia, ani spotrebič čistiť, či vykonávať jeho údržbu.
- UPOZORNENIE! Niektoré časti tohto výrobku môžu byť počas používania veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je potrebné zvýšiť pozornosť v prípade, ak sa v blízkosti spotrebiča vyskytujú deti alebo zraniteľné osoby.
- Najčastejšou príčinou prehriatia je prach alebo nánosy nečistôt v prístroji. Odstraňujte preto pravidelne tieto nánosy. Vytiahnite za týmto účelom sieťovú zástrčku a vysajte vetracie otvory a vzduchovú mriežku.
- Prístroj sa počas prevádzky ľahko zahreje. Aby nedošlo k popáleniu, nedotýkajte sa horúcich plôch holou pokožkou.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.

Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie a dodržiavať.

Aby sa predišlo prehriatiu, ohrievač nezakrývajte!

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Použitie tohto variantu mimo Švajčiarska je z bezpečnostných dôvodov neprípustné, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, resp. požiaru.

Variant zariadenia prevádzkovaný vo Švajčiarsku sa smie používať výhradne vo Švajčiarsku, pretože je vybavený švajčiarskou zástrčkou.

Variant rozpoznáte podľa čísla výrobku (návod obsahuje vždy **všetky** čísla výrobkov):

- Číslo výrobku pre Švajčiarsko: 482021
- Číslo výrobku pre iné krajiny EÚ: 482053

Názvy dielov

► *S. 3, bod 1*

1. Ovládacia plocha
2. Ochranná mriežka výstupu vzduchu
3. Podstavec
4. Hlavný vypínač

► *S. 3, bod 2*

5. Priečinok na diaľkové ovládanie
6. Držadlo
7. Ochranná mriežka prívodu vzduchu
8. Teplotný snímač
9. Hlavný vypínač

► *S. 3, bod 3*

10. Indikátor
11. **[⏻]** Tlačidlo pohotovostného režimu (Standby)
12. **[+]** Zvýšenie hodnoty – teplota/čas
13. **[-]** Zníženie hodnoty – teplota/čas
14. Infračervený prijímač
15. **[◷]** Zapnúť/vypnúť časovač
16. **[⌣]** Zapnúť/vypnúť funkciu kývania
17. **[Mode]** Režim - nastavenie prevádzkového režimu
18. Kontrolka

► *S. 3, bod 4*

19. Diaľkový ovládač
20. **[+]** Zvýšenie hodnoty – teplota/čas
21. **[Mode]** Nastavenie prevádzkového režimu
22. **[-]** Zníženie hodnoty – teplota/čas
23. **[⏻]** Tlačidlo Standby
24. **[◷]** Zapnúť/vypnúť časovač
25. **[⌣]** Zapnúť/vypnúť funkciu kývania
26. Infračervený vysielač

Indikačné prvky

► *S. 4, bod 5*

27. Funkcia otáčania je zapnutá
28. Automatický režim: Zariadenie automaticky prispôsobí výkon vykurovania izbovej teplote. Zariadenie sa automaticky vypne, keď teplota v miestnosti dosiahne požadovanú teplotu.
29. Nízky výkon vykurovania: Zariadenie pracuje s výkonom 1000 W
30. Vysoký výkon vykurovania: Zariadenie pracuje s výkonom 2000 W
31. Zapnuté je zariadenie na monitorovanie mrazu
32. Doba chodu
33. Indikátor izbovej teploty
34. Indikátor nastavenej požadovanej teploty

Dodané položky

- Teplovzdušný ventilátor
- Diaľkový ovládač (19)
- Gombíková batéria CR2032
- Návod na obsluhu

Nastavenie zariadenia

Upozornenie: Niektoré časti zariadenia môžu byť pri vyexpedovaní mierne namastené, v dôsledku čoho sa môže vytvoriť malé množstvo dymu a zápachu. Je to neškodné a po krátkom čase to prestane. Počas toho sa postarajte o dostatočné vetranie.

– Zariadenie vyberte z obalu.
– Odstráňte príp. existujúce prepravné a ochranné fólie.

Upozornenie: Medzi zariadením a podstavcom (3) sa nachádza kúsok vlnitej lepenky, ktorú treba tiež odstrániť.

– Skontrolujte, či zariadenie nevykazuje žiadne poškodenie.

NEBEZPEČENSTVO Nebezpečenstvo požiaru! Zabezpečte, aby bol dostatočný odstup od steny, nábytku a zariadenia miestnosti alebo iných prístrojov. Vzdialenosť by mala byť aspoň 0,5 m, aby sa vylúčilo nebezpečenstva požiaru.

– Vyberte si miesto, ktoré zodpovedá bezpečnostným pokynom.
– Vyberte si miesto, na ktorom nebudú ľudia, zvieratá alebo rastliny zrazu zasiahnuté prúdom horúceho vzduchu.
– Zástrčku zasuňte do zásuvky, ktorá zodpovedá technickým údajom.

Upozornenie: Zariadenie potrebuje prúd až 10 A (2000 W). Ak ste do toho istého elektrického obvodu pripojili ďalšie spotrebiče, uistite sa, že maximálna kapacita poistky nie je prekročená, lebo v opačnom prípade poistka zareaguje.

Vloženie batérie

► *Obsluha – s. 4*

Keď je zariadenie nové alebo batéria v diaľkovom ovládači (19) je vybitá, vložte novú batériu typu CR2032.

– Stlačte uzatváraciu klapku smerom do stredu a priehradku na batériu vytiahnite von.
– Príp. odstráňte starú batériu.
– Vložte novú batériu.

Upozornenie: Pri vkladaní batérie dbajte na jej správnu polaritu (+/-).

– Priehradku na batériu zasuňte späť.

Prevádzka

Rovnaké symboly na tlačidlách znamenajú identickú funkciu. Tento návod popisuje ovládanie zariadenia pomocou diaľkového ovládača (19). Zvolená funkcia sa zobrazí na displeji (10).

- Keď je zariadenie v prevádzke, rozsvieti sa kontrolka (18).
- Zariadenie sa môže ovládať prostredníctvom ovládacieho panela (1) alebo diaľkového ovládača (19).

Zapnutie a vypnutie zariadenia

– Zástrčku zasuňte do zásuvky, ktorá zodpovedá technickým údajom.
– Zariadenie zapnete tak, že hlavný spínač (9) prepnete do polohy **[I]**.
- Hlavný spínač (9) a displej (10) sa rozsvietia. Zariadenie sa nachádza v pohotovostnom režime (Standby).
– Zariadenie uvediete do prevádzkového režimu tak, že stlačíte tlačidlo Standby (23). Kontrolka (18) sa rozsvieti.
– Ak chcete prepnúť späť do pohotovostného režimu, opätovne stlačte tlačidlo Standby (23). Po niekoľkých sekundách zastavenia sa zariadenie prepne do pohotovostného režimu.

Upozornenie: Zariadenie aj v tomto stave spotrebováva energiu.

– Kvôli úplnému vypnutiu zariadenia hlavný spínač (9) prepnite do polohy **[0]**.

Nastavenie výkonu vykurovania

– Opakovane stláčajte tlačidlo **[Mode]** (21), kým sa na displeji (10) nezobrazí požadovaný stupeň vykurovania:

Nízky výkon vykurovania: Zariadenie pracuje s výkonom 1000 W

Vysoký výkon vykurovania: Zariadenie pracuje s výkonom 2000 W

Auto Automatická prevádzka: Zariadenie automaticky prispôsobí výkon vykurovania izbovej teplote.

Ochrana proti mrazu: Zariadenie sa zapne až pri teplote okolitého prostredia 7 °C.

Voľba teploty

- Tlačidlom (20) môžete požadovanú teplotu zvýšiť až na 38 °C, zatiaľ čo tlačidlom (22) môžete požadovanú teplotu znížiť na 6 °C.

- Zvolená požadovaná teplota sa zobrazí na displeji (34).
- Teplota v miestnosti sa meria teplotným snímačom (8) a zobrazí sa na displeji (33).
- Zariadenie sa automaticky vypne, keď teplota v miestnosti dosiahne požadovanú teplotu. V prípade, že teplota klesne pod požadovanú teplotu, zariadenie sa automaticky znova zapne.

Nastavenie doby chodu

Zariadenie má časovač (24), ktorým možno nastaviť požadovanú dobu chodu. Doba chodu môže byť nastavená v rozmedzí od 1 minúty do 23 hodín a 59 minút.

Po uplynutí doby chodu sa zariadenie automaticky vypne a na displeji sa objaví **[End]**.

– Na nastavenie časovača stlačte tlačidlo (24).
– Ukazovateľ hodín bliká.
– Na nastavenie hodín stlačte tlačidlo (20)/(22).
– Stlačte tlačidlo (24).
– Na nastavenie minút stlačte tlačidlo (20)/(22).
– Stlačte tlačidlo(24), aby sa časovač spustil.

Upozornenie: Keď podržíte stlačené tlačidlo (20) alebo (22), hodnoty sa budú meniť, kým tlačidlo znova nepustíte.

- Zvolená doba chodu sa zobrazí na displeji (10).

Funkcia otáčania

Zariadenie disponuje funkciou otáčania do strán. Touto funkciou sa zariadenie kýva a rovnomernejšie šíri vystupujúci vzduch po miestnosti.

– Po stlačení tlačidla (25) môžete funkciu kývania zapnúť a vypnúť.

Ochrana proti prehriatiu

Toto zariadenie má pre vašu bezpečnosť ochranu proti prehriatiu.

V prípade, že je teplota v zariadení je príliš vysoká, zariadenie sa automaticky vypne:

– Zariadenie vypnete tak, že hlavný spínač (9) prepnete do polohy **[0]**.
– Skontrolujte, či vstup alebo výstup vzduchu nie je upchatý a príčinu odstráňte. Ak by nebolo možné zistiť príčinu a porucha by sa vyskytla znova, zariadenie nechajte opraviť alebo ho vyraďte z prevádzky.
– Počkajte, kým zariadenie nevychladne.
– Potom ho môžete ďalej normálne používať.

Ochranný spínač

Bezpečnostný spínač (4) chráni zariadenie pred škodami pri prevrhnutí.

Bezpečnostný spínač (4) je umiestnený na spodnej strane zariadenia a okamžite ho vypne aj v prípade, že sa prevrhne.

– Zariadenie postavte naspäť do vzpriamenej polohy.
– Znova si vyberte požadovanú funkciu.

Zariadenie na monitorovanie mrazu

Zariadenie má takzvané monitorovanie mrazu. Ak je táto funkcia aktivovaná, zariadenie sa automaticky zapne, keď okolitá teplota klesne na 6 °C. Zariadenie zostane zapnuté dovtedy, kým sa nedosiahne teplota okolia 9 °C.

– Tlačidlo (21) tlačte, kým sa na displeji neobjaví symbol **[❄]** (31). Monitorovanie mrazu je zapnuté.
– Jedenkrát stlačte tlačidlo (21) a symbol **[[❄]** (31) zmizne. Zariadenie na monitorovanie mrazu je vypnuté.

Upozornenie: Vysoké náklady na energiu v nepretržitej prevádzke. Upozorňujeme vás, že vzhľadom na vysoký výkon 2000 W v nepretržitej prevádzke (24 hodín) sa spotrebováva veľké množstvo elektrickej energie.

Čistenie

Ak chcete zariadenie využívať dlhšiu dobu, mali by ste ho pravidelne čistiť.

NEBEZPEČENSTVO! Riziko zásahu elektrickým prúdom! Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku popálenia! Zariadenie nechajte vychladiť.

POZOR! Nebezpečenstvo vecných škôd! Nepoužívajte žiadne adstringentné alebo abrazívne čistiace prostriedky.

– Hrubé usadeniny prachu z ochrannej mriežky (2) a (7) opatrne odstráňte vysávačom.
– Zvyšky odstráňte mäkkou kefou. Uistite sa, že žiadny prach nepadá do vnútra zariadenia. Preto držte zariadenie, ktoré má byť vyčistené tak, aby ochranná mriežka (2)/(7) smerovala nadol.
– Vonkajšiu stranu zariadenia vyčistite vlhkou handrou. Môžete použiť aj trochu čistiaceho prostriedku.
– Na zotrenie použite handričku navlhčenú čistou vodou.
– Zariadenie nepoužívajte, kým nebude úplne suché

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje…

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy vedú k tomu, že váš prístroj viac nefunguje bezpečne. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nebeží.	Vypnutý prístroj?	Zapnite prístroj pomocou spínača Zap/Vyp.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Prístroj vadný?	Kontaktujte predajcu.
Prístroj sa nedá vypnúť.	Je elektronická súčasť chybná?	Odovzdajte zariadenie do špecializovaného servisu na opravu alebo ho zlikvidujte.
Zariadenie sa automaticky vypne.	Spustil sa bezpečnostný spínač?	Zariadenie postavte naspäť do vzpriamenej polohy.
	Spustila sa ochrana proti prehriatiu?	Nechajte zariadenie vychladnúť a potom ho vyčistite.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na elektrických a elektronických zariadeniach, resp. na ich obaloch alebo sprievodných dokumentoch znamená, že nie je povolené likvidovať zariadenie spolu s ďalším odpadom.

Používateľ nesie zodpovednosť likvidovania starých zariadení prostredníctvom definovaných zberných miest, aby zabezpečil správne ďalšie spracovanie.

Informácie týkajúce sa dostupných zberných systémov elektrických a elektronických zariadení získate v predajniach alebo správnych orgánoch zodpovedných za komunálny odpad.

Vhodná manipulácia so starými zariadeniami zabezpečuje, že sa prípadné nebezpečné látky, zmesi alebo komponenty nedostanú do životného prostredia ani nebudú mať vplyv na zdravie osôb. Okrem toho umožňuje získanie cenných druhotných surovín.

Každý používateľ elektrických a elektronických zariadení by mal podporiť úsilie na ochranu životného prostredia pred škodlivým odpadom.

– Pred likvidáciou vyberte všetky batérie a akumulátory.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Lividácia akumulátorov

Viac nepotrebné akumulátory nepatria do komunálneho odpadu, ale musia byť zlikvidované podľa predpisov.

– Nepoužitelné akumulátory odovzdajte v zberni batérií, ktorú prevádzkuje obchodník alebo obecný úrad.

– Batérie nehádžte do ohňa/nespaľujte. Nebezpečenstvo výbuchu!

Technické údaje

Číslo výrobku	482053, 482021
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	2000 W
Spínacie stupne	1000 W 2000 W
Trieda ochrany	II
Batéria do diaľkového ovládania	1× CR2032, 3 V
Rozmery	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Hmotnosť	1,76 kg

Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: 482053, 482021

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon				**Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulačné lokálne ohrievače priestoru**	
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	2.0	kW	manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom	[nie]

Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P_{min}	1.0	kW
Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	2.0	kW
Vlastná spotreba elektrickej energie			
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	neuvádza sa	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	neuvádza sa	kW
V pohotovostnom režime	el_{SB}	0.0007	kW

manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[nie]
elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	[nie]
tepelný výkon s pomocou ventilátora	[nie]
Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty	
jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	[nie]
dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	[nie]
s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	[nie]
s elektronickým ovládaním izbovej teploty	[nie]
elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač	[áno]
elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač	[nie]
Ďalšie možnosti ovládania	
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	[nie]
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	[nie]
s možnosťou diaľkového ovládania	[nie]
s prispôsobivým ovládaním spustenia	[nie]
s obmedzením času prevádzky	[nie]
so snímačom čiernej žiarovky	[nie]

Kontaktné údaje

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania... . . . . . **41**
Dla Państwa bezpieczeństwa **41**
Nazwy części **42**
Instalacja urządzenia **43**
Wkładanie baterii **43**
Praca **43**
Czyszczenie **44**
Zakłócenia i pomoc **45**
Utylizacja **45**
Dane techniczne **45**
Roszczenia gwarancyjne **103**

Przed rozpoczęciem użytkowania…

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytku jako przenośne urządzenie grzewcze.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.

Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zgniatać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącem.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.

- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Nie stosować adapterów ani przedłużaczy.
- Urządzenie musi być ustawione na płaskim, poziomym podłożu. Dookoła urządzenia należy pozostawić wolną przestrzeń.
- Urządzenie można eksploatować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nigdy nie wkładać do urządzenia żadnych przedmiotów przez kratkę wentylacyjną – zagrożenie życia!
- Nie wolno przykrywać urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Zawsze należy zachować minimalny odstęp wynoszący 1 metr.
- W pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się łatwopalne ani wybuchowe substancje.
- Urządzenia nie wolno użytkować w pomieszczeniach z wanną, prysznicem, basenem ani w pobliżu umywalek lub przyłączy wodnych.
- Urządzenie rozgrzewa się podczas pracy – niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nie wolno stosować urządzenia na wolnym powietrzu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, o ile są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, oraz jeśli osoby te rozumieją powiązane zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że będą się one znajdowały pod stałą opieką osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono postawione lub zamontowane we właściwym położeniu pracy oraz że znajdują się pod opieką osoby dorosłej lub zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie korzystać z urządzenia, i rozumieją zagrożenia związane z jego użyciem. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić lub naprawiać urządzenia.
- UWAGA! Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku przebywania w pobliżu urządzenia dzieci i innych osób podatnych na obrażenia.
- Najczęstszą przyczyną przegrzania są nagromadzone w urządzeniu pyły i włókna. Dlatego należy je regularnie usuwać. W tym celu wyciągnąć wtyczkę z gniazda i odkurzyć otwory i kratki wentylacyjne.
- Podczas pracy urządzenie łatwo się nagrzewa. Aby uniknąć poparzeń, gorących powierzchni nie dotykać.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne tabliczki z informacjami na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.

Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

W celu uniknięcia przegrzania nigdy nie przykrywać urządzenia!

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia w wyniku porażenia elektrycznego! Korzystanie z tej wersji poza Szwajcarią jest niedozwolone ze względów bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego lub pożaru.

Wersja urządzenia sprzedawana w Szwajcarii może być używana tylko w tym kraju, ponieważ posiada szwajcarską wtyczkę.

Wersję można rozpoznać po numerze produktu na urządzeniu (w instrukcji podane są zawsze **wszystkie** numery produktu):

- Numer produktu w Szwajcarii: 482021
- Numer produktu w innych krajach UE: 482053

Nazwy części

► *Str. 3, ustęp 1*

1. Pole obsługi
2. Siatka ochronna wylotu powietrza
3. baza
4. Główny włącznik/wyłącznik

► *Str. 3, ustęp 2*

5. Komora na pilota
6. uchwyt
7. Siatka ochronna wlotu powietrza
8. czujnik temperatury
9. Główny włącznik/wyłącznik

► *Str. 3, ustęp 3*

10. Wyświetlacz
11. **[⏻]** Przycisk Standby
12. **[+]** Zwiększyć wartości – Temperatura/czas
13. **[-]** Zredukować wartości – Temperatura/czas
14. Odbiornik podczerwieni
15. **[◷]** Włącza/wyłącza programator
16. **[◡]** Włącza/wyłącza funkcję cyrkulacyjnego obracania
17. **[Mode]** Tryb ustawić tryb roboczy
18. lampka kontrolna

► *Str. 3, ustęp 4*

19. Pilot zdalnego sterowania
20. **[+]** Zwiększyć wartości – Temperatura/czas

21. **[Mode]** Ustawić tryb pracy
22. **[-]** Zredukować wartości – Temperatura/czas
23. **[⏻]** Przycisk Standby
24. **[◷]** Włącza/wyłącza programator
25. **[↻]** Włącza/wyłącza funkcję cyrkulacyjnego obracania
26. Nadajnik podczerwieni

Wskaźniki sygnalizacji

► *Str. 4, ustęp 5*

27. Włączona funkcja obracania
28. Tryb automatyczny: Urządzenie automatycznie dopasowuje swoją moc do temperatury w pomieszczeniu. Urządzenie automatycznie się wyłącza, gdy temperatura pomieszczenia osiągnie wymaganą temperaturę.
29. Niska moc grzewcza: Urządzenie pracuje z mocą 1000 W
30. Wysoka moc grzewcza: Urządzenie pracuje z mocą 2000 W
31. Czujnik mrozu jest włączony
32. Czas pracy
33. Wskazanie temperatury w pomieszczeniu
34. Wskazanie nastawionej wymaganej temperatury

Dostarczone artykuły

- Grzejniki z wentylatorem
- Pilot zdalnego sterowania (19)
- Bateria guzikowa CR2032
- Instrukcja obsługi

Instalacja urządzenia

Wskazówka: Niektóre części urządzenia podczas dostawy mogą być lekko natłuszczone, dlatego może się wytworzyć lekki dym i zapach. Nie stanowi to zagrożenia i po krótkim czasie zanika. W międzyczasie należy zapewnić dostateczną wentylację.

– Urządzenie wyjąć z opakowania.
– Usunąć ewentualne dostępne folie transportowe i ochronne.

Wskazówka: Między urządzeniem a podstawą (3) znajduje się kawałek tektury falistej, który również należy usunąć.

– Należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo pożaru! Należy się upewnić, że istnieje odpowiedni odstęp między ścianami, meblami i elementami wyposażenia lub innymi przedmiotami. Odstęp powinien wynosić co najmniej 0,5 m , aby wykluczyć niebezpieczeństwo pożaru.

– Należy wybrać miejsce, które spełnia informacje wymagania bezpieczeństwa.
– Należy wybrać miejsce, przy którym ludzie, zwierzęta lub rośliny nie zostaną niespodziewanie poparzeni strumieniem gorąca.
– Wtyczkę sieciową wetknąć w ścienne gniazdo wtykowe odpowiadające danym technicznym.

Wskazówka: Urządzenie wymaga do 10 amperów prądu (2000 W). Jeżeli podłączysz inne odbiorniki do tego samego obwodu prądu, to upewnij się, że nie przekroczono maksymalnej wielkości bezpiecznika, ponieważ w przeciwnym razie bezpiecznik wyzwoli.

Wkładanie baterii

► *Obsługa – str. 4*

Jeżeli urządzenie jest nowe lub gdy bateria w pilocie zdalnego sterowania (19) rozładowała się, należy włożyć nową baterię typu CR2032.

– Przycisnąć klapę zamykającą do środka i wyjąć schowek na baterie.
– Ewentualnie wyjąć starą baterię.
– Włożyć nową baterię.

Wskazówka: Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na właściwą biegunowość (+/-).

– Ponownie włożyć schowek na baterie.

Praca

Identyczne symbole na klawiszach oznaczają identyczną funkcję. W tej instrukcji opisano obsługę przy pomocy pilota zdalnego sterowania (19). Wybrana funkcja wyświetla się na wyświetlaczu (10).

- Gdy urządzenie zostanie włączone, zapala się lampka kontrolna (18).
- Urządzenie można obsługiwać za pomocą panelu obsługowego (1) lub pilota zdalnego sterowania (19).

Włączenie i wyłączenie urządzenia

– Wtyczkę sieciową wetknąć w ścienne gniazdo wtykowe odpowiadające danym technicznym.
– Włączyć urządzenie ustawiając główny włącznik/wyłącznik (9) na **[I]** .
- Główny włącznik/wyłącznik (9) i wyświetlacz (10) zapalają się. Urządzenie pracuje w trybie czuwania.
– Ustaw urządzenie na tryb roboczy, naciskając przycisk Standby (23). Zapala się lampka kontrolna (18).
– Aby ponownie przejść na tryb czuwania, ponownie nacisnąć przycisk Standby (23). Po kilku minutach czasu zatrzymania, urządzenie przechodzi w tryb czuwania.

Wskazówka: W tym stanie urządzenie w dalszym ciągu potrzebuje energii elektrycznej.

– Aby urządzenie całkowicie wyłączyć, należy ustawić główny włącznik/wyłącznik (9) na **[0]**.

Regulacja mocy grzewczej

– Ponownie nacisnąć **[Mode]** (21), do czasu aż wymagany stopień ogrzewania pojawi się na wyświetlaczu (10):

Niska moc grzewcza: Urządzenie pracuje z mocą 1000 W

Wysoka moc grzewcza: Urządzenie pracuje z mocą 2000 W

Auto Tryb automatyczny: Urządzenie automatycznie dopasowuje swoją moc do temperatury w pomieszczeniu.

Ochrona przed mrozem: Urządzenie włącza się dopiero prazy 7 °C temperatury otoczenia.

Wybór temperatury

- Za pomocą przycisku (20) można wymaganą temperaturę podwyższyć do 38 °C, obniżając za pomocą przycisku (22) wymaganą temperaturę do 6 °C.
- Ustawiona wymagana temperatura wyświetli się na wyświetlaczu (34).
- Temperatura w pomieszczeniu zostanie zmierzona przez czujnik temperatury (8) i wyświetli się na wyświetlaczu (33).
- Urządzenie automatycznie się wyłącza, gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie wymaganą temperaturę. Gdy temperatura w pomieszczeniu spada poniżej ustawionej wymaganej temperatury, urządzenie ponownie automatycznie się włącza.

Ustawienie czasu pracy

Urządzenie posiada programator (24), za pomocą którego można ustawić wymagany czas pracy. Czas pracy można ustawiać w przedziale od 1 minuty do 23 godzin i 59 minut.

Po upływie czasu pracy urządzenie automatycznie się wyłącza, a na wyświetlaczu pojawia się napis **[End]**.

– Należy wcisnąć przycisk (24), aby włączyć ustawienia programatora.
– Wskaźnik godzin migocze.
– Należy wcisnąć przycisk (20)/(22), aby ustawić godziny.
– Należy wcisnąć przycisk (24).
– Należy wcisnąć przycisk (20)/(22), aby ustawić minuty.
– Należy wcisnąć przycisk (24), aby włączyć programator.

Wskazówka: Gdy przycisk (20) lub (22) pozostaje wciśnięty, wartości zmieniają się aż do momentu zwolnienia przycisku.

- Wybrany czas pracy wyświetli się na wyświetlaczu (10).

Funkcja obracania

Urządzenie wyposażone jest w funkcję cyrkulacyjnego obracania. Obraca urządzeniem tam i z powrotem i równomiernie rozprowadza wydmuchiwane powietrze po pomieszczeniu.

– Naciskając przycisk (25) można włączyć i wyłączyć funkcję cyrkulacyjnego obracania.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie to posiada ochronę przed przegrzaniem dla Twojego bezpieczeństwa.

Kiedy temperatura w urządzeniu staje się zbyt wysoka, automatycznie się ono wyłącza:

– Należy wyłączyć urządzenie ustawiając główny włącznik/wyłącznik (9) na **[0]** .
– Należy sprawdzić, czy otwory wlotu lub wylotu powietrza nie są zapchane i usunąć przyczynę. Jeżeli nie można określić przyczyny a błąd się powtórzy, to należy zlecić naprawę urządzenia lub wycofać je z eksploatacji.
– Należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
– Następnie można z niego normalnie korzystać.

Łącznik ochronny

Wyłącznik bezpieczeństwa (4) chroni urządzenie przed uszkodzeniami spowodowanymi upadkiem.

Wyłącznik bezpieczeństwa (4) znajduje się na dolnej stronie urządzenia i natychmiast je wyłącza, również gdy się ono przewróci.

– Urządzenie należy ponownie ustawić w pozycji pionowej.
– Należy ponownie wybrać odpowiednią funkcję.

Czujnik mrozu

Urządzenie wyposażone jest w tak zwane monitorowanie mrozu. Jeżeli funkcja ta została aktywowana, urządzenie włączy się automatycznie, gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej 6 °C. Urządzenie pozostaje tak długo włączone, aż temperatura otoczenia osiągnie 9 °C.

– Należy wcisnąć przycisk (21), aż pojawi się symbol **[❄]** (31) na wyświetlaczu. Monitorowanie mrozu jest włączone.
– Nacisnąć jeden raz przycisk (21) i symbol **[❄]** (31) zniknie. Czujnik mrozu jest wyłączony.

Wskazówka: Wysokie koszty energii elektrycznej w stałym trybie pracy . Należy mieć na uwadze, że ze względu na wysoką zakładaną moc 2000 W w stałym trybie pracy (24 godziny) urządzenie zużyje dużo prądu.

Czyszczenie

Aby móc długo cieszyć się urządzeniem, należy je regularnie czyścić.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń przez poparzenia! Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu! Nie stosować ściągających ani szorujących środków czyszczących.

– Ostrożnie usunąć większe osady pyłowe z siatek ochronnych (2) i (7) przy pomocy odkurzacza.
– Pozostałości należy usunąć przy pomocy miękkiej szczotki. Należy upewnić się, że do środka urządzenia nie dostanie się żaden osad. Dlatego oczyszczane urządzenie należy trzymać tak, aby siatka ochronna (2)/(7) była skierowana ku dołu.
– Obudowę urządzenia należy czyścić zwilżoną ścierką. Można użyć trochę środka czyszczącego.
– Przetrzeć szmatką zwilżoną czystą wodą.

– Nie należy korzystać z urządzenia, dopóki całkowicie nie wyschnie

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa…

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowe naprawy mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawca należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje.	Urządzenie wyłączone?	Włączyć urządzenie włącznikiem/ wyłącznikiem.
	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Urządzenie jest uszkodzone?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
Urządzenia nie można wyłączyć.	Uszkodzony elektroniczny element konstrukcyjny?	Należy oddać je do naprawy do specjalistycznego warsztatu lub zutylizować.
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	Zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa?	Urządzenie ustawić w pozycji pionowej.
	Zadziałała ochrona przed przegrzaniem?	Pozostawić urządzenie do ostygnięcia, a następnie wyczyścić.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Symbol umieszczony na urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz na ich opakowaniach i w dokumentach towarzyszących, przedstawiający przekreślony na krzyż pojemnik na odpady oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać z innymi odpadami.

Użytkownicy ponoszą odpowiedzialność za usuwanie zużytych urządzeń za pośrednictwem wyznaczonych punktów zbiórki odpadów, żeby zapewnić w ten sposób ich właściwą obróbkę i utylizację.

Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych można otrzymać w punktach informacyjnych marketów oraz w komunalnych placówkach administracyjnych.

Odpowiednie obchodzenie się ze zużytymi urządzeniami zapewnia, że w nich ewentualnie zawarte niebezpieczne substancje, mieszaniny lub komponenty nie trafią do środowiska naturalnego i nie będą mogły szkodzić ludzkiemu zdrowiu, a ponadto pozwoli na recykling i odzysk cennych surowców wtórnych.

Każdy użytkownik urządzeń elektrycznych i elektronicznych powinien brać udział w działaniach chroniących środowisko naturalne przed szkodliwymi odpadami.

– Przed złomowaniem usunąć wszystkie baterie i akumulatory.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Utylizacja baterii/akumulatorów

Nie wyrzucać niepotrzebnych baterii i akumulatorów z odpadami domowymi, lecz utylizować je zgodnie z przepisami.

– Zużyte baterie i akumulatory odnieść do punktu sprzedaży lub na miejsce zbiórki.

– Baterii nie wrzucać do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Dane techniczne

Numer artykułu	482053, 482021
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	2000 W
Stopnie przełączania	1000 W 2000 W
Klasa ochrony	II
Baterie do pilota	1× CR2032, 3 V

Numer artykułu	**482053, 482021**
Wymiary	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Masa	1,76 kg

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: 482053, 482021

Parametr	**Oznaczenie**	**Wartość**	**Jednostka**
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2.0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1.0	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2.0	kW
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne			
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	nd.	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	nd.	kW
W trybie czuwania	el_{SB}	0.0007	kW

Parametr	**Jednostka**
Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń	
ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu	
jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[tak]
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
Inne opcje regulacji	
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
z regulacją na odległość	[nie]
z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]

Dane teleadresowe Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Vsebina

Pred začetkom... 47
Za vašo varnost 47
Imena delov 48
Nastavitev naprave 49
Vstavljanje baterije 49
Upravljanje 49
Čiščenje 50
Težave in pomoč 50
Odlaganje med odpadke 51
Tehnični podatki 51
Garancijski list 104

Pred začetkom…

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena za uporabo kot mobilna grelna enota.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:

NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.

OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.

Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju.Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Ne uporabljajte adapterja ali podaljška.

- Napravo morate postaviti na ravno vodoravno podlago in okoli nje mora biti prosto.
- Napravo uporabljajte le v dobro prezračenem prostoru.
- Predmetov ne smete nikoli voditi skozi prezračevalne rešetke v napravo, ker obstaja smrtna nevarnost!
- Naprave ne smete pokriti. Obstaja nevarnost požara.
- Naprave ne smete nikoli postaviti poleg lahko vnetljivih predmetov. Vedno poskrbite za minimalno razdaljo 1 metra.
- V okolici ne sme biti lahko vnetljivih ali eksplozivno nevarnih snovi.
- Naprava ne sme obratovati v prostorih, kjer se nahajajo kopalne kadi, kabine za prhanje, bazeni kot tudi v bližini korit za vodo ali priključkov za vodo.
- Naprava se med delovanjem ogreje, zato obstaja nevarnost poškodb!
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od starosti 8 let dalje in osebe z omejenimi fizičnimi, psihičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod ustreznim nadzorom oz. so prejele navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri uporabi naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, če niso stalno pod nadzorom. Poskrbite, da so otroci pod nadzorom in da se ne igrajo s to napravo.
- Otroci od 3. do 8. leta starosti lahko napravo samo vklopijo/izklopijo, če je bila nameščena na mesto in so pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci med 3. in 8. letom starosti ne smejo vklapljati, regulirati in čistiti naprave ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.
- POZOR! Nekateri deli tega izdelka lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Bodite še zlasti previdni, če so zraven otroci in ogrožene skupine.
- Najpogostejši vzrok za pregrevanje je nakopičen prah ali puhki v napravi. Tovrstno nakopičeno umazanijo je treba redno odstranjevati. Pri tem izvlecite električni vtič in posesajte prezračevalne odprtine in rešetko.
- Naprava se med delovanjem rahlo segreje. Da preprečite opekline, se z golo kožo ne dotikajte vročih površin.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.

Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Za preprečitev pregretja grelne naprave ne smete prekriti!

NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Uporaba te različice izven Švice zaradi varnosti ni dovoljena, ker obstaja nevarnost električnega udara oz. požara.

Različica naprave, ki se prodaja v Švici, se lahko uporablja izključno v Švici, ker je opremljena s švicarskim vtičem.

To različico boste prepoznali po številki artikla na napravi (navodila vedno vsebujejo **vse** številke artikla):

- št. artikla v Švici: 482021
- št. artikla v drugih državah EU: 482053

Imena delov

► *Str. 3, točka 1*

1. Upravljalna površina
2. Zaščitna rešetka izhodne odprtine za zrak
3. Podstavek
4. Glavno stikalo

► *Str. 3, točka 2*

5. Odlagalna površina za daljinski upravljalnik
6. Ročaj
7. Zaščitna rešetka vhodne odprtine za zrak
8. Temperaturno tipalo
9. Glavno stikalo

► *Str. 3, točka 3*

10. Prikaz
11. **[⏻]** Tipka za stanje pripravljenosti
12. **[+]** Povečanje vrednost - temperatura/čas
13. **[-]** Zmanjšanje vrednosti - temperatura/čas
14. Infrardeči sprejemnik
15. **[◷]** Vključi/izključi časovnik
16. **[◡]** Vključi/izključi funkcijo vrtenje
17. **[Mode]** Nastavitev načina delovanja
18. Kontrolna lučka

► *Str. 3, točka 4*

19. Daljinski upravljalnik
20. **[+]** Povečanje vrednost - temperatura/čas
21. **[Mode]** Nastavitev načina delovanja
22. **[-]** Zmanjšanje vrednosti - temperatura/čas
23. **[⏻]** Tipka za stanje pripravljenosti
24. **[◷]** Vključi/izključi časovnik
25. **[◡]** Vključi/izključi funkcijo vrtenje
26. Infrardeči oddajnik

Prikazovalni elementi

► *Str. 4, točka 5*

27. Vključena je funkcija vrtenja.
28. Samodejno obratovanje: Naprava samodejno prilagodi moč ogrevanja sobni temperaturi. Naprava se samodejno izključi, takoj ko temperatura v prostoru doseže želeno temperaturo.
29. Majhna grelna moč: Naprava deluje s 1000 W.
30. Velika grelna moč: Naprava deluje z 2000 W.
31. Vključeno je varovalo proti zamrznitvi.
32. Čas delovanja
33. Prikaz sobne temperature

34. Prikaz nastavljene želene temperature

Dostavljen artikel

- Zračni grelnik
- Daljinski upravljalnik (19)
- Gumbasta baterija CR2032
- Navodila za uporabo

Nastavitev naprave

Napotek: Nekateri deli naprave so lahko ob dostavi rahlo namazani, zaradi česar lahko pride do rahlega nastanka dima in vonja. To je povsem nenevaren pojav in s časom izgine. Med tem časom pa poskrbite za zadostno prezračevanje.

– Vzemite napravo iz embalaže.
– Eventualno odstranite obstoječe transportne in zaščitne folije.

Napotek: Med napravo in podstavkom (3) je kos valovite lepenke, ki jo je prav tako treba odstraniti.

– Preverite, da na napravi ni nobenih poškodb.

NEVARNOST! Nevarnost požara! Zagotovite, da je do stene, pohištva in delov opreme in drugih naprav dovolj razdalje. Ta mora biti vsaj 0,5 m, da izključite nevarnost požara.

– Izberite mesto, ki ustreza varnostnim informacijam.
– Izberite mesto, na katerem tok vročega zraka ne more nenadoma udariti v ljudi, živali ali rastline.
– Vtič priključite v električno vtičnico, ki ustreza tehničnim podatkom.

Napotek: Naprava potrebuje do 10 amperov toka (2000 W). Če imate v istem tokokrogu priključene še druge porabnike, zagotovite, da ni prekoračena največja kapaciteta varovalke, ker se lahko ta sicer sproži.

Vstavljanje baterije

► *Upravljanje – str. 4*

Če je naprava nova ali pa je baterija v daljinskem upravljalniku (19) prazna, je treba vstaviti novo baterijo tipa CR2032.

– Pritisnite zaporno loputo proti sredini in izvlecite predalček za baterijo.
– Odstranite staro baterije.
– Vstavite novo baterijo.

Napotek: Pri vstavljanju baterije bodite pozorni na pravilno polariteto (+/-).

– Predalček za baterijo vstavite nazaj.

Upravljanje

Enaki simboli na tipkah pomenijo identično funkcijo. Navodila opisujejo upravljanje prek daljinskega upravljalnika (19). Izbrana funkcija je prikazana na prikazovalniku (10).

- Takoj, ko naprava začne delovati, zasveti kontrolna lučka (18).
- Napravo lahko upravljate preko upravljalnega polja (1) ali s pomočjo daljinskega upravljalnika (19).

Vklop in izklop naprave

– Vtič priključite v električno vtičnico, ki ustreza tehničnim podatkom.
– Napravo vključite tako, da glavno stikalo (9) postavite na **[I]**.
- Glavno stikalo (9) in prikazovalnik (10) zasvetita. Naprava je v načinu stanja pripravljenosti.
– Napravo nastavite v način delovanja s pritiskom tipke za stanje pripravljenosti (23). Kontrolna lučka (18) zasveti.
– Za ponovni preklop v stanje pripravljenosti znova pritisnite tipko za stanje pripravljenosti (23). Po nekaj sekundah zaustavitve naprava preklopi v stanje pripravljenosti.

Napotek: Naprava v tem stanju potrebuje električni tok.

– Za popoln izklop naprave preklopite glavno stikalo (9) na **[0]**.

Nastavitev moči ogrevanja

– Pritiskajte tipko **[Mode]** (21), dokler se na prikazovalniku (10) ne prikaže želena stopnja ogrevanja:

Majhna grelna moč: Naprava deluje s 1000 W.

Velika grelna moč: Naprava deluje z 2000 W.

Auto Samodejno obratovanje: Naprava samodejno prilagodi moč ogrevanja sobni temperaturi.

Zaščita pred zamrznitvijo: Naprava se vključi šele, ko je temperatura okolice 7 °C.

Izbor temperature

- S tipko (20) lahko želeno temperaturo povišate na 38 °C, s tipko (22) pa jo lahko zmanjšate na 6 °C.
- Izbrana želena temperatura se prikaže na prikazovalniku (34).
- Temperaturo v prostoru meri temperaturno tipalo (8) in jo prikaže na prikazovalniku (33).
- Naprava se samodejno izključi, takoj ko temperatura v prostoru doseže želeno temperaturo. Ko sobna temperatura pade pod želeno, se naprava znova samodejno vključi.

Nastavitev časa delovanja

Naprava ima časovnik (24), s katerim lahko nastavite želen čas delovanja. Slednjega je mogoče nastaviti med 1 minuto in 23 ur in 59 minut.

Po poteku časa delovanja se naprava samodejno izključi in na prikazovalniku se prikaže **[End]**.

– Pritisnite tipko (24), da nastavite nastavitev časovnika.
– Prikaz za ure utripa.
– Pritisnite tipko (20)/(22), da nastavite uro.
– Pritisnite tipko (24).
– Pritisnite tipko (20)/(22), da nastavite minute.

– Pritisnite tipko (24), da vključite časovnik.

Napotek: Če tipko (20) ali (22) zadržite, se bodo vrednosti spreminjale, dokler ne boste tipke izpustili.

• Izbrani čas delovanja bo prikazan na prikazovalniku (10).

Funkcija vrtenja

Naprava ima funkcijo vrtenja. Ta napravo vrti sem ter tja in tako enakomerno razporeja zrak iz naprave po prostoru.

– S pritiskom tipke (25) lahko vključite in izključite funkcijo vrtenja.

Zaščita pred pregrevanjem

Zaradi vaše varnosti ima naprava zaščito pred pregrevanjem.

Če se temperatura v napravi preveč dvigne, se naprava samodejno izključi:

– Napravo ročno izključite tako, da preklopite glavno stikalo (9) na **[0]**.
– Preverite, ali je vstopna ali izstopna odprtina za zrak zamašena in odpravite vzrok. Če vzroka ni mogoče najti ali pa se napaka ponavlja, naj vam napravo popravi serviser oz. jo prenehajte uporabljati.
– Počakajte, da se naprava ohladi.
– Nato jo lahko spet normalno uporabljate naprej.

Zaščitno stikalo

Varnostno stikalo (4) ščiti napravo pred poškodbami ob padcu.

Varnostno stikalo (4) je na spodnji strani naprave in napravo izključi takoj, če se ta prevrne.

– Napravo ponovno postavite v pokončni položaj.
– Ponovno izberite želeno funkcijo.

Varovalo proti zamrznitvi

Naprava ima t. i. nadzor zamrzovanja. Če je ta funkcija aktivirana, se naprava samodejno vključi, če okoljska temperatura pade na 6 °C. Naprava ostane vključena, dokler se okoljska temperatura ne dvigne na 9 °C.

– Pritiskajte tipko (21), dokler se na prikazovalniku ne prikaže simbol **[❄]** (31). Nadzor zamrzovanja je vključen.
– Če tipko (21) pritisnete enkrat, simbol **[❄]** (31) izgine. Varovalo proti zamrznitvi je izključeno.

Napotek: Visoki stroški električne energije pri neprestani uporabi. Upoštevajte, da zaradi visoke moči, ki znaša 200 W, naprava pri neprestani uporabi (24 ur) porabi veliko toka.

Čiščenje

Da vam bo naprava še dolgo časa služila, jo je treba redno čistiti.

NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb zaradi opeklin! Počakajte, da se naprava ohladi.

POZOR! Nevarnost materialne škode! Ne uporabljajte grobih ali hrapavih čistilnih sredstev.

– S sesalnikom previdno odstranite večje prašne obloge z zaščitnih rešetk (2) in (7).
– Ostanke odstranite z mehko krtačo. Zagotovite, da v notranjost naprave ne pade prah. Zato napravo med čiščenjem držite tako, da je zaščitna rešetka (2)/(7) usmerjena navzdol.
– Zunanjo stran naprave očistite z vlažno krpo. Uporabite lahko tudi malo čistila.
– Nato napravo obrišite s krpo, navlaženo s čisto vodo.
– Naprave ne uporabljajte, dokler ni povsem suha.

Težave in pomoč

Ko nekaj ne deluje več…

NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje.	Je naprava izklopljena?	Napravo vklopite s pomočjo stikala za vklop/izklop.
	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.
	Naprava okvarjena?	Obrnite se na prodajalca.
Naprave ni mogoče izključiti.	Elektronski del pokvarjen?	Odnesite ga na popravilo v delavnico ali napravo zavrzite.
Naprava se samodejno izklopi.	Sproženo varnostno stikalo?	Napravo postavite v pokončni položaj.
	Sprožena zaščita pred pregrevanjem?	Počakajte, da se naprava ohladi in jo nato očistite.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prekrižanega zabojnika za smeti, ki je na elektronskih in električnih napravah oz. njihovi embalaži ali spremnih dokumentih, pomeni, da naprave ni dovoljeno zavreči med ostale odpadke.

Uporabnik je odgovoren za odlaganje rabljenih naprav na ustreznih zbirališčih, s čimer zagotovi ustrezno nadaljnjo obdelavo in recikliranje surovin.

Informacije o razpoložljivih zbirališčih za rabljene električne in elektronske naprave dobite na informacijskih točkah v trgovinah in pri komunalnem upravnem organu.

Ustrezno ravnanje z rabljenimi napravami zagotavlja, da morebitne prisotne nevarne snovi, mešanice ali komponente ne zaidejo v okolje ali vplivajo na človeško zdravje, prav tako pa omogoča ponovno pridobitev in recikliranje dragocenih sekundarnih surovin.

Vsak uporabnik električnih in elektronskih naprav si mora prizadevati k zaščiti okolja pred škodljivimi odpadki.

– Pred odlaganjem med odpadke odstranite vse baterije in akumulatorje.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

Odlaganje akumulatorskih baterij med odpadke

Akumulatorji in baterije, ki jih več ne uporabljate, ne sodijo med gospodinjske odpadke, ampak jih je treba odstraniti skladno s predpisi.

– Akumulatorske baterije, ki jih več ne uporabljate, pripeljite na zbirališče trgovca ali občine.
– Baterij ne sežigajte. Nevarnost eksplozije!

Tehnični podatki

Številka artikla	**482053, 482021**
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	2000 W
Stikalne stopnje	1000 W 2000 W
Zaščitni razred	II
Baterije za daljinski upravljanik	1× CR2032, 3 V
Mere	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Teža	1,76 kg

Zahteve glede informacij za lokalne električne grelnike prostorov

Identifikacijska oznaka modela(-ov): 482053, 482021

Postavka	**Simbol**	**Vrednost**	**Enota**
Izhodna toplotna moč			
Nazivna izhodna toplotna moč	P_{nom}	2.0	kW
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P_{min}	1.0	kW
Največja trajna izhodna toplotna moč	$P_{max,c}$	2.0	kW
Dodatna potreba po električni moči			
Pri nazivni izhodni toplotni moči	el_{max}	NP	kW
Pri minimalni izhodni toplotni moči	el_{min}	NP	kW
V stanju pripravljenosti	el_{SB}	0.0007	kW

Postavka	**Enota**
Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike	
Ročno uravnavanje dovajanja toplote z vgrajenim termostatom	[ne]
Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem	[ne]
Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem	[ne]
Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja	[ne]
Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru	
Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	[ne]
Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	[ne]
Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	[ne]

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	[ne]
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	[da]
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	[ne]
Druge možnosti uravnavanja	
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	[ne]
Z možnostjo uravnavanja na daljavo	[ne]
S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja	[ne]
Z omejitvijo časa delovanja	[ne]
Z globus senzorjem	[ne]

Kontaktni podatki

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene... . . . . . **53**
Biztonsága érdekében **53**
Az alkatrészek megnevezése **54**
A készülék beállítása **55**
Az elem behelyezése **55**
Működés **55**
Tisztítás **56**
Üzemzavarok és elhárításuk **56**
Selejtezés **57**
Műszaki adatok **57**
Jótállási jegy **104**

Mielőtt hozzákezdene…

Rendeltetésszerű használat

A készülék a hordozható fűtőberendezéseként szolgál.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:

VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.

FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.

FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.

Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemen kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálata által, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Ne használjon átalakítókat vagy hosszabbító kábeleket.
- A készüléknek sík, vízszintes körfelületen kell állnia.
- A készüléket csak jól szellőztethető helyiségben üzemeltesse.
- Soha ne dugjon be semmilyen tárgyat a készülék szellőzőrostélyaiba. Életveszélyes!
- A készüléket tilos lefedni. Tűzveszélyes!
- A készüléket tilos könnyen lángra kapó tárgyak közelében felállítani. Mindig tartson be legalább 1 méteres biztonsági távolságot.
- A készülék környezetében nem lehetnek könnyen meggyulladó, vagy robbanásveszélyes anyagok.
- A készüléket soha nem szabad fürdőkádat, zuhanyzót vagy úszómedencét tartalmazó helyiségben valamint mosdó vagy vízbekötés közelében üzemeltetni.
- A készülék üzem közben felforrósodik. Sérülésveszély!
- A készüléket nem szabad kültéren üzemeltetni.
- E készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet mellett teszik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek a tisztítást és a felhasználói gondozást csak felügyelet mellett végezhetik.
- 3 évnél fiatalabb gyermek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhat a készülék közelében.
- A 3 és 8 év közötti korú gyermekek kizárólag abban az esetben kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha az a rendeltetésszerű használatának megfelelő módon van elhelyezve vagy beépítve, a gyermekek felügyelete pedig biztosított, illetve a gyermekeket megtanították a készülék biztonságos használatára, továbbá tisztában vannak a készülék használatával járó veszélyekkel. A készülék hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztatását, vezérlését, tisztítását, illetve karbantartását 3 és 8 év közötti korú gyermek nem végezheti el.
- FIGYELEM! A készülék bizonyos elemei jelentős mértékben felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különös óvatossággal kell használni a készüléket akkor, ha közelében gyermekek vagy kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek tartózkodnak.
- A túlmelegedés leggyakoribb oka a por vagy szösz összegyülemlése a készülékben. Ezért ezeket az összegyülemléseket rendszeresen el kell távolítani. Ehhez húzza ki a hálózati dugót és porszívózza ki a szellőzőnyílásokat és a levegőrácsot.
- A készülék üzem közben kismértékben melegszik. Az égések megelőzése érdekében ne érjen fedetlen testtel a forró felületekhez.
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a készüléken rögtön le kell cserélni.

Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a használati utasítást.

A túlhevülés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket!

VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! A kiadás használata Svájcon kívül biztonsági okokból nem megengedett, áramütés ill. tűz veszélye áll fenn.

A készülék Svájcban árult kiadását kizárólag Svájcban szabad használni, mivel az svájci dugóval van felszerelve.

A kiadást a készüléken lévő cikkszámról ismerheti fel (a leírás mindig tartalmazza az **összes** cikkszámot):

- Svájci cikkszám: 482021
- Cikkszám más EU országok számára: 482053

Az alkatrészek megnevezése

► *3. old., 1. pont*

1. Kezelőfelület
2. A levegőkimenet védőrácsa
3. Alap
4. Főkapcsoló

► *3. old., 2. pont*

5. Távirányító tartója
6. Markolat
7. A levegőbemenet védőrácsa
8. Hőmérséklet érzékelő
9. Főkapcsoló

► *3. old., 3. pont*

10. Kijelzés
11. **[⏻]** Készenlét gomb
12. **[+]** Értékek növelése – hőmérséklet/idő
13. **[+]** Értékek csökkentése – hőmérséklet/idő
14. Infravörös vevő
15. **[◷]** Be/ki kapcsolja az időzítőt
16. **[↻]** Be/ki kapcsolja a forgatási funkciót
17. **[Mode]** Üzemmód beállítása
18. Ellenőrző lámpa

► *3. old., 4. pont*

19. Távirányítás
20. **[+]** Értékek növelése – hőmérséklet/idő
21. **[Mode]** Üzemmód beállítása
22. **[+]** Értékek csökkentése – hőmérséklet/idő
23. **[⏻]** Készenlét gomb
24. **[◷]** Be/ki kapcsolja az időzítőt
25. **[↻]** Be/ki kapcsolja a forgatási funkciót

26. Infravörös adó

Kijelzőelemek

► *4. old., 5. pont*

27. Forgatási funkció bekapcsolva
28. Automatikus üzem: A készülék a helyiség hőmérsékletének megfelelően automatikusan szabályozza a fűtési teljesítményt. A készülék automatikusan kikapcsol, ha a szobahőmérséklet elérte a kívánt funkciót.
29. Alacsony fűtési teljesítmény: A készülék 1000 W teljesítménnyel üzemel
30. Magas fűtési teljesítmény: A készülék 2000 W teljesítménnyel üzemel
31. A fagyőr bekapcsolva
32. Működési idő
33. A helyiség hőmérséklet kijelzése
34. A beállított, kívánt hőmérséklet kijelzése

Leszállított termékek

- Ventilátoros fűtőkészülék
- Távirányító (19)
- CR2032 gombelem
- Kezelési útmutató

A készülék beállítása

Megjegyzés: Előfordulhat, hogy a készülék egyes részeit a kiszállításkor vékonyan bezsírozták, ezért egy kevés füst és szag keletkezhet. Ez nem ártalmas, és rövid idő múlva megszűnik. Ezen idő alatt gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

– Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
– Adott esetben távolítsa el a szállítási- és védőfóliákat.

Megjegyzés: A készülék és az alap (3) között egy darab hullámpapírlemez helyezkedik el, amit szintén el kell távolítani.

– Ellenőrizze, hogy a készüléken semmilyen sérülés nyoma nem látható.

VESZÉLY! Tűzveszély! Gondoskodjon róla, hogy elegendő távolság legyen a faltól, bútoroktól és berendezési tárgyaktól vagy más készülékektől. A tűzveszély kockázatának kizárása érdekében a távolság legalább 0,5 m kell, hogy legyen.

– Válasszon olyan helyet, amely megfelel a biztonsági információknak.
– Válasszon olyan helyet, ahol a forró légáram nem találkozik hirtelen emberekkel, állatokkal vagy növényekkel.
– Csatlakoztassa hálózati dugót egy a műszaki adatoknak megfelelő dugaszoló aljzatba.

Megjegyzés: A készülék maximum 10 amper áramot (2000 Watt) igényel. Ha más fogyasztókat is kötött be ugyanebbe az áramkörbe, győződjön meg arról, hogy a biztosítékok maximális kapacitását nem lépi túl, ellenkező esetben a biztosítékok leoldanának.

Az elem behelyezése

► *Kezelés – 4. old.*

Ha a készülék új vagy a távirányítóban (19) lévő elem üres, egy új, CR2032 típusú elemet kell betenni.

– Nyomja a zárósapkát közép felé, és húzza ki az elemtartót.
– Adott esetben vegye ki a régi elemet.
– Tegyen be új elemet.

Megjegyzés: Az elem berakásakor ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).

– Tolja be az elemtartót.

Működés

A gombokon látható azonos szimbólumok azonos funkciókat jelentenek. Ez az útmutató a távirányítóval (19) történő kezelést ismerteti. A kiválasztott funkció megjelenik a kijelzőn (10).

- Amikor a készülék üzemel, az ellenőrző lámpa (18) világít.
- A készülék kezelése a kezelőpanelről (1) vagy a távirányítóval (19) történhet.

A készülék be- és kikapcsolása

– Csatlakoztassa hálózati dugót egy a műszaki adatoknak megfelelő dugaszoló aljzatba.
– Kapcsolja be a készüléket, állítsa a főkapcsolót (9) **[I]** állásba.
- A főkapcsoló (9) és a kijelző (10) világítani kezd. A készülék készenléti üzemmódban található.
– Állítsa a készüléket működési üzemmódba, nyomja meg a készenlét gombot (23). Az ellenőrző lámpa kigyullad.
– Ha ismét készenléti üzemmódba szeretne váltani, akkor újra nyomja meg a készenlét gombot (23). Néhány másodperc leállási idő után a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

Megjegyzés: A készülék ebben az állapotban áramot igényel.

– Ha teljesen ki akarja kapcsolni a készüléket, akkor állítsa a főkapcsolót (9) **[0]** állásba.

A fűtési teljesítmény beállítása

– Nyomja meg újra a **[Mode]** gombot (21), amíg a kijelzőn (10) meg nem jelenik a kívánt fűtési fokozat:

Alacsony fűtési teljesítmény: A készülék 1000 W teljesítménnyel üzemel

Magas fűtési teljesítmény: A készülék 2000 W teljesítménnyel üzemel

Auto Automatikus üzem: A készülék a helyiség hőmérsékletének megfelelően automatikusan szabályozza a fűtési teljesítményt.

Fagyvédelem: A készülék csak 7 °C környezeti hőmérsékletnél kapcsol be.

A hőmérséklet kiválasztása

- A (20) gombbal lehet a kívánt hőmérsékletet 38 °C-ra növelni, míg a (22) gombbal a kívánt hőmérséklet 6 °C-ra csökkenthető.

- A kijelzőn (34) megjelenik a kiválasztott hőmérséklet.
- A helyiség hőmérsékletet a hőmérséklet érzékelő (8) méri és az érték megjelenik a kijelzőn (33).
- A készülék automatikusan kikapcsol, ha a szobahőmérséklet elérte a kívánt funkciót. Ha a helyiség hőmérséklete a kívánt hőmérséklet alá esik, akkor a készülék automatikusan újra bekapcsol.

A működési idő beállítása

A készülék olyan időzítővel (24) rendelkezik, amivel beállítható a kívánt működési idő. A működési időt 1 perc és 23 óra és 59 perc között lehet állítani.

A működési idő letelte után a készülék automatikusan kikapcsol és a kijelzőn megjelenik az **[End]** felirat.

– Nyomja meg a (24) gombot az időzítő beállításához.
– Az órakijelzés villog.
– Nyomja meg a (20)/(22) gombot az órák beállításához.
– Most nyomja meg a (24) gombot.
– Nyomja meg a (20)/(22) gombot a percek beállításához.
– Az időzítő elindításához nyomja meg a (24) gombot.

Megjegyzés: Ha lenyomva tartja a (20) vagy (22) gombokat, akkor az értékek addig változnak, amíg a gombokat el nem engedi.

- A kijelzőn (10) megjelenik a kiválasztott üzemidő.

Forgatási funkció

A készülék forgatási funkcióval is rendelkezik. Ilyenkor a készülék ide-oda forog, és a kilépő levegőt egyenletesen elosztja a helyiségben.

– A (25) gomb megnyomásával lehet a forgatási funkciót be- és kikapcsolni.

Túlmelegedés elleni védelem

Az Ön biztonsága érdekében a készülék túlmelegedés elleni védelemmel is rendelkezik.

Ha a készülékben túl magas a hőmérséklet, akkor automatikusan kikapcsol:

– Kapcsolja ki a készüléket, állítsa a főkapcsolót (9) **[0]** állásba.
– Ellenőrizze, hogy a levegő bemenete vagy kimenete nincs-e eltömődve, majd szüntesse meg az okot. Ha az okot nem lehet megtalálni és a hiba újra fellép, akkor javíttassa meg a készüléket, vagy helyezze üzemen kívül.
– Várjon, amíg a készülék lehűl.
– Ezután a készülék normál módon használható tovább.

Védőkapcsoló

Egy biztonsági kapcsoló (4) védi a készüléket a felborulás okozta károktól.

A biztonsági kapcsoló (4) a készülék alján található és azonnal kikapcsolja a készüléket akkor is, ha az felborul.

– Újra állítsa a készüléket függőleges pozícióba.
– Újra válassza ki a kívánt funkciót.

Fagyőr

A készülék úgynevezett fagyőr felügyelet funkcióval rendelkezik. Ha ez a funkció be van kapcsolva, akkor a készülék automatikusan kikapcsol, ha a környezeti hőmérséklet 6 °C-ra csökken. A készülék mindaddig bekapcsolva marad, amíg a környezeti hőmérséklet el nem éri a 9 °C-t.

– Addig nyomja a gombot (21), amíg a **[❄]** szimbólum (31) meg nem jelenik a kijelzőn. A fagyőr felügyelet be van kapcsolva.
– Nyomja meg egyszer a gombot (21) és a **[❄]** szimbólum (31) eltűnik. A fagyőr ki van kapcsolva.

Megjegyzés: Magas áramköltségek folyamatos üzemben. Kérjük vegye figyelembe, hogy a 2000 W magas teljesítmény folyamatos üzemben (24 órán át) sok áramot fogyaszt.

Tisztítás

Ahhoz, hogy a készüléket sokáig használni tudja, rendszeresen el kell végezni a tisztítását.

VESZÉLY! Elektromos áramütés veszélye! Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugót.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély megégés miatt! Hagyja lehűlni a készüléket.

FIGYELEM! Fennáll az anyagi károsodás veszélye! Ne használjon összehúzó vagy súroló hatású tisztítószereket.

– Óvatosan távolítsa el a nagyobb porlerakódásokat a védőrácsokról (2) és (7) egy porszívó segítségével.
– Távolítsa el a maradványokat egy puha kefével. Gondoskodjon róla, hogy ne jusson por a készülék belsejébe. Ezért úgy tartsa a tisztítandó készüléket, hogy a védőrács (2)/(7) lefele nézzen.
– Tisztítsa meg a készülék külső oldalát egy nedves törlőkendővel. Egy kevés tisztítószert is használhat.
– A letörléshez használjon egy tiszta vízzel megnedvesített ruhát.
– Ne használja a készüléket, amíg újra teljesen meg nem száradt

Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik…

VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Ki van kapcsolva a készülék?	A készülék be ill. kikapcsolóját kapcsolja be.
	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékot.
	Meghibásodott a készülék?	Forduljon az eladóhoz.
A készüléket nem lehet kikapcsolni.	Valamelyik elektronikus alkatrész meghibásodott?	Vigye el javításra egy szakműhelybe vagy ártalmatlanítsa a készüléket.
A készülék automatikusan kikapcsol.	Kioldott a biztonsági kapcsoló?	Állítsa a készüléket függőleges pozícióba.
	Kioldott a túlmelegedés védelem?	Hagyja lehűlni a készüléket és utána tisztítsa meg.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az elektromos és elektronikus készülékeken, ill. azok csomagolásán vagy kísérő dokumentumain található áthúzott hulladékgyűjtő piktogramm azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad más hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

A felhasználó viseli a felelősséget azért, hogy a kiselejtezett készülékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken keresztül ártalmatlanítsa, és ezzel a szakszerű további feldolgozást is szavatolja.

Az elektromos és elektronikus kiselejtezett készülékekre vonatkozó rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekről az üzletekbe és a helyi önkormányzatoknál tájékozódhat.

A kiselejtezett készülékek megfelelő kezelése biztosítja, hogy az esetlegesen még meglévő veszélyes anyagok, elegyek vagy összetevők ne juthassanak a környezetbe vagy ne veszélyeztessék senki egészségét. Ezenkívül értékes másodlagos nyersanyagokat lehet visszanyerni belőlük.

Az elektromos és elektronikus készülékek felhasználóinak mindig részt kell vállalniuk abban, hogy megóvják a környezetet a veszélyes hulladékoktól.

– Az ártalmatlanítás előtt vegye ki az összes elemet és akkumulátort.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Az akkumulátorok selejtezése

Ne dobja a háztartási szemétbe a használt elemeket és akkumulátorokat, hanem az előírásoknak megfelelően helyezze hulladékba!

– A használt elemeket és akkumulátorokat vigye a kereskedő vagy az Önkormányzat gyűjtőhelyére.
– Az elemeket ne égesse el, mert felrobbanhatnak!

Műszaki adatok

Cikkszám	482053, 482021
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	2000 W
Kapcsolófokozatok	1000 W 2000 W
Védelmi osztály	II
A távirányító eleme	1× CR2032, 3 V
Méretek	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Tömeg	1,76 kg

Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

Modellazonosító(k): 482053, 482021

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység
Hőteljesítmény				**A hőbevitel típusa**	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2.0	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	[nem]

Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	1.0	kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2.0	kW
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás			
A névleges hőteljesítményen	el_{max}	N/A	kW
A minimális hőteljesítményen	el_{min}	N/A	kW
Készenléti üzemmódban	el_{SB}	0.0007	kW

Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	[nem]
Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	[nem]
Ventilátorral segített hőleadás	[nem]
A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa	
Egyetlen állás, beltéri hőmérséket-szabályozás nélkül	[nem]
Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	[nem]
Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	[nem]
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	[nem]
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	[igen]
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	[nem]
Más szabályozási lehetőségek	
Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	[nem]
Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	[nem]
Távszabályozási lehetőség	[nem]
Adaptív bekapcsolásszabályozás	[nem]
Működési idő korlátozása	[nem]
Feketegömb-érzékelővel ellátva	[nem]

Kapcsolatfelvételi adatok

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Kazalo

Prije nego što počnete... 59
Za Vašu sigurnost 59
Nazivi dijelova 60
Podesite uređaj 61
Umetanje baterije 61
Pogon 61
Čišćenje 62
Smetnje i pomoć 62
Odlaganje na otpad 63
Tehnički podaci 63
Prava na žalbu 104

Prije nego što počnete…

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen uporabi kao pokretna grijalica.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:

OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.

OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.

Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcionira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranja od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštrih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabela odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Ne koristite adaptere niti produžne kabele.

- Uređaj se mora postaviti na vodoravnu podlogu tako da bude slobodan sa svih strana.
- Uređaj koristite samo u dobro prozračenim prostorijama.
- Nikada ne gurajte predmete kroz ventilacijsku rešetku, životna opasnost!
- Uređaj se ne smije prekrivati. Postoji opasnost od požara.
- Uređaj nikada nemojte postaviti u blizini zapaljivih predmeta. Uvijek održavajte razmak od najmanje 1 metra.
- U okolini se ne smiju nalaziti lakozapaljive niti eksplozivne tvari.
- Uređaj se ne smije puštati u rad u prostorijama u kojima se nalazi kada za kupanje, tuš ili bazen niti u blizini umivaonika ili vodovodnih priključaka.
- Uređaj se za vrijeme rada zagrije, opasnost od ozljeda!
- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca u dobi od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su poučeni u vezi sa sigurnim korištenjem uređaja i koji su shvatili koje opasnosti mogu iz toga nastati. Deca se ne smiju igrati sa uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smije biti vršeno od strane dece bez nadzora.
- Deca uzrasta ispod 3 godine ne smeju da koriste uređaj bez nadzora.
- Deca uzrasta od 3 do 8 godina mogu da koriste samo prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO, ukoliko su im prethodno date instrukcije za bezbedno korišćenje uređaja i objašnjenje o mogućoj opasnosti neodgovarajućim rukovanjem. Deca uzrasta od 3 do 8 godina ne smeju da utaknu ili izvade utikač iz utičnice, ne smeju vršiti podešavanje temperature ili čišćenje uređaja.
- OPREZ! Neki delovi uređaja mogu da postanu veoma vrući i izazovu opekotine. Posebna pažnja treba biti posvećena ukoliko su prisutna deca ili osobe sa posebnim potrebama.
- Najčešći uzrok pregrijavanja su nakupljanje prašine ili vlakana u uređaju. Zbog toga redovno uklanjanjte ove nakupine. Pri tome izvucite mrežni utikač i usisajte prašinu na ventilacionim otvorima i rešetki za zrak.
- Uređaj se lagano zagrijava za vrijeme rada. Da biste izbjegli opekotine, ne dirajte vruće površine sa golom kožom.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.

Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za upotrebu.

Za izbjegavanje pregrijavanja grijalicu nemojte prekrivati!

OPASNOST! Životna opasnost od električnog udara! Uporaba ove varijante izvan Švicarske nije dopuštena iz sigurnosnih razloga jer postoji opasnost električnog udara odnosno opasnost od požara.

Varijanta uređaja koja se prodaje u Švicarskoj smije se koristiti isključivo u Švicarskoj jer je opremljena švicarskim utikačem.

Varijantu možete prepoznati po broju artikla na uređaju (upute sadrže uvijek **sve** brojeve artikla):

- Broj artikla za Švicarsku: 482021
- Broj artikla za ostale EU zemlje: 482053

Nazivi dijelova

► *Str. 3, tačka 1*

1. Upravljačko polje
2. Zaštitna rešetka izlaza zraka
3. Osnova
4. Glavni prekidač

► *Str. 3, tačka 2*

5. Pretinac za daljinski upravljač
6. Ručka
7. Zaštitna rešetka izlaza zraka
8. Senzor temperature
9. Glavni prekidač

► *Str. 3, tačka 3*

10. Indikator
11. **[⏻]** Tipka za pripravnost
12. **[+]** Povećati vrijednosti – temperatura/vrijeme
13. **[+]** Smanjiti vrijednosti – temperatura/vrijeme
14. Infracrveni prijemnik
15. **[◷]** Uključuje/isključuje tajmer
16. **[◡]** Uključuje/isključuje funkciju okretanja
17. **[Mode]** Podešavanje režima rada
18. Kontrolna svjetiljka

► *Str. 3, tačka 4*

19. Daljinski upravljač
20. **[+]** Povećati vrijednosti – temperatura/vrijeme
21. **[Mode]** Podešavanje načina rada
22. **[+]** Smanjiti vrijednosti – temperatura/vrijeme
23. **[⏻]** Tipka za pripravnost
24. **[◷]** Uključuje/isključuje tajmer
25. **[◡]** Uključuje/isključuje funkciju okretanja
26. Infracrveni odašiljač

Indikatori

► *Str. 4, tačka 5*

27. Funkcija okretanja je uključena
28. Automatski način rada: Uređaj automatski prilagođava snagu grijanja na temperaturu prostorije. Uređaj se automatski isključuje čim sobna temperatura dostigne željenu temperaturu.
29. Mala snaga grijanja: uređaj radi na 1000 vati.
30. Velika snaga grijanja: uređaj radi na 2000 vati.
31. Kontrolnik zaštite od smrzavanja je uključen
32. Vrijeme rada
33. Prikaz temperature prostorije
34. Prikaz podešene željene temperature

Isporučeni proizvod

- Ventilatorski grijač
- Daljinski upravljač (19)
- Dugmasta baterija CR2032
- Uputstva za upotrebu

Podesite uređaj

Napomena: neki dijelovi uređaja mogu biti blago namašćeni pri isporuci, što može dovesti do blagog dima i mirisa. Ovo je bezopasno i prestaje nakon kratkog vremena. U međuvremenu osigurati adekvatnu ventilaciju.

– Uklonite uređaj iz ambalaže.
– Uklonite sve transportne i zaštitne folije koje mogu biti prisutne.

Napomena: između uređaja i osnove (3) je komad valovitog kartona, koji također treba ukloniti.

– Provjerite da li uređaj ne pokazuje oštećenja.

OPASNOST! Opasnost od požara! Uvjerite se, da je dovoljno udaljenosti do zida, namještaja i predmeta ili druge opreme. Udaljenost treba da bude najmanje 0,5 m, kako bi se izbjegao rizik od požara.

– Izaberite mjesto koje odgovara sigurnosnim informacijama.
– Izaberite mjesto gde ljudi, životinje ili biljke nisu na iznenadnom udaru toka vrućeg zraka.
– Utaknite mrežni utikač u utičnicu koja odgovara tehničkim specifikacijama.

Napomena: uređaj zahtijeva do 10 ampera napajanja strujom (2000 W). Ako imate druge potrošače priključene u istom strujnom krugu, uvjerite se, da maksimalni kapacitet osigurača nije prekoračen, u suprotnom osigurač bi se aktivirao.

Umetanje baterije

► *Posluživanje – str. 4*

Ako je uređaj nov ili je baterija na daljinskom upravljaču (19) prazna, mora se umetnuti nova CR2032 baterija.

– Pritisnite poklopac zatvarača prema sredini i izvucite odjeljak za bateriju.
– Ako je potrebno, uklonite staru bateriju.
– Umetnite novu bateriju.

Napomena: pazite kod umetanja baterije na pravilan polaritet (+/-).

– Ponovo gurnite odeljak za bateriju unazad.

Pogon

Isti simboli na tipkama znače identičnu funkciju. Ovo uputstvo opisuje upravljanje preko daljinskog upravljača (19). Odabrana funkcija se prikazuje na displeju (10).

- Kada je uređaj u radu, svijetli kontrolna svjetiljka (18).
- Uređaj se može posluživati preko upravljačkog polja (1) ili sa daljinskim upravljačem (19).

Uključivanje i isključivanje uređaja

– Utaknite mrežni utikač u utičnicu koja odgovara tehničkim specifikacijama.
– Uključite uređaj postavljanjem glavnog prekidača (9) na **[I]** .

- Svijetli glavni prekidač (9) i displej (10). Uređaj se nalazi u režimu pripravnosti.

– Podesite uređaj u režim rada pritiskom na tipku za pripravnost (23). Pali se kontrolna svjetiljka (18).
– Da biste se vratili u režim pripravnosti, ponovo pritisnite tipku za pripravnost (23). Nakon nekoliko sekundi vremena zaustavljanja, uređaj se prebacuje u režim pripravnosti.

Napomena: uređaj zahtijeva napajanje strujom u ovom stanju.

– Da biste potpuno isključili uređaj, postavite glavni prekidač (9) na **[0]**.

Podešavanje snage grijanja

– Pritiskajte **[Mode]** (21), sve dok se na displeju ne prikaže željeni stepen grijanja:

Mala snaga grijanja: uređaj radi na 1000 vati.

Velika snaga grijanja: uređaj radi na 2000 vati.

Auto Automatski način rada: Uređaj automatski prilagođava snagu grijanja na temperaturu prostorije.

Zaštita od smrzavanja: uređaj će se uključiti tek na temperaturi okoline 7 °C.

Izbor temperature

- Sa tipkom (20) možete povećati željenu temperaturu na 38 °C, dok pomoću tipke (22) možete smanjiti željenu temperaturu na 6 °C.
- Željena temperatura se prikazuje na displeju (34).
- Temperatura u prostoriji se mjeri senzorom temperature (8) i prikazuje se na displeju (33).
- Uređaj se automatski isključuje čim sobna temperatura dostigne željenu temperaturu. Ako temperatura prostorije padne ispod željene vrijednosti, uređaj se automatski opet uključuje.

Podešavanje vremena rada

Uređaj ima tajmer (24), sa kojim možete podesiti željenio vrijeme rada. Vrijeme rada se može podesiti između 1 minute i 23 sata i 59 minuta.

Kada je vreme rada isteklo, uređaj će se automatski isključiti i na displeju će se prikazati **[End]**.

– Pritisnite tipku (24), da podesite postavku tajmera.
– Prikaz sati treperi.
– Pritisnite tipku (20)/(22), da biste podesili sate.
– Pritisnite tipku (24).
– Pritisnite tipku (20)/(22), da biste podesili minute.
– Pritisnite tipku (24), da biste pokrenuli tajmer.

Napomena: Ako tipke (20) ili (22) držite pritisnute, vrijednosti se mijenjanju, sve dok ne otpustite tipke.

- Željeno vrijeme rada se prikazuje na displeju (10).

Funkcija okretanja

Uređaj ima funkciju okretanja. Uređaj se okreće uređaj naprijed i nazad i ravnomjernije raspršuje zrak u sobi.

– Pritiskom na tipku (25) možete uključiti i isključiti funkciju okretanja.

Zaštita od pregrijavanja

Ovaj uređaj ima zaštitu od pregrijavanja za vašu sigurnost.

Ako temperatura u uređaju postane previsoka, on se automatski isključuje:

– Isključite uređaj postavljanjem glavnog prekidača (9) na **[0]** .
– Provjerite da li je dovod zraka ili izlaz zatvoren i uklonite uzrok. Ako ne možete utvrditi uzrok i greška ponovno nastupi, dajte uređaj popraviti ili ga stavite van upotrebe.
– Sačekajte, dok se uređaj ohladi.
– Onda možete nastaviti da ga normalno koristite.

Zaštitni prekidač

Sigurnosni prekidač (4) štiti uređaj od oštećenja usljed padanja.

Sigurnosni prekidač (4) nalazi se na donjoj strani uređaja i odmah se isključuje, također i ako se prevrne.

– Ponovo postavite uređaj u uspravan položaj.
– Ponovo odaberite željenu funkciju.

Kontrolnik zaštite od smrzavanja

Uređaj ima takozvani kontrolnik zaštite od smrzavanja Ako je ova funkcija aktivirana, uređaj se automatski uključuje čim temperatura okoline padne na 6 °C. Uređaj ostaje toliko dugo uključen, sve dok se ne dostigne temperatura okoline od 9 °C.

– Pritisnite tipku (21), dok se simbol **[❄]** (31) ne pojavi na displeju. Kontrolnik zaštite od smrzavanja je uključen.
– Pritisnite jednom tipku (21) i simbol **[❄]** (31) nestaje. Kontrolnik zaštite od smrzavanja je isuključen.

Napomena: visoki troškovi električne energije u stalnom radu. Imajte na umu, da se zbog visoke izlazne snage od 2000 vati u stalnom radu (24 sata) potroši puno energije.

Čišćenje

Da biste dugo uživali u uređaju, trebalo bi da ga čistite redovno.

OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Prije svakog održavanja izvući mrežni utikač.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda usljed opržívanja! Pustite da se uređaj ohladi.

PAŽNJA! Opasnost od materijalne štete! Nemojte koristiti astringentno ili abrazivno sredstvo za čišćenje.

– Pažljivo uklonite veće količine nakupljene prašine od zaštitnih rešetki (2) i (7) pomoću usisavača.
– Ostatke uklonite sa mekom četkom. Uvjerite se da ne pada prašina u unutrašnjost uređaja. Zbog toga držite uređaj očišćen tako, da zaštitna rešetka (2)/(7) pokazuje nadole.
– Očistite spoljašnost uređaja vlažnom krpom. Također možete koristiti i određeno sredstvo za čišćenje.
– Koristite krpu navlažena čistom vodom da biste ga obrisali.
– Nemojte koristiti uređaj dok se potpuno ne osuši.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira…

OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Uređaj isključen?	Uređaj podesiti na prekidaču za uključivanje – isključivanje.
	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.
	Uređaj pokvaren?	Kontaktirajte trgovca.
Uređaj se ne može isključiti.	Elektronska komponenta je neispravna?	Donesite ga na popravak u specijalizovanu radionicu ili odložite uređaj.
Uređaj se automatski isključuje.	Sigurnosni prekidač je aktiviran?	Stavite uređaj u uspravan položaj.
	Aktivirana je zaštita od pregrijavanja?	Pustite da se uređaj ohladi i onda ga očistite.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Na električnim i elektronskim uređajima ili na njihovoj ambalaži, ili pratećim dokumentima, priloženi simbol prekrižene kante za otpatke znači, da se uređaj ne smije odložiti sa drugim otpadom.

Korisnici su odgovorni za odlaganje starih uređaja preko određenih mjesta za sakupljanje, kako bi se osigurala stručna daljnja obrada.

Informacije o raspoloživim sistemima za sakupljanje za električne i elektronske uređaje, dostupne su na informacionim šalterima na tržištima i u opštinskoj administraciji.

Odgovarajuće rukovanje starim uređajima osigurava, da se svaka potencijalno opasna supstanca, smeše ili komponente koje mogu biti prisutne ne ispuštaju u životnu sredinu ili ugrožavaju ljudsko zdravlje, a pored toga omogućuju regeneraciju vrijednih sekundarnih sirovina.

Svaki korisnik električne i elektronske opreme treba da učestvuje u naporima da zaštiti životnu sredinu od štetnog otpada.

– Izvadite prije odlaganja sve postojeće baterije i akumulatore.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Odlaganje baterija na otpad

Akumulatori i baterije koji Vam više nisu potrebni ne spadaju u kućni otpad, nego se moraju odvojeno propisno odložiti.

– Nepotrebne baterije donesite na mjesto za skupljanje trgovine ili opštine.

– Ne palite baterije. Opasnost od eksplozije!

Tehnički podaci

Broj artikla	**482053, 482021**
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivni učinak	2000 W
Stupnjevi regulacije	1000 W 2000 W
Klasa zaštite	II
Baterije za daljinski upravljač	1× CR2032, 3 V
Dimenzije	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Težina	1,76 kg

Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: 482053, 482021

Značajka	**Simbol**	**Vrijednost**	**Jedinica**
Toplinska snaga			
nazivna toplinska snaga	P_{nom}	2.0	kW
minimalna toplinska snaga (referentna)	P_{min}	1.0	kW
maksimalna kontinuirana toplinska snaga	$P_{max,c}$	2.0	kW
Potrošnja pomoćne električne energije			
kod nazivne toplinske snage	el_{max}	ne primjenjuje se	kW
kod minimalne toplinske snage	el_{min}	ne primjenjuje se	kW
u stanju pripravnosti	el_{SB}	0.0007	kW

Značajka	**Jedinica**
Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora	
ručna regulacija napajanja toplinom, s ugrađenim termostatom	[ne]
ručna regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi	[ne]
elektronička regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi	[ne]
predaja topline uz pomoć ventilatora	[ne]
Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature	
jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature	[ne]
dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature	[ne]
s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	[ne]
s elektroničkom regulacijom sobne temperature	[ne]
elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat	[da]

elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat	[ne]
Druge mogućnosti regulacije	
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	[ne]
regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	[ne]
s mogućnošću regulacije na daljinu	[ne]
s prilagodljivim pokretanjem regulacije	[ne]
s ograničenjem vremena rada	[ne]
s osjetnikom s crnom žaruljom	[ne]

podaci za kontakt

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Руководство по эксплуатации

RU

Содержание

Перед началом работы... . . . . . **65**
Для Вашей безопасности **65**
Названия частей **66**
Настройка устройства **67**
Вставка батареи **67**
Операция **67**
Очистка **68**
Неполадки и помощь **69**
Утилизация **69**
Технические данные **69**
Гарантийный талон **101**

Перед началом работы…

Использовать по назначению

Аппарат предназначено для использования в качестве мобильного нагревательного прибора.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:

ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм! Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм! Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм! Опасная ситуация, которая может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства! Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.

Указание: Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Для Вашей безопасности

Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.
- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. При поломке устройства или одной из его частей его следует вывести из эксплуатации и утилизировать согласно предписаниям.
- Не используйте прибор в помещениях со взрывоопасной обстановкой, а также вблизи горючих жидкостей или газов!
- Выключенное устройство следует блокировать от случайного включения.
- Не используйте приборы, у которых выключатель не работает должным образом.
- Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.

Электробезопасность

- Прибор разрешается подключать только к штепсельной розетке, оборудованной исправным защитным контактом.
- Подключение инструмента следует производить через дифференциальный автомат, срабатывающий при появлении тока утечки не более 30 мА.
- Перед включением прибора в сеть необходимо убедиться, что электроснабжение в сети соответствует требованиям электропитания прибора.
- Прибор допустимо использовать только в случае, если значения напряжения, мощности и номинальной скорости вращения не превышают максимально допустимые, указанные на табличке с основными техническими данными.
- Не брать сетевую вилку мокрыми руками! Вытягивать сетевую вилку за вилку, а не за кабель.

- Не перегибайте, не сдавливайте, не дергайте и не переезжайте через сетевой кабель; берегите от контакта с острыми краями, маслами и высокой температурой.
- Не поднимайте прибор, держа за кабель; не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен.
- Перед каждым использованием проверяйте штекер и кабель.
- В случае повреждения шнура питания немедленно отсоедините его от сети, вытащив штепсельную вилку. Никогда не используйте поврежденный сетевой кабель.
- Если прибор не используется, он должен всегда быть выключен из сети.
- Прежде чем подключить прибор к источнику электропитания, убедитесь, что он выключен.
- Перед тем, как вытащить штепсель из розетки, всегда выключайте прибор.
- При транспортировке прибор обесточивается.
- Если сетевой кабель данного прибора поврежден, его должен заменить производитель или его сервисная служба либо квалифицированный персонал во избежание опасности.

Указания по безопасности для данного прибора

- Не использовать никаких переходников и удлинительных кабелей.
- Прибор должен стоять отдельно, на ровном горизонтальном основании.
- Прибором можно пользоваться только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Ни в коем случае не вводить предметы через вентиляционную решётку в прибор, опасно для жизни!
- Прибор нельзя накрывать. Опасность пожара!
- Ни в коем случае не устанавливать прибор рядом с легковоспламеняющимися предметами. Обязательно выдерживать минимальное расстояние в 1 метр.
- В прилегающей зоне не должно быть легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ.
- Прибор нельзя использовать в помещениях, где находится ванна, душ или плавательный бассейн, а также рядом с умывальниками и водопроводными соединениями.
- Во время работы прибор нагревается, опасность травматизма!
- Прибором нельзя пользоваться вне помещений.
- Дети младше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей. Дети не должны играть с устройством. Запрещается допускать к очистке и техобслуживанию детей без присмотра.
- Держать вдали от детей младше 3 лет, если только они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети от 3 до 8 лет могут только включать и выключать прибор в том случае, если он находится или был установлено в заданном нормальном рабочем положении, и при условии, что дети находятся под присмотром или проинструктированы по правилам безопасного использования данного прибора и понимают связанную с ним опасность. Дети от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку шнура питания в розетку, регулировать и чистить прибор или выполнять сервисное обслуживание.
- ВНИМАНИЕ! Некоторые компоненты устройства могут быть очень горячими и вызвать ожоги. Проявите осторожность, если в области работы устройства находятся дети или люди, требующие особого внимания.
- Наиболее частой причиной перегрева являются скопления в аппарате пыли или пуха. Поэтому такие скопления нужно регулярно удалять. Для этого вынуть вилку и почистить пылесосом вентиляционные отверстия и воздухораспределительные решетки.
- Прибор легко нагревается при эксплуатации. Во избежание ожогов не прикасаться голой кожей к горячим поверхностям.
- Символы, которые находятся на приборе, нельзя удалять или закрывать. Указания на приборе, ставшие неразборчивыми, необходимо немедленно поменять на новые.

Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации и соблюдать его.

Для предотвращения перегрева не накрывайте нагревательный прибор!

ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! Использование данной версии устройства за пределами Швейцарии не допускается из соображений техники безопасности, существует опасность поражения электрическим током или пожара.

Устройства, предназначенные для сбыта в Швейцарии, должны использоваться исключительно в Швейцарии, так как они оснащены швейцарскими вилками.

Версия указана в артикульном номере на устройство (руководство содержит всегда **все** артикульные номера):

- Артикульный номер для Швейцарии: 482021
- Артикульный номер для других стран ЕС: 482053

Названия частей

► *Стр. 3, пункт 1*

1. Панель управления
2. Защитная решетка воздуховыпускного отверстия
3. База
4. Защитный выключатель

► *Стр. 3, пункт 2*

5. Отсек для дистанционного управления
6. Ручка
7. Защитная решетка воздухозаборника
8. Датчик температуры
9. Главный выключатель

► *Стр. 3, пункт 3*

10. Дисплей
11. **[⏻]** Кнопка ожидания
12. **[+]** Увеличение значений – температура/время
13. **[-]** Уменьшить значения – температура/время
14. Инфракрасный приемник
15. **[◷]** Включить/выключить таймер
16. **[↻]** Включить/выключить функцию поворота
17. **[Mode]** Режим работы режима
18. Контрольная лампа

► *Стр. 3, пункт 4*

19. Дистанционное управление
20. **[+]** Увеличение значений – температура/время
21. **[Mode]** Установите режим работы
22. **[-]** Уменьшить значения – температура/время
23. **[⏻]** Кнопка ожидания
24. **[◷]** Включить/выключить таймер
25. **[↻]** Включить/выключить функцию поворота
26. Инфракрасный передатчик

Элементы отображения

► *Стр. 4, пункт 5*

27. Функция поворота включена
28. Автоматический режим: устройство автоматически адаптирует тепловую мощность к комнатной температуре. Устройство автоматически выключается, когда температура в помещении достигла желаемой температуры.
29. Низкая тепловая мощность: устройство работает на 1000 Вт
30. Высокая тепловая мощность: устройство работает на 2000 Вт
31. Монитор мороза включен
32. Продолжительность
33. Отображение температуры в помещении
34. Отображение заданной температуры

Поставляемые предметы

- Тепловентилятор
- Пульт дистанционного управления (19)
- Кнопочный элемент CR2032
- Инструкция по эксплуатации

Настройка устройства

Указание: Некоторые части устройства могут быть слегка смазаны при доставке, поэтому может возникнуть небольшой запах дыма и запаха. Это безвредно и останавливается через короткий промежуток времени. Обеспечьте достаточную вентиляцию тем временем.

– Извлеките устройство из упаковки.
– Удалите транспортную упаковку и любую защитную пленку.

Указание: Между устройством и основанием (3) есть кусок гофрированного картона, который также необходимо удалить.

– Убедитесь, что устройство не имеет повреждений.

ОПАСНОСТЬ! Пожароопасность! Убедитесь, что имеется достаточное расстояние до стены, мебели и светильников или других устройств. Расстояние должно быть не менее 0,5 м, чтобы исключить риск возникновения пожара.

– Выберите место, соответствующее информации о безопасности.
– Выберите место, где люди, животные или растения не будут внезапно поражены потоком горячего воздуха.
– Вставьте сетевой штекер в розетку, соответствующую техническим данным.

Указание: Устройство требует электроэнергии до 10 ампер (2000 Вт). Если вы подключили других потребителей в одну и ту же электрическую цепь, убедитесь, что максимальная мощность предохранителя не превышена, так как в противном случае срабатывает предохранитель.

Вставка батареи

► *Эксплуатация – стр. 4*

Если устройство является новым или если батарея пульта дистанционного управления (19) пуста, необходимо установить новую батарею типа CR2032.

– Нажмите закрывающий клапан в центр и вытащите батарейный отсек.
– Удалите старую батарею, если это применимо.
– Вставьте новую батарею.

Указание: Обязательно соблюдайте правильную полярность при установке аккумулятора (+/-).

– Снова вставьте батарейный отсек.

Операция

Идентичные символы на кнопках означают одинаковое функционирование. Эти инструкции описывают операцию с помощью пульта дистанционного управления (19). Выбранная функция отображается на дисплее (10).

- Как только устройство будет работать, загорится контрольная лампа (18).
- Устройство может работать через панель управления (1) или через пульт дистанционного управления (19).

Включение и выключение устройства

– Вставьте сетевой штекер в розетку, соответствующую техническим данным.
– Включите устройство, установив главный переключатель (9) на **[I]**.
- Загорается главный выключатель (9) и дисплей (10). Устройство находится в режиме ожидания.
– Переведите устройство в рабочий режим, нажав кнопку ожидания (23). Контрольная лампа (18) загорается.
– Чтобы вернуться в режим ожидания, снова нажмите кнопку ожидания (23). Через несколько секунд время остановки устройство переключается в режим ожидания.

Указание: В этом состоянии устройство требует электричества.

– Чтобы полностью отключить устройство, установите главный переключатель (9) на **[0]**.

Установка тепловой мощности

– Нажимайте **[Mode]** (21) несколько раз, пока на дисплее не отобразится требуемая настройка нагрева (10):

Низкая тепловая мощность: устройство работает на 1000 Вт

Высокая тепловая мощность: устройство работает на 2000 Вт

Auto Автоматический режим: устройство автоматически адаптирует тепловую мощность к комнатной температуре.

Защита от замерзания: устройство включается только при температуре окружающей среды 7 °C.

Выбор температуры

- Кнопка (20) позволяет увеличить желаемую температуру до 38 °C, а кнопка (22) позволяет снизить желаемую температуру до 6 °C.
- Выбранная желаемая температура отображается на дисплее (34).
- Комнатная температура измеряется датчиком температуры (8) и показана на дисплее (33).
- Устройство автоматически выключается, когда температура в помещении достигла желаемой температуры. Если температура в помещении падает ниже требуемой температуры, устройство автоматически снова включается.

Установка времени работы

Устройство имеет таймер (24), с помощью которого вы можете установить желаемое время работы. Время работы может быть установлено от 1 минуты до 23 часов 59 минут.

По достижении конца времени работы устройство автоматически отключается, и на дисплее появляется **[End]**.

– Нажмите кнопку (24), чтобы настроить настройку таймера.
– Индикатор часа мигает.
– Нажмите кнопку (20)/(22), чтобы установить часы.
– Нажмите кнопку (24).
– Нажмите кнопку (20)/(22), чтобы установить минуты.
– Нажмите кнопку (24), чтобы запустить таймер.

Указание: Сохраняя нажатые кнопки (20) или (22), значения переключаются до тех пор, пока вы не отпустите кнопку.

- Выбранное время работы отображается на дисплее (10).

Функция поворота

Устройство имеет функцию поворота. Это заставляет устройство поворачиваться туда и обратно, тем самым более равномерно распределяя выходящий воздух в помещении.

– При нажатии кнопки (25) вы можете включать и выключать функцию поворота.

Защита от перегрева

Это устройство обладает защитой от перегрева для вашей безопасности.

Если температура внутри устройства становится слишком высокой, она автоматически отключается:

– Выключите устройство, установив главный переключатель (9) на **[0]**.
– Проверьте, закрыты ли воздухозаборник или выпуск воздуха, и устраните причину. Если причина не найдена и неисправность возникает повторно, отремонтируйте устройство или выведите его из строя.
– Подождите, пока устройство остынет.
– Затем вы можете продолжать использовать его в обычном режиме.

Защитный выключатель

Предохранительный выключатель (4) защищает устройство от повреждений, вызванных падением.

Предохранительный выключатель (4) расположен на нижней стороне устройства и сразу же отключается, даже когда он падает.

– Верните устройство обратно в вертикальное положение.
– Повторно выберите нужную функцию.

Монитор мороза

Устройство имеет так называемую функцию мониторинга мороза. Если эта функция активирована, устройство включается автоматически, как только температура окружающей среды падает до 6 °C. Устройство остается включенным до тех пор, пока не будет достигнута температура окружающей среды 9 °C.

– Нажимайте кнопку (21), пока на дисплее не появится символ **[❄]** (31). Функция контроля мороза включена.
– Одновременно нажмите кнопку (21), и символ **[❄]** (31) исчезнет. Монитор мороза выключен.

Указание: Высокие затраты на электроэнергию при непрерывной эксплуатации. Обратите внимание, что в режиме непрерывной работы (24 часа) потребляется много электроэнергии из-за высокой производительности 2000 ватт.

Очистка

Чтобы пользоваться устройством долгое время, вы должны регулярно его чистить.

ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! Перед чисткой отсоедините сетевой штекер.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмы при сжигании! Дайте устройству остыть.

ВНИМАНИЕ! Опасность материального ущерба! Не используйте никаких вяжущих или абразивных чистящих средств.

– Осторожно удалите большие пылевые отложения из защитных сеток (2) и (7) с помощью пылесоса.

– Удалите остатки мягкой щеткой. Убедитесь, что пыль не попала внутрь устройства. Поэтому держите устройство, которое вы очищаете, таким образом, чтобы защитная сетка (2)/(7) показывалась вниз.
– Очистите внешнюю поверхность устройства влажной тряпкой. Вы также можете использовать некоторые моющие средства.
– Используйте ткань, смоченную в чистой воде для последующего вытирания.
– Не используйте устройство до полного высыхания.

Неполадки и помощь

Если что-то не работает…

ОПАСНОСТЬ! Опасность травматизма! Неквалифицированный ремонт может привести к тому, что работа Вашего прибора перестанет быть безопасной. Тем самым Вы подвергаете опасности себя и окружающих.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Неполадка/неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор выключен?	Включить прибор, нажав переключатель Вкл/Выкл.
	Нет сетевого напряжения?	Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.
	Поломка прибора?	Обратитесь к продавцу.
Устройство не может быть отключено.	Электронный компонент неисправен?	Возьмите его в мастерскую для ремонта или утилизируйте устройство.
Устройство автоматически отключается.	Выключен предохранительный выключатель?	Поместите устройство в вертикальное положение.
	Сработала защита от перегрева?	Дайте устройству остыть, а затем очистите его.

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

Утилизация

Утилизация устройства

Нанесенный на электроприборы и электронные устройства, их упаковку или сопроводительную документацию знак «Перечеркнутый контейнер» означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с другим мусором.

Пользователи несут ответственность за утилизацию вышедших из эксплуатации приборов через специальные пункты приема в целях осуществления надлежащей переработки.

Информацию об имеющейся в вашем регионе системе раздельного сбора мусора для вышедших из употребления электроприборов и электронных устройств можно найти на информационных стойках в крупных торговых точках и управлениях коммунальных хозяйств.

Правильное обращение с отработавшими устройствами гарантирует, что возможно имеющиеся в них опасные вещества, смеси или компоненты не попадут в окружающую среду или не окажут вредного влияния на здоровье людей, кроме того обеспечивается повторное использование важного вторсырья.

Каждый пользователь электроприборов и электронных устройств должен принимать участие в защите окружающей среды от вредных отходов.

– Перед утилизацией извлеките все имеющиеся батареи и аккумуляторы.

Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.

– Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.

Утилизация аккумуляторных батарей

Ненужные аккумуляторы и батареи не относятся к бытовым отходам и должны утилизироваться согласно предписаниям.

– Отнесите непригодные батареи в специальное место сбора или же в соответствующую торговую точку.
– Не сжигать элементы питания. Опасность взрыва!

Технические данные

№ арт.	482053, 482021
Номинальное напряжение	230 В~, 50 Гц
Номинальная мощность	2000 Вт

№ арт.	482053, 482021
Ступени переключения	1000 Вт 2000 Вт
Класс защиты	II
Батарейка для дистанционного управления	1× CR2032, 3 В
Размеры	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Вес	1,76 кг

Необходимые сведения об электрических обогревателях отдельных помещений

Идентификационный код (коды) модели: 482053, 482021

Данные	Символ	Значение	Единица
Wärmeleistung			
Номинальная тепловая мощность	P_{nom}	2.0	kW
Минимальная тепловая мощность (рекомендуемое значение)	P_{min}	1.0	kW
Максимальная непрерывная тепловая мощность	$P_{max,c}$	2.0	kW
Потребление вспомогательного тока			
При номинальной тепловой мощности	el_{max}	N/A	kW
При минимальной тепловой мощности	el_{min}	N/A	kW
В состоянии готовности	el_{SB}	0.0007	kW

Данные	Единица
Только для обогревателей с тепловым аккумулятором: Тип регулирования подачи тепла	
ручная регулировка подачи тепла на встроенном термостате	[нет]
ручная регулировка подачи тепла с указанием температуры помещения и/или температуры снаружи	[нет]
электронная регулировка подачи тепла с указанием температуры помещения и/или температуры снаружи	[нет]
Выделение тепла с воздуходувным устройство	[нет]
Тип тепловой мощности/контроля температуры помещения	
одноуровневая тепловая мощность, без контроля температуры помещения	[нет]
два или более вручную настраиваемых уровня, без контроля температуры помещения	[нет]
Контроль температуры помещения механическим термостатом	[нет]
с электронным контролем температуры помещения	[нет]
электронный контроль температуры помещения и ежедневная регулировка	[да]
электронный контроль температуры помещения и еженедельная регулировка	[нет]
Другие варианты регулировки	
Контроль температуры помещения с распознаванием присутствия	[нет]
Контроль температуры помещения с распознаванием открытых окон	[нет]
с опцией дистанционного управления	[нет]
с адаптивной регулировкой начала обогрева	[нет]
с ограничением времени работы	[нет]
с термометром с зачерненным шариком	[нет]

Контактная информация: Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Информация о дате изготовления указана на маркировке.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε... ..... **71**
Για την ασφάλειά σας **71**
Ονομασία των εξαρτημάτων **72**
Ρύθμιση της συσκευής **73**
Τοποθέτηση της μπαταρίας **73**
Λειτουργία **73**
Καθαρισμός **74**
Βλάβες και αντιμετώπιση **75**
Διάθεση στα απορρίμματα **75**
Τεχνικά στοιχεία **75**
Εγγύηση **105**

Πριν ξεκινήσετε…

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για χρήση ως κινητή θερμ0-ντική συσκευή.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγρΗ-φονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνο-νται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποι-ούνται τα παρακάτω σύμβολα:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίν-δυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχε-ται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυ-ματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματι-σμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παρ0-βλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μετ0-βιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρή-σης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίν-δυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίζετε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκο-πούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινο-πνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτι-κών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις κατ0-στάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποι-είτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνής διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστ0-σίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια! Μη βγΗ-ζετε το φις από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φις.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος· φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμο-ποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώ-διο ρεύματος.

- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευ0στή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα ή καλώδιο επιμήκυνσης.
- Η συσκευή πρέπει να είναι ελεύθερη από όλες τις πλευρές και τοποθετημένη σε μια επίπεδη, οριζόντια βάση.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε χώρους με καλό εξαερισμό.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στη συσκευή μέσα από το πλαίσιο εξαερισμού, κίνδυνος θανΗτου!
- Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή δίπλα σε εύφλεκτα αντικείμενα. Να τηρείτε πάντα μια ελΗχιστη απόσταση 1 μέτρου.
- Το περιβάλλον πρέπει να είναι ελεύθερο από εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε δωμάτια με μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα, καθώς και κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις νερού.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, κίνδυνος τραυματισμού!
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής είναι δυνατή από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, μόνο εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους που προ8τπτουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελοτνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Κρατάτε τα παιδιά κάτω των 3 ετών μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.
- Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών επιτρέπεται να ενεργοποιούν ή να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι είναι τοποθετημένη ή εγκαταστημένη στην κανονική θέση λειτουργίας, ότι τα παιδιά επιβλέπονται ή ότι έχουν λάβει υποδείξεις σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και ότι επίσης έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το ρευματολήπτη, να ενεργοποιούν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ορισμένα εξαρτήματα του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή χρειΗζεται κατά την παρουσία παιδιών και αδύναμων ατόμων.
- Τη συχνότερη αιτία υπερθέρμανσης αποτελούν οι συσσωρεύσεις σκόνης ή ινών στη συσκευή. Γι΄ αυτό το λόγο να αφαιρείτε τακτικά αυτές τις συσσωρεύσεις. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το ρευματολήπτη και καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα τα ανοίγματα και το πλαίσιο εξαερισμού.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θερμαίνεται ελ0φρώς. Για να αποφευχθούν τα εγκαύματα, μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες με γυμνό δέρμα.
- Τα σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλτπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθ2στανται αμέσως.

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην κ0λύπτετε τη θερμαντική συσκευή!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!! Η χρήση αυτής της παραλλ0γής εκτός Ελβετίας δεν επιτρέπεται για λόγους ασφαλείας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Η μετατοπισμένη στην Ελβετία παραλλαγή της συσκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην Ελβετία, καθώς είναι εξοπλισμένο με μια ελβετική βύσμα.

Αναγνωρίζουν την παραλλαγή σχετικά με τον αριθμό στοιχείο της συσκευής (το εγχειρίδιο περιέχει πάντα **όλους** τους αριθμούς των άρθρων):

- Αριθμός είδους Ελβετία: 482021
- Αριθμός είδους σε άλλες χώρες της ΕΕ: 482053

Ονομασία των εξαρτημάτων

► *Σελ. 3, χωρίο 1*

1. Επιφάνεια χειρισμού
2. Προστατευτικό πλέγμα της εξόδου αέρα
3. Βάση
4. Κεντρικός διακόπτης

► *Σελ. 3, χωρίο 2*

5. Θήκη για τηλεχειριστήριο
6. Λαβή
7. Προστατευτικό πλέγμα της εισόδου αέρα
8. Αισθητήρας θερμοκρασίας
9. Κεντρικός διακόπτης

► *Σελ. 3, χωρίο 3*

10. Ένδειξη
11. **[⏻]** Πλήκτρο Standby
12. **[+]** Αύξηση τιμών – θερμοκρασία/ώρα
13. **[-]** Μείωση τιμών – θερμοκρασία/ώρα
14. Δέκτης υπέρυθρων
15. **[◷]** Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το χρονομετρητή

16. **[⟳]** Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία περιστροφής
17. **[Mode]** Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας
18. Λυχνία ελέγχου

► *Σελ. 3, χωρίο 4*

19. Τηλεχειριστήριο
20. **[+]** Αύξηση τιμών – θερμοκρασία/ώρα
21. **[Mode]** Ρύθμιση είδους λειτουργίας
22. **[-]** Μείωση τιμών – θερμοκρασία/ώρα
23. **[⏻]** Πλήκτρο Standby
24. **[◷]** Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το χρονομετρητή
25. **[⟳]** Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία περιστροφής
26. Πομπός υπέρυθρων

Στοιχεία ενδείξεων

► *Σελ. 4, χωρίο 5*

27. Η λειτουργία περιστροφής είναι ενεργοποιημένη
28. Αυτόματη λειτουργία: Η συσκευή προσαρμόζει τη θερμική απόδοση αυτόματα στη θερμοκρασία δωματίου. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις η θερμοκρασία δωματίου φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία.
29. Χαμηλή θερμική απόδοση: Η συσκευή λειτουργεί στα 1000 Watt
30. Υψηλή θερμική απόδοση: Η συσκευή λειτουργεί στα 2000 Watt
31. Ο έλεγχος παγετού είναι ενεργοποιημένος
32. Χρόνος λειτουργίας
33. Ένδειξη της θερμοκρασίας δωματίου
34. Ένδειξη της ρυθμισμένης επιθυμητής θερμοκρ0σίας

Παραδοτέα προϊόντα

- Αερόθερμο
- Τηλεχειριστήριο (19)
- Επίπεδη μπαταρία CR2032
- Οδηγίες χειρισμού

Ρύθμιση της συσκευής

Υπόδειξη: Κατά την παράδοση ενδέχεται ορισμένα εξαρτήματα της συσκευής να έχουν ελαφρώς λιπανθεί, και γι' αυτό μπορεί να υπάρξει ελαφριά δημιουργία καπνού και οσμών. Αυτό είναι ακίνδυνο και σταματά μετά από λίγο. Εν τω μεταξύ, φροντίζετε για επαρκή εξαερισμό.

– Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.
– Αφαιρέστε ενδεχ. υπάρχουσες διαφάνειες μετ0φοράς και προστασίας.

Υπόδειξη: Ανάμεσα στη συσκευή και τη βάση (3) υπάρχει ένα κομμάτι κυματοειδές χαρτόνι, το οποίο πρέπει επίσης να αφαιρεθεί.

– Ελέγξτε, εάν η συσκευή παρουσιάζει ζημιές.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος πυρκαγιάς! Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση από τον τοίχο, από έπιπλα και αντικείμενα επ2πλωσης ή άλλες συσκευές. Η απόσταση πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,5 m, για να αποκλειστεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

– Επιλέξτε ένα σημείο, το οποίο να ανταποκρίνεται στις πληροφορίες ασφαλείας.
– Επιλέξτε ένα σημείο, στο οποίο άνθρωποι, ζώα ή φυτά να μην εκτίθενται ξαφνικά στο ρεύμα θερμού αέρα.
– Εισαγάγετε το ρευματολήπτη σε μια πρίζα, η οποία αντιστοιχεί στα τεχνικά στοιχεία.

Υπόδειξη: Η συσκευή χρειάζεται έως 10 Ampere ρεύμα (2000 Watt). Όταν στο ίδιο κύκλωμα ρεύματος είναι συνδεδεμένοι άλλοι καταναλωτές, βεβαιωθείτε ότι δεν ξεπερνιέται η μέγιστη χωρητικότητα της ασφάλειας, γιατί διαφορετικά θα ενεργοποιηθεί η ασφάλεια.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

► *Χειρισμός – σελ. 4*

Όταν η συσκευή είναι καινούρια ή η μπαταρία στο τηλεχειριστήριο (19) είναι άδεια, πρέπει να τοποθετηθεί μια νέα μπαταρία τύπου CR2032.

– Πιέστε το κάλυμμα ασφάλισης προς το κέντρο και τραβήξτε τη θήκη μπαταρίας προς τα έξω.
– Αφαιρέστε, αν χρειαστεί, την παλιά μπαταρία.
– Τοποθετήστε μια καινούρια μπαταρία.

Υπόδειξη: Κατά την τοποθέτηση της μπ0ταρίας λάβετε υπόψη σας τη σωστή πολικότητα (+/-).

– Σπρώξτε τη θήκη μπαταρίας ξανά προς τα μέσα.

Λειτουργία

Τα ίδια σύμβολα πάνω στα πλήκτρα σημαίνουν ίδια λειτουργία. Αυτές οι οδηγίες περιγράφουν το χειρισμό με το τηλεχειριστήριο (19). Η επιλεγμένη λειτουργία εμφανίζεται στην οθόνη (10).

- Μόλις η συσκευή τεθεί σε λειτουργία, ανάβει η λυχνία ελέγχου (18).
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέσω του πίνακα ελέγχου (1) ή με το τηλεχειριστήριο (19).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

– Εισαγάγετε το ρευματολήπτη σε μια πρίζα, η οποία αντιστοιχεί στα τεχνικά στοιχεία.
– Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας τον κεντρικό διακόπτη (9) στο **[I]**.
- Ο κεντρικός διακόπτης (9) και η οθόνη (10) ανΗβουν. Η συσκευή είναι στη λειτουργία Standby.
– Θέστε τη συσκευή στον τρόπο λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο Standby (23). Η λυχνία ελέγχου (18) ανάβει.
– Για να μεταβείτε ξανά στη λειτουργία Standby, πατήστε εκ νέου το πλήκτρο Standby (23). Μετά από μερικά δευτερόλεπτα χρόνου διακοπής, η συσκευή τίθεται στη λειτουργία Standby.

Υπόδειξη: Σε αυτήν την κατάσταση, η συσκευή χρειάζεται ρεύμα.

– Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πλήρως, θέστε τον κεντρικό διακόπτη (9) στο **[0]**.

Ρύθμιση της θερμικής απόδοσης

– Πατήστε επανειλημμένο0 **[Mode]** (21), μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή βαθμίδα θέρμανσης στην οθόνη (10):

Χαμηλή θερμική απόδοση: Η συσκευή λειτουργεί στα 1000 Watt

Υψηλή θερμική απόδοση: Η συσκευή λειτουργεί στα 2000 Watt

Auto Αυτόματη λειτουργία: Η συσκευή προσαρμόζει τη θερμική απόδοση αυτόματα στη θερμοκρασία δωματίου.

Αντιπαγετική προστασία: Η συσκευή ενεργοποιείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 7 °C.

Επιλογή της θερμοκρασίας

- Με το πλήκτρο (20) μπορείτε να αυξήσετε την επιθυμητή θερμοκρασία στους 38 °C, ενώ με το πλήκτρο (22) μπορείτε να μειώσετε την επιθυμητή θερμοκρασία στους 6 °C.
- Η επιλεγμένη επιθυμητή θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη (34).
- Η μέτρηση της θερμοκρασίας δωματίου γίνεται από τον αισθητήρα θερμοκρασίας (8) και εμφαν2ζεται στην οθόνη (33).
- Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις η θερμοκρασία δωματίου φτάσει την επιθυμητή θερμοκρασία. Εάν η θερμοκρασία δωματίου πέσει κάτω από την επιθυμητή θερμοκρασία, η συσκευή ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

Ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει χρονομετρητή (24), με τον οποίο μπορείτε να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας. Ο χρόνος λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί ανΗμεσα σε 1 λεπτό και 23 ώρες και 59 λεπτά.

Μετά τη λήξη του χρόνου λειτουργίας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και στην οθόνη εμφανίζεται **[End]**.

– Πατήστε το πλήκτρο (24), για να ρυθμίσετε το χρονομετρητή.
– Η ένδειξη ώρας αναβοσβήνει.
– Πατήστε το πλήκτρο (20)/(22), για να ρυθμίσετε τις ώρες.
– Πατήστε το πλήκτρο (24).
– Πατήστε το πλήκτρο (20)/(22), για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
– Πατήστε το πλήκτρο (24), για να ξεκινήσει ο χρονομετρητής.

Υπόδειξη: Όταν κρατάτε πατημένα τα πλήκτρ0 (20) ή (22), οι τιμές αλλάζουν, μέχρι να αφήσετε το πλήκτρο ξανά ελεθερο.

- Ο επιλεγμένος χρόνος λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη (10).

Λειτουργία περιστροφής

Η συσκευή διαθέτει λειτουργία περιστροφής. Η συσκευή περιστρέφεται πέρα-δώθε και κατανέμει πιο ομοιόμορφα τον εξερχόμενο αέρα στο χώρο.

– Με το πάτημα του πλήκτρου (25) μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία περιστροφής.

Προστασία από υπερθέρμανση

Η παρούσα συσκευή διαθέτει προστασία από υπερθέρμανση για την ασφάλειά σας.

Όταν η θερμοκρασία στη συσκευή αυξάνεται υπερβολικά, απενεργοποιείται αυτόματα:

– Απενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας τον κεντρικό διακόπτη (9) στο **[0]**.
– Ελέγξτε, εάν η είσοδος ή η έξοδος αέρα είναι φραγμένη και αντιμετωπίστε την αιτία. Εάν δεν μπορεί να βρεθεί η αιτία και το σφάλμα εμφανίζεται επανειλημμένα, η συσκευή πρέπει να επισκευαστεί ή να τεθεί εκτός λειτουργίας.
– Περιμένετε, μέχρι η συσκευή να κρυώσει.
– Στη συνέχεια μπορείτε να συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε κανονικά.

Διακόπτης προστασίας

Ο διακόπτης προστασίας (4) προστατεύει τη συσκευή από ζημιές ανατροπής.

Ο διακόπτης προστασίας (4) βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής και την απενεργοποιεί αμέσως, ακόμα και όταν ανατραπεί.

– Τοποθετήστε τη συσκευή ξανά στην όρθια θέση.
– Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία εκ νέου.

Έλεγχος παγετού

Η συσκευή διαθέτει έναν λεγόμενο έλεγχο παγετού. Όταν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα, μόλις η θερμοκρ0σία περιβάλλοντος πέσει στους 6 °C. Η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη, μέχρι η θερμοκρασία περιβάλλοντος να φτάσει τους 9 °C.

– Πατήστε το πλήκτρο (21), μέχρι το σύμβολο **[❄]** (31) να εμφανιστεί στην οθόνη. Ο έλεγχος παγετού είναι ενεργοποιημένος.
– Πατήστε το πλήκτρο (21) μία φορά και το σύμβολο **[❄]** (31) εξαφανίζεται. Ο έλεγχος παγετού είναι απενεργοποιημένος.

Υπόδειξη: Υψηλό κόστος ρεύματος στη συνεχή λειτουργία. Λάβετε υπόψη ότι λόγω της υψηλής ισχύος των 2000 Watt στη συνεχή λειτουργία (24 ώρες) καταναλώνεται πολύ ρεύμα.

Καθαρισμός

Για να μπορείτε να απολαύσετε τη συσκευή σας για μεγάλο διάστημα, πρέπει να την καθαρίζετε τακτικά.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Πριν από κάθε καθαρισμό να τραβάτε το ρευματολήπτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από εγκαύματα! Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών! Μη χρησιμοποιείτε στυπτικά ή σκληρά μέσα καθαρισμού.

– Αφαιρέστε προσεκτικά μεγάλες εναποθέσεις σκόνης από τα προστατευτικά πλέγματ0 (2) και (7) με μια ηλεκτρική σκούπα.

– Αφαιρέστε τα υπολείμματα με μια μαλακιά βούρτσα. Βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει σκόνη στο εσωτερικό της συσκευής. Γι' αυτόν το λόγο κρατήστε τη συσκευή που πρόκειται να καθαρίσετε με τέτοιον τρόπο ώστε το προστατευτικό πλέγμ0 (2)/(7) να δείχνει προς τα κάτω.
– Καθαρίστε την εξωτερική πλευρά της συσκευής με ένα υγρό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και λίγο καθαριστικό.
– Για το σκούπισμα χρησιμοποιήστε ένα πανί νοτισμένο με καθαρό νερό.
– Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μέχρι να στεγνώσει ξανά πλήρως.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί…

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ΄ αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Συσκευή απενεργοποιημένη;	Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ON/OFF.
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Ελαττωματικό μηχάνημα;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Η συσκευή δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί.	Βλάβη ηλεκτρονικού εξαρτήματος;	Επισκευάστε την σε ένα εξειδικευμ5-νο συνεργείο ή διαθέστε τη συσκευή.
Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.	Ο διακόπτης ασφαλείας ενεργοποιήθηκε;	Τοποθετήστε τη συσκευή στην όρθια θέση.
	Ο διακόπτης από υπερθέρμανση ενεργοποιήθηκε;	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και στη συνέχεια καθαρίστε την.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε 0z2-ωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων που είναι τοποθετημένο πάνω σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή τις συσκευασίες τους ή τα συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει ότι η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με άλλα απορρίμματα.

Οι χρήστες φέρουν την ευθύνη της διάθεσης παλαιών συσκευών μέσω των καθορισμένων σημείων συλλογής, προκειμένου να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία.

Πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στις θυρίδες πληροφοριών των αγορών και στις κοινοτικές διοικητικές αρχές.

Ο κατάλληλος χειρισμός των παλαιών συσκευών δι0-σφαλίζει ότι οι πιθανώς υπάρχουσες επικίνδυνες ουσίες, μείγματα ή εξαρτήματα δεν θα καταλήξουν στο περιβάλλον ή ότι δεν θα επηρεάσουν αρνητικά την ανθρώπινη υγεία και επιπλέον καθιστά δυνατή την ανακύκλωση πολύτιμων δευτερογενών πρώτων υλών.

Κάθε χρήστης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών πρέπει να συμμετέχει στην προσπάθεια για την προστασία του περιβάλλοντος από βλαβερά απορρίμματα.

– Πριν από την απόρριψη αφαιρέστε όλες τις υπάρχουσες μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για αν08t-κλωση.

Διάθεση επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα απορρίμματα

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και οι μπ0-ταρίες που δεν χρειάζεστε πλέον δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθενται στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις.

– Παραδώστε τις παλιές επαναφορτιζόμενες μπ0-ταρίες σε σημεία συλλογής μπαταριών του κατ0-στήματος αγοράς ή του δήμου.
– Μην καίτε τις μπαταρίες. Κίνδυνος έκρηξης!

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	482053, 482021
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz

Αριθμός προϊόντος	**482053, 482021**
Ονομαστική ισχύς	2000 W
Βαθμίδες μεταγωγής	1000 W 2000 W
Κατηγορία προστασίας	II
Μπαταρία για τηλεχειριστήριο	1× CR2032, 3 V
Διαστάσεις	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Βάρος	1,76 kg

Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: 482053, 482021

Χαρακτηριστικό	**Σύμβολο**	**Αριθμητική τιμή**	**Μονάδα**
Θερμική ισχύς			
Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	2.0	kW
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	1.0	kW
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	2.0	kW
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας			
στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	ά.α.	kW
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	ά.α.	kW
σε κατάσταση αν0-μονής	el_{SB}	0.0007	kW

Χαρακτηριστικό	**Μονάδα**
Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών	
χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	[όχι]
χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	[όχι]
Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	
μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[ναι]
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[όχι]
Άλλες δυνατότητες ρύθμισης	
ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]
ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[όχι]
με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[όχι]
με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[όχι]
με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σε02-ρας	[όχι]

Στοιχεία επικοινων2-ας: Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Inhoudsopgave

Voordat u begint... . . . . . **77**
Voor uw veiligheid **77**
Namen van de onderdelen **78**
Het apparaat instellen **79**
Batterij plaatsen **79**
Werking **79**
Reiniging **80**
Storingen en hulp **80**
Afvalverwijdering **81**
Technische Daten **81**
Reclamaties **105**

Voordat u begint…

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor gebruik als mobiele verwarmingsapparaat.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:

GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.

VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.

Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooien, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.

- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Geen adapter of verlengkabel gebruiken.
- Het apparaat moet rondom vrij op een egale, horizontale ondergrond staan.
- Het apparaat uitsluitend gebruiken in goed geventileerde ruimtes.
- Nooit voorwerpen door de ventilatieroosters in het apparaat brengen. Levensgevaar!
- Het apparaat mag niet afgedekt worden. Er bestaat gevaar voor brand.
- Het apparaat nooit naast licht ontvlambare voorwerpen opstellen. Altijd een minimale afstand van 1 meter aanhouden.
- De omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare of explosieve stoffen.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met badkuip, douches of zwembaden noch in de buurt van wastafels of wateraansluitingen worden gebruikt.
- Het apparaat wordt warm tijdens het gebruik, gevaar voor verwonding!
- Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis indien toezicht wordt uitgeoefend of indien zij instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet zonder toezicht door kinderen worden gereinigd of onderhouden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand worden gehouden tenzij er voortdurend toezicht is.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen op voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de geëigende normale stand voor werking en als er toezicht wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen om het apparaat te gebruiken op een veilige manier en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet op het stopcontact aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- LET OP! Bepaalde onderdelen van dit product kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet vooral goed opgelet worden als er kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.
- Opeenhoping van stof of pluisjes in het apparaat is de meest voorkomende oorzaak voor oververhitting. Verwijder deze daarom regelmatig. Trek daartoe de netstekker uit het stopcontact en reinig de luchtopeningen en het luchtrooster met een stofzuiger.
- Het apparaat wordt enigszins warm tijdens het gebruik. Raak geen warme oppervlakken aan met de blote huid om brandwonden te voorkomen.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet verwijderd of afgedekt worden. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.

Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Dek het apparaat niet af om oververhitting te voorkomen!

GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Het gebruik van deze variant buiten Zwitserland is om veiligheidsredenen niet toegestaan, er bestaat gevaar voor een elektrische schok c.q. brandgevaar.

De in Zwitserland verkochte variant van het apparaat mag uitsluitend in Zwitserland worden gebruikt, omdat deze voorzien is van een Zwitserse stekker.

U herkent de variant aan het artikelnummer op het apparaat (de handleiding bevat altijd **alle** artikelnummers):

- Artikelnummer Zwitserland: 482021
- Artikelnummer andere EU-landen: 482053

Namen van de onderdelen

► *P. 3, punt 1*

1. Bedieningspaneel
2. Beschermrooster van de luchtuitlaat
3. Basis
4. Hoofdschakelaar

► *P. 3, punt 2*

5. Vak voor de afstandsbediening
6. Handgreep
7. Beschermrooster van de luchtinlaat
8. Temperatuursensor
9. Hoofdschakelaar

► *P. 3, punt 3*

10. Display
11. **[⏻]** Standby-toets
12. **[+]** Waarden verhogen – temperatuur/tijd
13. **[-]** Waarden verlagen – temperatuur/tijd
14. Infraroodontvanger
15. **[◷]** Schakelt de timer in/uit
16. **[◡]** Schakelt de zwenkfunctie in/uit
17. **[Mode]** Bedrijfsmodus instellen
18. Controlelampje

► *P. 3, punt 4*

19. Afstandsbediening
20. **[+]** Waarden verhogen – temperatuur/tijd
21. **[Mode]** Bedrijfsmodus instellen
22. **[-]** Waarden verlagen – temperatuur/tijd

23. **[⏻]** Standby-toets
24. **[◷]** Schakelt de timer in/uit
25. **[◡]** Schakelt de zwenkfunctie in/uit
26. Infraroodzender

Weergave-elementen

► *P. 4, punt 5*

27. Zwenkfunctie ingeschakeld
28. Automatische modus: Het apparaat past het verwarmingsvermogen automatisch aan de kamertemperatuur aan. Het apparaat schakelt automatisch uit zodra de kamertemperatuur de gewenste temperatuur heeft bereikt.
29. Laag verwarmingsvermogen: Apparaat werkt op 1000 watt
30. Hoog verwarmingsvermogen: Apparaat werkt op 2000 watt
31. Vorstbeveiliging ingeschakeld
32. Looptijd
33. Weergave ruimtetemperatuur
34. Weergave gewenste ingestelde temperatuur

Leveringsomvang

- Heteluchtverwarmer
- Afstandsbediening (19)
- Knoopcel CR2032
- Gebruiksaanwijzing

Het apparaat instellen

Aanwijzing: Sommige delen van het apparaat kunnen bij aflevering enigszins ingevet zijn, wat een lichte rook- en geurvorming kan veroorzaken. Dit is onschadelijk en stopt na korte tijd. Zorg intussen voor voldoende ventilatie.

– Haal het apparaat uit de verpakking.
– Verwijder eventueel aanwezig transport- en beschermfolie.

Aanwijzing: Tussen het apparaat en de basis (3) bevindt zich een stuk golfkarton dat u ook moet verwijderen.

– Controleer of het apparaat geen schade vertoont.

GEVAAR! Brandgevaar! Zorg voor voldoende afstand tot de muur, tot meubels en interieur of andere apparatuur. De afstand moet minstens 0,5 m zijn om risico op brand uit te sluiten.

– Kies een opstelplek die voldoet aan de veiligheidsrichtlijnen.
– Kies een plek waar mensen, dieren of planten niet plotseling in contact komen met de heteluchtstroom.
– Steek de stekker in een stopcontact dat voldoet aan de technische specificaties.

Aanwijzing: Het apparaat heeft een vermogen van maximaal 10 A (2000 watt) nodig. Wanneer u andere verbruikers hebt aangesloten op hetzelfde stroomcircuit, dan moet u ervoor zorgen dat het maximale vermogen van de zekering niet wordt overschreden, anders zal deze worden geactiveerd.

Batterij plaatsen

► *Bediening – p. 4*

Wanneer het apparaat nieuw is of als de batterij in de afstandsbediening (19) leeg is, moet een nieuwe CR2032-batterij worden geplaatst.

– Duw het klepje naar het midden en trek het batterijvak eruit.
– Verwijder indien nodig de oude batterij.
– Plaats een nieuwe batterij.

Aanwijzing: Let bij het plaatsen van de batterij op de juiste polariteit (+/-).

– Schuif het batterijvak er weer in.

Werking

Identieke symbolen op de toetsen betekenen identieke functies. Deze handleiding beschrijft de bediening via de afstandsbediening (19). De geselecteerde functie wordt weergegeven op het display (10).

- Zodra het apparaat in werking is, gaat het controlelampje (18) branden.
- Het apparaat kan worden bediend via het bedieningspaneel (1) of via de afstandsbediening (19).

Het apparaat in- en uitschakelen

– Steek de stekker in een stopcontact dat voldoet aan de technische specificaties.
– Schakel het apparaat in door de hoofdschakelaar (9) op **¬[I]** te zetten.
- De hoofdschakelaar (9) en het display (10) lichten op. Het apparaat bevindt zich in de standby-modus.
– Zet het apparaat in de bedrijfsmodus door op de standby-toets (23) te drukken. Het controlelampje (18) gaat branden.
– Druk nogmaals op de standby-toets (23) om terug te keren naar de standby-modus. Na een stoptijd van enkele seconden schakelt het apparaat over naar de standby-modus.

Aanwijzing: Het apparaat verbruikt stroom in deze toestand.

– Om het apparaat volledig uit te schakelen, zet u de hoofdschakelaar (9) op **[0]**.

Het verwarmingsvermogen instellen

– Druk herhaaldelijk op **[Mode]** (21), totdat het gewenste verwarmingsvermogen wordt weergegeven op het display (10):

Laag verwarmingsvermogen: Apparaat werkt op 1000 watt

Hoog verwarmingsvermogen: Apparaat werkt op 2000 watt

Auto Automatische modus: Het apparaat past het verwarmingsvermogen automatisch aan de kamertemperatuur aan.

Vorstbeveiliging: Het apparaat schakelt pas in bij een omgevingstemperatuur van 7 °C.

Temperatuur kiezen

- Met toets (20) kunt u de gewenste temperatuur tot 38 °C verhogen, terwijl u met toets (22) de gewenste temperatuur naar 6 °C kunt verlagen.
- De geselecteerde gewenste temperatuur wordt weergegeven op het display (34).
- De kamertemperatuur wordt gemeten door middel van de temperatuursensor (8) en wordt weergegeven op het display (33).
- Het apparaat schakelt automatisch uit zodra de kamertemperatuur de gewenste temperatuur heeft bereikt. Wanneer de kamertemperatuur tot onder de gewenste temperatuur daalt, schakelt het apparaat automatisch weer in.

De looptijd instellen

Het apparaat heeft een timer (24) waarmee u de gewenste looptijd kunt instellen. De looptijd kan worden ingesteld tussen 1 minuut en 23 uur en 59 minuten.

Wanneer de looptijd is verstreken, schakelt het apparaat automatisch uit en verschijnt op het display **[End]**.

– Druk op toets (24) om de timer in te stellen.
– De uurindicator knippert.
– Druk op toets (20)/(22) om het uur in te stellen.
– Druk op toets (24).
– Druk op toets (20)/(22) om de minuten in te stellen.
– Druk op toets (24) om de timer te starten.

Aanwijzing: Wanneer u de toetsen (20) of (22) ingedrukt houdt, gaan de waarden lopen totdat u de toetsen weer loslaat.

- De ingestelde looptijd wordt op het display (10) weergegeven.

Zwenkfunctie

Het apparaat beschikt over een zwenkfunctie. Deze laat het apparaat heen en weer zwenken waardoor de luchtstroom gelijkmatiger in de kamer wordt verspreid.

– Druk op toets (25) om de zwenkfunctie in en uit te schakelen.

Oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat heeft een oververhittingsbeveiliging voor uw veiligheid.

Als de temperatuur in het apparaat te hoog wordt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld:

– Schakel het apparaat uit door de hoofdschakelaar (9) op **[0]** te zetten.
– Controleer of de luchtinlaat of -uitlaat verstopt is en verhelp de oorzaak. Als u de oorzaak niet kunt vinden en de fout zich herhaaldelijk voordoet, laat u het apparaat repareren of stelt u het buiten bedrijf.
– Wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
– Daarna kunt u het weer normaal gebruiken.

Veiligheidsschakelaar

Een veiligheidsschakelaar (4) beschermt het apparaat tegen schade veroorzaakt door omvallen.

De veiligheidsschakelaar (4) aan de onderzijde schakelt het apparaat dan onmiddellijk uit, ook wanneer het kantelt.

– Plaats het apparaat weer rechtop.
– Selecteer de gewenste functie opnieuw.

Vorstbeveiliging

Het apparaat heeft een zogenaamde vorstbeveiliging. Wanneer deze functie is geactiveerd, wordt het apparaat automatisch ingeschakeld zodra de omgevingstemperatuur daalt tot 6 °C. Het apparaat blijft ingeschakeld totdat een omgevingstemperatuur van 9 °C is bereikt.

– Druk op toets (21) totdat het symbool **[❄]** (31) op het display verschijnt. De vorstbeveiliging is ingeschakeld.
– Druk eenmaal op toets (21) en het symbool **[❄]** (31) verdwijnt. De vorstbeveiliging is uitgeschakeld.

Aanwijzing: Hoge elektriciteitskosten bij continu gebruik. Houd er rekening mee dat het apparaat bij continu gebruik (24 uur) veel stroom verbruikt vanwege het hoge vermogen van 2000 watt.

Reiniging

Om lang van het apparaat te kunnen genieten, moet het regelmatig worden gereinigd.

GEVAAR! Risico op elektrische schokken! Ontkoppel altijd de netstekker voor het reinigen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden! Laat het apparaat afkoelen.

LET OP! Gevaar voor materiële schade! Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

– Verwijder grotere stofafzettingen voorzichtig van de beschermroosters (2) en (7) met een stofzuiger.
– Verwijder residuen met een zachte borstel. Zorg ervoor dat er geen stof in het apparaat binnendringt. Houd het te reinigen apparaat daarom zodanig vast dat het beschermrooster (2)/(7) naar beneden wijst.
– Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek. U kunt ook een beetje reinigingsmiddel gebruiken.
– Gebruik een doek bevochtigd met schoon water om het apparaat af te vegen.
– Gebruik het apparaat niet voordat het volledig droog is.

Storingen en hulp

Indien iets niet functioneert …

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat uitgeschakeld?	Apparaat met de Aan/Uit-schakelaar inschakelen.
	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Apparaat defect?	Contact opnemen met de verkoper.
Het apparaat kan niet worden uitgeschakeld.	Elektronisch onderdeel defect?	Breng het apparaat ter reparatie naar een reparateur of voer het apparaat af.
Apparaat schakelt automatisch uit.	Is de veiligheidsschakelaar geactiveerd?	Zet het apparaat rechtop.
	Is de oververhittingsbeveiliging geactiveerd?	Laat het apparaat afkoelen en maak het daarna schoon.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van een doorkruiste afvalcontainer op elektrische en elektronische apparatuur of op de verpakking of de bijbehorende documenten ervan betekent dat het apparaat niet samen met ander afval mag worden verwijderd.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van afgedankte apparaten via de aangewezen inzamelpunten om een goede verdere verwerking te waarborgen.

Informatie over de beschikbare inzamelingssystemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten is verkrijgbaar bij de informatiepunten op de markten en bij de plaatselijke overheid.

De juiste omgang met afgedankte apparatuur zorgt ervoor dat mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen, mengsels of componenten niet in het milieu terechtkomen of de gezondheid van de mens schaden en dat bovendien waardevolle secundaire grondstoffen worden gerecycled.

Elke gebruiker van elektrische en elektronische apparatuur moet deelnemen aan de inspanningen om het milieu te beschermen tegen schadelijk afval.

– Verwijder vóór de afvalverwijdering alle aanwezige batterijen en accu's.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

– Bied deze materialen ter recycling aan.

Batterijen verwijderen

Niet meer bedigde accu's en batterijen behoren niet bij het huisvuil, maar moeten conform de voorschriften worden verwijderd.

– Breng onbruikbaar geworden accu's en batterijen naar een batterij inzamelpunt van de dealer of de gemeente.
– Batterijen niet in het vuur werpen. Ontploffingsgevaar!

Technische Daten

Artikelnummer	482053, 482021
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	2000 W
Schakelstanden	1000 W 2000 W
Beschermingsklasse	II
Batterijen voor afstandsbediening	1× CR2032, 3 V
Afmetingen	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Gewicht	1,76 kg

Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding(en):	482053, 482021

Item	Symbool	Waarde	Eenheid
Warmteafgifte			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	2.0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1.0	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	2.0	kW
Aanvullend elektriciteitsverbruik			
Bij nominale warmteafgifte	el_{max}	n.v.t.	kW
Bij minimale warmteafgifte	el_{min}	n.v.t.	kW
In stand-bymodus	el_{SB}	0.0007	kW

Item	Eenheid
Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen	
Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	[neen]
Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[neen]
Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[neen]
Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	[neen]
Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur	
Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	[neen]
Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	[neen]
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaa	[ja]
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	[neen]
Andere sturingsopties	
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[neen]
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	[neen]
Met de optie van afstandsbediening	[neen]
Met adaptieve sturing van de start	[neen]
Met beperking van de werkingstijd	[neen]
Met black-bulbsensor	[neen]

Contactgegevens

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Innehållsförteckning

Innan du börjar... . . . . . **83**
För din egen säkerhet **83**
Namn på delarna **84**
Konfiguration av produkten **85**
Sätta i batterierna **85**
Drift **85**
Rengöring **86**
Störningar och hjälp **86**
Bortskaffande **86**
Tekniska specifikationer **87**
Produktansvar **105**

Innan du börjar…

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd att användas som flyttbar värmare.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:

FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.

VARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.

OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.

Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är frånslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är frånslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Använd inga adaptrar eller förlängningskablar.

- Produkten måste stå på ett underlag som är jämnt och vågrätt runtom.
- Använd produkten endast i välventilerade rum.
- För aldrig in föremål i produkten genom gallret, livsfara!
- Produkten får aldrig täckas över. Brandfara.
- Ställ aldrig produkten nära lättantändliga föremål. Håll alltid ett minimiavstånd på 1 meter.
- Omgivningen måste vara fri från lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Produkten får inte användas i rum med badkar, dusch eller simbassäng, ej heller i närheten av tvättställ eller vattenanslutningar.
- Produkten blir varm under drift, risk för personskador!
- Produkten får inte användas utomhus.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet av/kunskaper om produkten, under förutsättning att de hålls under uppsikt, har instruerats i hur produkten används på ett riskfritt sätt och har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska genomföras av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Håll barn under 3 års ålder borta från produkten såvida de inte står under ständig uppsikt.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får slå på eller stänga av produkten under förutsättning att den är placerad eller installerad i den normala arbetspositionen, att barnen står under uppsikt eller har fått instruktioner om säkerhetsåtgärderna och också har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta i kontakten, ställa in och rengöra produkten och inte heller utföra underhållsarbete.
- OBS! Vissa delar av denna produkt kan bli mycket heta och kan orsaka brännskador. Var mycket försiktig i närheten av barn och svaga personer.
- Den vanligaste orsaken till överhettning är ansamlat damm eller ludd i produkten. Dessa ansamlingar ska avlägsnas regelbundet. Dra ur kontakten och dammsug ventilationsöppningar och luftgaller.
- Produkten blir snabbt varm. För att undvika brännskador får man inte vidröra heta ytor med bar hud.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.

Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

För undvikande av överhettning får produkten inte täckas över!

FARA! Livsfara p.g.a. elstötar! Det är av säkerhetsskäl inte tillåtet att använda denna variant utanför Schweiz, risk för elstötar resp. brand.

Den variant av produkten som säljs i Schweiz får användas enbart i Schweiz, eftersom den är försedd med Schweiz-kontakt.

Man känner igen varianten på artikelnumret på produkten (anvisningen innehåller alltid **alla** artikelnummer):

- Artikelnummer Schweiz: 482021
- Artikelnummer andra EU-länder: 482053

Namn på delarna

► *Sid. 3, punkt 1*

1. Manöverpanel
2. Skyddsgaller för luftutblås
3. Bas
4. Huvudbrytare

► *Sid. 3, punkt 2*

5. Fack för fjärrkontroll
6. Handtag
7. Skyddsgaller för luftintag
8. Temperatursensor
9. Huvudbrytare

► *Sid. 3, punkt 3*

10. Display
11. **[⏻]** Standbyknapp
12. **[+]** Öka värden – temperatur/tid
13. **[-]** Minska värden – temperatur/tid
14. Infraröd mottagare
15. **[◷]** Slår till/från timern
16. **[◡]** Slår till/från svängfunktionen
17. **[Mode]** Inställning av driftläget
18. Kontrollampa

► *Sid. 3, punkt 4*

19. Fjärrkontroll
20. **[+]** Öka värden – temperatur/tid
21. **[Mode]** Inställning av driftläge
22. **[-]** Minska värden – temperatur/tid
23. **[⏻]** Standbyknapp
24. **[◷]** Slår till/från timern
25. **[◡]** Slår till/från svängfunktionen
26. Infraröd sändare

Indikeringselement

► *Sid. 4, punkt 5*

27. Svängfunktionen är påslagen
28. Automatdrift: Produkten anpassar automatiskt värmeeffekten till rumstemperaturen. Produkten slås från automatiskt när rumstemperaturen har nått önskat värde.
29. Låg värmeeffekt: Produkten arbetar med 1000 watt
30. Hög värmeeffekt: Produkten arbetar med 2000 watt
31. Frostvakten är aktiv
32. Gångtid
33. Visning av rumstemperatur
34. Visning av inställd temperatur

Levererad artikel

- Värmefläkt

- Fjärrkontroll (19)
- Knappcell CR2032
- Bruksanvisning

Konfiguration av produkten

Obs: Vissa delar av produkten kan vara lätt smorda med fett vid leverans, vilket kan leda till att det uppstår lätt rök- och luktbildning. Detta är inget farlig och upphör efter en kort period. Under tiden bör du se till att det finns tillräckligt med ventilation.

– Ta ut produkten ur förpackningen.
– Avlägsna eventuella transport- och skyddsfolier.

Obs: Mellan produkten och basen (3) finns en bit wellpapp som också måste avlägsnas.

– Kontrollera att produkten inte är skadad.

FARA! Brandfara! Se till att produkten står på tillräckligt avstånd från väggar, möbler, inredningsföremål eller andra produkter. Avståndet bör vara minst 0,5 m för att risken för brand ska kunna uteslutas.

– Välj en plats som uppfyller säkerhetskraven.
– Välj en plats där människor, djur eller växter inte plötsligt kan träffas av luftströmmen.
– Anslut nätkontakten till ett uttag som motsvarar de tekniska specifikationerna.

Obs: Produkten behöver upp till 10 ampere ström (2000 watt). Om du ansluter fler förbrukare till samma strömkrets är det viktigt att den högsta kapaciteten för säkringen inte överskrids, eftersom säkringen i annat fall löser ut.

Sätta i batterierna

► *Användning – sid. 4*

När produkten är ny eller batteriet i fjärrkontrollen (19) är förbrukat måste ett nytt batteri av typen CR2032 sättas i.

– Tryck locket mot mitten och dra ut batterifacket.
– Ta ut det gamla batteriet om sådant finns.
– Sätt i ett nytt batteri.

Obs: Se till att batteriet sätts i med rätt polaritet. (+/-).

– Skjut in batterifacket igen.

Drift

Samma symboler på knapparna innebär identisk funktion. I denna bruksanvisning beskrivs manövreringen med hjälp av fjärrkontrollen (19). Den valda funktionen visas på displayen (10).

- Så fort produkten börjar arbeta tänds kontrollampan (18).
- Produkten kan betjänas med manöverpanelen (1) eller med fjärrkontrollen (19).

Slå till och från produkten

– Anslut nätkontakten till ett uttag som motsvarar de tekniska specifikationerna.
– Slå till produkten genom att ställa huvudbrytaren (9) pk **[I]**.
- Huvudbrytaren (9) och displayen (10) tänds. Produkten befinner sig i standbyläge.

– Ställ in produkten i driftläge genom att trycka på standbyknappen (23). Kontrollampan (18) tänds.
– Tryck på standbyknappen (23) igen för att gå tillbaka till standbyläget. Efter några sekunders stopptid kopplar produkten om till standbyläget.

Obs: Produkten behöver ström i detta läge.

– För att slå från produkten helt ställer du huvudbrytaren (9) pk **[0]**.

Inställning av värmeeffekten

– Tryck upprepade gånger pk **[Mode]** (21) tills önskat värmesteg visas på displayen (10):

Låg värmeeffekt: Produkten arbetar med 1000 watt

Hög värmeeffekt: Produkten arbetar med 2000 watt

Auto Automatdrift: Produkten anpassar automatiskt värmeeffekten till rumstemperaturen.

Frostskydd: Produkten slås på först när omgivningstemperaturen är 7 °C.

Val av temperatur

- Med knappen (20) kan du höja önskad temperatur till 38 °C och med knappen (22) kan du sänka önskad temperatur till 6 °C.
- Den valda temperaturen visas på displayen (34).
- Rumstemperaturen mäts av temperatursensorn (8) och visas på displayen (33).
- Produkten slås från automatiskt när rumstemperaturen har nått önskat värde. Om rumstemperaturen sjunker under det inställda värdet, slås produkten på automatiskt igen.

Inställning av gångtiden

Produkten har en timer (24) där du kan ställa in önskad gångtid. Gångtiden kan ställas in på mellan 1 minut och 23 timmar och 59 minuter.

När gångtiden har gått slås produkten från automatiskt och på displayen visas **[End]**.

– Tryck på knappen (24) för att ställa in timern.
– Timindikeringen blinkar.
– Tryck på knappen (20)/(22) för att ställa in timmarna.
– Tryck på knappen (24).
– Tryck på knappen (20)/(22) för att ställa in minuterna.
– Tryck på knappen (24) för att starta timern.

Obs: Om du håller knapparna (20) eller (22) intryckta växlar värdena tills du släpper knapparna igen.

- Den valda gångtiden visas på displayen (10).

Svängfunktion

Produkten är utrustad med en svängfunktion. Den gör så att produkten svänger fram och tillbaka så att luftflödet fördelas jämnt i rummet.

– Svängfunktionen slås till eller från med knappen (25).

Överhettningsskydd

För att öka användarsäkerheten är produkten utrustad med ett överhettningsskydd.

När temperaturen i produkten blir för hög slås den från automatiskt:

– Slå från produkten genom att ställa huvudbrytaren (9) pk **[0]**.
– Kontrollera om luftintaget eller luftutblåset är tilltäppt och åtgärda orsaken. Om du inte kan fastställa orsaken och felet uppstår igen, måste produkten repareras eller tas ur drift.
– Vänta tills produkten har svalnat.
– Därefter kan du använda den som vanligt igen.

Säkerhetsbrytare

Säkerhetsbrytaren (4) skyddar produkten mot skador vid fall.

Säkerhetsbrytaren (4) sitter på produktens undersida och slår genast från produkten om den skulle falla.

– Placera produkten upprätt igen.
– Välj önskad funktion igen.

Frostvakt

Produkten är utrustad med en frostvakt. När denna funktion är aktiverad slås produkten till automatiskt när omgivningstemperaturen sjunker till 6 °C. Produkten förblir påslagen tills omgivningstemperaturen har nått 9 °C.

– Tryck på knappen (21) tills symbolen **[❄]** (31) visas på displayen. Frostvakten är aktiv.
– Tryck på knappen (21) en gång så försvinner symbolen **[❄]** (31). Frostvakten är avaktiverad.

Obs: Permanent drift kan leda till höga elkostnader. Tänk på att produkten har en hög effekt på 2000 watt och förbrukar mycket ström i permanent drift (24 timmar).

Rengöring

Rengör produkten med jämna mellanrum för att förlänga dess livslängd.

FARA! Risk för elstöt! Dra alltid ur nätkontakten före rengöring.

VARNING! Risk för brännskador! Låt produkten svalna.

OBS! Risk för materiella skador! Använd inga starka eller frätande rengöringsmedel.

– Avlägsna försiktigt grövre dammavlagringar från skyddsgallren (2) och (7) med dammsugare.
– Ta bort rester med en mjuk borste. Se till att det inte hamnar damm i produktens insida. Håll därför den produkt som rengörs med skyddsgallret (2)/(7) nedåt.
– Rengör produktens utsida med fuktig trasa. Du kan även använda en liten mängd rengöringsmedel.
– Torka av med en trasa som fuktats med rent vatten.
– Använd inte produkten förrän den har torkat helt.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar…

FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Det sparar jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten arbetar inte.	Är produkten avstängd?	Slå till produkten med strömbrytaren.
	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Defekt produkt?	Kontakta återförsäljaren.
Produkten kan inte slås från.	Fel på elektronisk komponent?	Lämna in produkten för reparation hos specialistverkstad eller bortskaffa produkten.
Produkten slås från automatiskt.	Har säkerhetsbrytaren löst ut?	Placera produkten upprätt.
	Har överhettningsskyddet löst ut?	Låt produkten svalna och rengör sedan den.

Om du själv inte kan åtgärda felet ska du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med genomstruken soptunna som finns på elektriska och elektroniska produkter eller deras förpackning, respektive i deras dokumentation betyder att produkten inte får avfallshanteras tillsammans med annat avfall.

Användarna har ansvaret att avfallshantera färdiganvända produkter på angivna återvinningsstationer för att garantera att produkterna återanvänds korrekt.

Information om tillgängliga återvinningsstationer som tar emot färdiganvända elektriska och elektroniska produkter får du av din återförsäljare eller av din kommun.

Lämplig hantering av färdiganvända produkter säkerställer att farliga ämnen, blandningar eller komponenter som kan finns i dem inte förorenar miljön eller påverkar människors hälsa samt möjliggör att värdefulla sekundära material återvinns.

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter borde vara måna om att skydda miljön för farliga avfall.

Tekniska specifikationer

Artikelnummer	482053, 482021
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	2000 W
Omkopplingssteg	1000 W 2000 W
Kapslingsklass	II
Batteri till fjärrkontroll	1× CR2032, 3 V
Mått	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Vikt	1,76 kg

Informationskrav för elektriska rumsvämare

Modellbeteckning(ar): 482053, 482021

Post	Beteckning	Värde	Enhet
Värmeeffekt			
Nominell avgiven värmeeffekt	P_{nom}	2.0	kW
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P_{min}	1.0	kW
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max,c}$	2.0	kW
Tillsatselförbrukning			
Vid nominell avgiven värmeeffekt	el_{max}	ej tillämpligt	kW
Vid lägsta värmeeffekt	el_{min}	ej tillämpligt	kW
I standbyläge	el_{SB}	0.0007	kW

Post	Enhet
Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare	
manuell reglering av värmetillförseln med inbyggd termostat	[nej]
manuell reglering av värmetillförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	[nej]
elektronisk reglering av värmetillförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhustemperaturen	[nej]
värmeavgivning med hjälp av fläkt	[nej]
Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur	
enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	[nej]
två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	[nej]
med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	[nej]
med elektronisk rumstemperaturreglering	[nej]
med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	[ja]
med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	[nej]
Andra regleringsmetoder	
rumstemperaturreglering med närvarodetektering	[nej]

– Ta ut alla batterier och uppladdningsbara batterier innan du bortskaffar produkten.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

– Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Bortskaffa batterier

Batterier som inte längre behövs ska inte kastas i hushållssoporna, utan måste avfallshanteras enligt gällande föreskrifter.

– Lämna förbrukade batterier till din återförsäljare eller kommunens insamlingsplats för batterier.

– Batterier får inte brännas. Explosionsrisk!

rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	[nej]
med möjlighet till fjärrstyrning	[nej]
med anpassningsbar startreglering	[nej]
med driftstidsbegränsning	[nej]
med svartkroppsgivare	[nej]

Kontaktuppgifter

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Sisällys

Ennen aloittamista... 89
Turvallisuuttasi varten 89
Osien nimet 90
Laitteen asennus 91
Paristojen sijoittaminen 91
Käyttö 91
Puhdistus 92
Häiriöt ja apu 92
Hävittäminen 93
Tekniset tiedot 93
Puutevaatimukset 106

Ennen aloittamista…

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi siirrettävänä lämmittimenä.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarojen ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:

VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.

Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Älä käytä adapteria tai jatkojohtoa.

- Laitteen ympäristön täytyy olla vapaa, ja sen täytyy seistä vaakasuoralla alustalla.
- Käytä laitetta vain tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä koskaan työnnä esineitä laitteeseen tuuletusritilän läpi, hengenvaara!
- Laitetta ei saa peittää. Tulipalovaara.
- Älä koskaan aseta laitetta helposti syttyvien esineiden viereen. Säilytä aina 1 metrin vähimmäisetäisyys.
- Laitteen läheisyydessä ei saa olla mitään helposti syttyviä tai räjähdysvaarallisia aineita.
- Laitetta ei saa käyttää kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuone, suihku tai uimahalli, eikä vesialtaiden tai vesijohtojen lähellä.
- Laite kuumenee käytössä, tapaturmavaara!
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on pienentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, vain siinä tapauksessa, että he ovat valvonnassa tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet sen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä pois laitteen lähettyviltä, sikäli kuin he eivät ole jatkuvassa valvonnassa.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat käynnistää tai sammuttaa laitteen vain sillä ehdolla, että se on asetettu tai asennettu normaaliin käyttöpaikkaan, lapsia valvotaan tai he ovat saaneet ohjeita turvatoimenpiteistä ja ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat. 3–8-vuotiaat lapset eivät saa yhdistää virtapistoketta, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltotöitä.
- HUOMIO! Tämän tuotteen jotkin osat voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja. Lasten ja heikkokuntoisten henkilöiden läsnäollessa on noudatettava erityistä varovaisuutta.
- Ylikuumenemisen yleisin syy on laitteeseen kerääntynyt pöly tai nöyhtä. Poista kerääntymät sen vuoksi säännöllisesti. Vedä virtapistoke sekä puhdista ilmanvaihtoaukot ja ilmaritilä pölynimurilla.
- Laite lämpenee toiminnassa. Palovammojen välttämiseksi kuumia pintoja ei saa koskettaa paljaalla iholla.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Älä peitä lämmitintä, jotta se ei kuumene liikaa!

VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Tämän mallin käyttö on kielletty Sveitsin ulkopuolella turvallisuussyistä, sähköiskun tai tulipalon vaara.

Laitteen Sveitsissä myytävää mallia saa käyttää ainoastaan Sveitsissä, sillä se on varustettu sveitsiläisellä pistokkeella.

Tunnistat mallin laitteessa olevasta tuotenumerosta (ohje sisältää aina **kaikki** tuotenumerot):

- Tuotenumero Sveitsissä: 482021
- Tuotenumero muissa EU-maissa: 482053

Osien nimet

► *Siv. 3, kohta 1*

1. Käyttöosa
2. Poistoilman suojaritilä
3. Perusosa
4. Virtakytkin

► *Siv. 3, kohta 2*

5. Kauko-ohjaimen kotelo
6. Kahva
7. Tuloilman suojaritilä
8. Lämpötila-anturi
9. Virtakytkin

► *Siv. 3, kohta 3*

10. Näyttö
11. **[⏻]** valmiustilapainike
12. **[+]** arvojen korottaminen – lämpötila/aika
13. **[+]** arvojen laskeminen – lämpötila/aika
14. Infrapunavastaanotin
15. **[◷]** kytkee ajastimen päälle/pois
16. **[↻]** kytkee kääntötoiminnon päälle pois
17. **[Mode]** käyttötilan asetus
18. Merkkivalo

► *Siv. 3, kohta 4*

19. Kauko-ohjain
20. **[+]** arvojen korottaminen – lämpötila/aika
21. **[Mode]** käyttötilan asetus
22. **[+]** arvojen laskeminen – lämpötila/aika
23. **[⏻]** Valmiustilapainike
24. **[◷]** kytkee ajastimen päälle/pois
25. **[↻]** kytkee kääntötoiminnon päälle pois
26. Infrapunalähetin

Näyttöosat

► *Siv. 4, kohta 5*

27. Kääntötoiminto on kytketty päälle.
28. Automaattinen toiminta: Laite sovittaa lämmitysteho automaattisesti huonelämpötilan mukaan. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä heti, kun huonelämpötila on saavuttanut halutun lämpötilan.
29. Pieni lämmitysteho: Laite toimii 1000 watilla.
30. Suuri lämmitysteho: Laite toimii 2000 watilla.
31. Pakkasvahti on kytketty päälle
32. Toiminta-aika
33. Huonelämpötilan näyttö

34. Asetetun halutun lämpötilan näyttö

Toimitetut tuotteet

- Kuumailmapuhallin
- Kauko-ohjain (19)
- Nappiparisto CR2032
- Käyttöohje

Laitteen asennus

Huomautus: Jotkin laitteen osat voivat olla toimitettaessa rasvalla kevyesti voideltuja, sen vuoksi voi syntyä hieman savua ja hajua. Se on vaaratonta ja loppuu lyhyen ajan kuluttua. Huolehdi siihen asti riittävästä tuuletuksesta.

– Poista laite pakkauksesta.
– Poista mahdolliset kuljetus- ja suojamuovit.

Huomautus: Laitteen ja perusosan (3) välillä on aaltopahvinpala, joka pitää myös poistaa.

– Tarkasta, onko laitteessa mitään vaurioita.

VAARA! Tulipalovaara! Varmista, että laite on riittävän etäällä seinästä, kalusteista ja sisustusesineistä tai muista laitteista. Etäisyyden tulee olla vähintään 0,5 m palovaaran välttämiseksi.

– Valitse paikka, joka on turvallisuusohjeiden mukainen.
– Valitse paikka, jossa kuuma ilmavirta ei odottamattomasti kohdistu ihmisiin, elämiin tai kasveihin.
– Työnnä verkkopistoke teknisten tietojen mukaiseen pistorasiaan.

Huomautus: Laite tarvitsee maks. 10 ampeerin virran (2000 wattia). Jos samaan virtapiiriin on kytketty muita virtaa kuluttavia laitteita, varmista, että sulakkeen enimmäiskapasiteetti ei ylity, koska muutoin se laukeaa.

Paristojen sijoittaminen

► *Käyttö – siv. 4*

Jos laite on uusi tai kaukosäätimessä (19) ei ole paristoa, pitää sijoittaa uusi paristo, tyyppi CR2032.

– Paina sulkuluukku keskiasennon suuntaan ja vedä paristokotelo ulos.
– Poista tarvittaessa käytetty paristo.
– Sijoita tilalle uusi paristo.

Huomautus: Varmista paristojen asettamisen yhteydessä oikea napaisuus (+/-).

– Työnnä paristokotelo takaisin sisään.

Käyttö

Samat symbolit painikkeissa merkitsevät samoja toimintoja. Tässä ohjeessa kuvataan käyttö kaukosäätimen (19) avulla. Valittu toiminto näytetään näytössä (10).

- Hei kun laite on toiminnassa, merkkivalo (18) syttyy.
- Laitetta voidaan käyttää käyttöosasta (1) tai kauko-ohjaimella (19).

Laitteen päälle- ja poiskytkeminen

– Työnnä verkkopistoke teknisten tietojen mukaiseen pistorasiaan.
– Kytke laite päälle asettamalla virtakytkin (9) asentoon **[I]**.
- Virtakytkimeen (9) ja näyttöön (10) syttyy valo. Laite on valmiustilassa.
– Aseta laite käyttötilaan painamalla valmiustilapainiketta (23). Merkkivalo (18) syttyy.
– Voit vaihtaa takaisin valmiustilaan painamalla uudelleen valmiustilapainiketta (23). Muutaman sekunnin pysähdysajan jälkeen, laite kytkeytyy valmiustilaan.

Huomautus: Laite kuluttaa tässä tilassa virtaa.

– Kytke laite kokonaan pois päältä asettamalla virtakytkin (9) asentoon **[0]**.

Lämmitystehon säätö

– Paina toistuvasti painiketta **[Mode]** (21), kunnes näytössä (10) näytetään haluttu lämmitystaso.

Pieni lämmitysteho: Laite toimii 1000 watilla.

Suuri lämmitysteho: Laite toimii 2000 watilla.

Auto Automaattinen toiminta: Laite sovittaa lämmitystehon automaattisesti huonelämpötilan mukaan.

Pakkassuoja: Laite kytkeytyy vasta 7 °C:n ympäristön lämpötilassa päälle.

Lämpötilan valinta

- Voit nostaa painikkeella (20) haluamasi lämpötilan 38 °C: lämpötilaan, sen sijaan painikkeella (22) voi laskea sen 6 °C:n lämpötilaan.
- Valittu lämpötila näytetään näytössä (34).
- Lämpötila-anturi (8) mittaa lämpötilaa ja se näytetään näytössä (33).
- Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä heti, kun huonelämpötila on saavuttanut halutun lämpötilan. Kun lämpötila laskee halutun lämpötilan alapuolelle, laite kytkeytyy automaattisesti uudelleen päälle.

Toiminta-ajan asetus

Laitteessa on ajastin (24), jolla voidaan asettaa haluttu toiminta-aika. Toiminta-ajan voi asettaa väliltä 1 minuutti - 23 tuntia 59 minuuttia.

Toiminta-ajan kuluttua laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja näyttöön tulee **[End]**.

– Paina painiketta (24) ajastimen asetusten tekemiseksi.
– Tuntinäyttö vilkkuu.
– Paina painiketta (20)/(22) tuntien asettamiseksi.
– Paina painiketta (24).
– Paina painiketta (20)/(22) minuuttien asettamiseksi.
– Paina painiketta (24) ajastimen käynnistämiseksi.

Huomautus: Kun pidät painiketta (20) tai (22) painettuna, arvot muuttuvat siihen asti, että vapautat taas painikkeen.

- Valittu toiminta-aika näytetään näytössä (10).

Kääntötoiminto

Laitteessa on kääntötoiminto. Se kääntää laitetta edestakaisin ja jakaa ulos tulevan ilman tasaisesti tilassa.

– Painiketta (25) painamalla voi kytkeä kääntötoiminnon päälle ja pois.

Ylikuumenemissuoja

Tässä laitteessa on ylikuumenemissuoja turvallisuutesi varmistamiseksi.

Kun laitteen lämpötila nousee korkeaksi, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

– Kytke laite pois päältä asettamalla virtakytkin (9) asentoon **[0]**.
– Tarkasta, onko tuloilma- tai poistoilmaaukko tukkeutunut ja korjaa vika. Jos et voi määrittää syytä ja vika esiintyy uudelleen, vie laite korjattavaksi tai ota se pois käytöstä.
– Odota, kunnes laite on jäähtynyt.
– Sen jälkeen voit käyttää sitä taas normaalisti.

Suojakytkin

Suojakytkin (4) suojaa laitetta kaatumisvaaroilta.

Suojakytkin (4) on laitteen alapuolella ja kytkee laitteen heti pois päältä, jos se kaatuu.

– Aseta laite uudelleen pystyasentoon.
– Valitse haluamasi toiminto uudelleen.

Pakkasvahti

Laitteessa on niin sanottu pakkasvalvonta. Kun tämä toiminto on otettu käyttöön, laite kytkeytyy automaattisesti päälle heti, kun ympäristön lämpötila laskee 6 °C:n lämpötilan alapuolelle. Laite pysyy niin kauan päälle kytkettynä, että ympäristön lämpötila saavuttaa taas 9 °C:tta.

– Paina painiketta (21) niin kauan, että näyttöön tulee symboli **[❄]** (31). Pakkasvalvonta on päälle kytkettynä.
– Paina painiketta (21) yhden kerran ja symboli **[❄]** (31) katoaa. Pakkasvahti on kytketty pois päältä.

Huomautus: Jatkuva käyttö nostaa sähkökuluja. Ota huomioon, että 2000 watin suuri teho jatkuvassa käytössä (24 tuntia) kuluttaa paljon virtaa.

Puhdistus

Jotta voit nauttia laitteestasi kauan, se pitää puhdistaa säännöllisin väliajoin.

VAARA! Sähköiskun vaara! Vedä aina verkkopistoke irti pistorasiasta ennen kuin aloitat puhdistustyöt.

VAROITUS! Palovammojen vaara! Anna laitteen jäähtyä.

HUOMIO! Aineellisten vahinkojen vaara Älä käytä kutistavia tai hankaavia puhdistusaineita.

– Poista paksummat pölykerrokset varovasti suojaritilöistä (2) ja (7) pölynimurilla.
– Poista jäämät pehmeällä harjalla. Varmista, että laitteen sisälle ei putoa pölyä. Pidä sen vuoksi puhdistettava laite sellaisessa asennossa, että suojaritilät (2)/(7) osoittavat alaspäin.
– Puhdista laitteen pinnat kostealla liinalla. Voit käyttää myös pieniä määriä puhdistusainetta.
– Käytä pyyhkimiseen puhtaaseen veteen kostutettua liinaa.
– Käytä laitetta vasta sen jälkeen, kun se on täydellisesti kuivunut.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi…

VAARA! Loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko laite sammutettu?	Käynnistä laite virtakytkimellä.
	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Onko laitteessa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Laitetta ei voi kytkeä pois päältä.	Elektroniikkaosa viallinen?	Vie laite korjattavaksi alan huoltoliikkeeseen tai hävitä laite.
Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.	Turvakytkin on lauennut?	Aseta laite pystyasentoon.
	Ylikuumenemissuoja on lauennut?	Anna laitteen jäähtyä ja puhdista se jäähtymisen jälkeen.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Sähkö- ja elektronisiin laitteisiin tai niiden pakkauksiin tai liiteasiakirjoihin on merkitty tunnus, jossa jäteastia on yliviivattu. Se tarkoittaa, että käytettyä laitetta ei saa hävittää muun jätteen mukana.

Käyttäjät ovat velvollisia hävittämään laitteet toimittamalla ne ilmoitettuihin keräyspisteisiin asianmukaisen jatkokäsittelyn varmistamiseksi.

Tietoa käytettävissä olevista sähkö- ja elektroniikkaromun keräysjärjestelmistä saat myymälöiden infopisteistä ja kuntasi jätelaitoksilta.

Käytettyjen laitteiden asianmukaisella käsittelyllä voidaan varmistaa, että mahdolliset vaaralliset aineet, seokset tai osat eivät pääse ympäristöön eivätkä vahingoita ihmisten terveyttä. Lisäksi se mahdollistaa arvokkaiden sekundääristen raaka-aineiden talteenoton.

Kaikkien sähkö- ja elektronisten laitteiden käyttäjien tulee osallistua luonnon suojelemiseen vaarallisilta jätteiltä.

– Poista kaikki paristot ja akut ennen hävitystä.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.

– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Paristojen/akkujen hävittäminen

Käytöstä poistettuja paristoja ja akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana vaan ne on hävitettävä määräysten mukaisesti.

– Vie loppuun kuluneet paristot ja akut jälleenmyyjän tai kunnalliseen paristojen ja akkujen keräyspisteeseen.

– Paristoja ei saa polttaa. Räjähdysvaara!

Tekniset tiedot

Tuotenumero	482053, 482021
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	2000 W
Kytkentätehot	1000 W 2000 W
Suojaluokka	II
Kaukosäätimen paristo	1× CR2032, 3 V
Mitat	21,9 × 14,9 × 32,8 cm
Paino	1,76 kg

Sähkökäyttöisten paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset:

Mallitunniste(et): 482053, 482021

Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö
Lämpöteho			
Nimellislämpöteho	P_{nom}	2.0	kW
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P_{min}	1.0	kW
Suurin jatkuva lämpöteho	$P_{max,c}$	2.0	kW
Lisäsähkönkulutus			
Nimellislämpöteholla	el_{max}	ei sovelleta	kW
Vähimmäislämpötelolla	el_{min}	ei sovelleta	kW
Valmiustilassa	el_{SB}	0.0007	kW

Kohta	Yksikkö
Lämmönsyötön tyyppi, ainoastaan sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilalämmittimet	
manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy integroitu termostaatti	[ei]
manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	[ei]
sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	[ei]
puhallinlämmitys	[ei]
Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi	
yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	[ei]
kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	[ei]
mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	[ei]
sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	[ei]
sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuorokausiajastin	[kyllä]
sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikkoajastin	[ei]

Muut säätömahdollisuudet	
huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	[ei]
huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	[ei]
etäohjausmahdollisuuden kanssa	[ei]
mukautuvan käynnistyksen ohjauksen kanssa	[ei]
käyntiajan rajoituksen kanssa	[ei]
lämpösäteilyanturin kanssa	[ei]

Yhteystiedot

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

KAZ

Мазмұны

Жұмыс алдында... . . . . . **95**
Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін **95**
Бөлшектердің атаулары **96**
Құрылғыны реттеу **97**
Батареяны салу **97**
Операция **97**
Тазалау **98**
Ақаулар және көмек **99**
Кәдеге жарату **99**
Техникалық деректер **99**
Кепілдік картасы **106**

Жұмыс алдында...

Қолдану мақсаты

Аппарат мобильді жылытқыш аспап ретінде пайдалануға арналған.

Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Жазатайым оқиғадан сақтандыратын жалпы ережелерді және қауіпсіздік техникасы бойынша берілген нұсқауларды ұстанған жөн.

Пайдалану бойынша осы нұсқаулықта көрсетілген әрекетті ғана жүзеге асыру қажет. Кез келген өзгеше пайдалану тыйым салынған қате қолданыс болып есептеледі. Өндіруші мұндай қолданыс нәтижесінен туындаған зақымдар үшін жауапкершілік көтермейді.

Қолданылған белгілер нені білдіреді?

Қауіп туралы ескертулер мен нұсқаулар пайдалану бойынша нұсқаулықта анық көрсетілген. Келесі белгілер пайдаланылады:

ҚАУІП! Өмірге төнетін тікелей қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін тікелей қауіпті оқиға.

ЕСКЕРТУ! Өмірге төнуі мүмкін қауіп немесе жарақат алу қаупі! Өлімге немесе ауыр жарақатқа алып келетін жалпы қауіпті оқиға.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жарақат алу қаупі туындауы мүмкін! Жарақаттарға алып келуі мүмкін қауіпті оқиға.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының зақымдалу қаупі бар! Материалдық шығынға алып келуі мүмкін оқиға.

Нұсқау: Процестерді жақсырақ түсіну үшін берілген ақпарат.

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін

Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

- Құралды сенімді пайдалану үшін қолданушы алғаш қолданар алдында пайдалану жөнінде осы нұсқаулықты оқып шығуы керек.
- Қауіпсіздік шаралары бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз! Егер қауіпсіздік шараларын сақтау бойынша нұсқауларды ескермесеңіз, өзіңіз бен басқаларға қауіп төндіресіз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулық пен қауіпсіздік бойынша нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Егер құрылғыны сатсаңыз немесе оны біреуге берсеңіз, оған міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты қоса беріңіз.
- Аспапты тек ақаусыз күйде қолдану рұқсат етіледі. Құрылғы немесе оның бір бөлігі бүлінген жағдайда оны қолданыстан шығарып, ұйғарымдарға сәйкес кәдеге жарату қажет.
- Аспапты жарылыс қауіпті жағдайдағы жайларда, сонымен қатар, жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында қолданбаңыз.
- Өшірілген құрылғыны кездейсоқ қосылудан бұғаттау қажет.
- Ажыратқышы дұрыс жұмыс істемейтін аспаптарды пайдаланбаңыз.
- Құрылғыға балаларды жақындатпаңыз! Құрылғыны балалардың және басқа тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны асыра жүктемеңіз. Құрылғыны тек тағайындалған мақсатта қолданыңыз.
- Жұмыс істегенде сақ болу және жақсы күйде болу қажет: Шаршаған, ауырған, алкогольден немесе есірткіден мастанған күйде, сондай-ақ дәрі-дәрмектер әсер еткенде Сіз бұйымды қауіпсіз пайдалана алмайсыз.
- Балаларға аспаппен ойнауға жол бермеңіз.
- Әрдайым қолданыстағы ұлттық және халықаралық қауіпсіздік техникасының талаптарын, сондай-ақ денсаулық сақтау және еңбек нормаларын орындау қажет.

Электрлік қауіпсіздік

- Аспапты дұрыс қорғалатын байланыспен жабдықталған ашалы розеткаға ғана қосуға рұқсат етіледі.
- Құралды 30 мА шамасынан аспайтын ток шыққан кезде жұмыс істеп кететін дифференциалды автомат арқылы қосқан дұрыс.
- Аспапты желіге қосар алдында желідегі электрмен жабдықтаудың аспапты электрмен қоректендіру талаптарына сәйкес келетіндігіне көз жеткізу қажет.
- Кернеу, қуаттылық және номиналды айналу жылдамдығы тақтайшада көрсетілген негізгі техникалық деректердің рұқсат етілген ең жоғарғы мөлшерінен аспаған кезде ғана аспапты қолдануға болады.
- Желілік ашаны сулы қолмен ұстауға болмайды! Желілік ашаны кабелінен емес, ашасынан тартқан дұрыс.
- Желілік кабельді майыстырмаңыз, қыспаңыз, жұлқыламаңыз және кабельдің үстінен жүрмеңіз; өткір, майлы және ыстық заттарды қолданғанда, абай болыңыз.
- Аспапты кабельден ұстап тұрып көтермеңіз; кабельді өзіне белгіленбеген мақсатта пайдаланбаңыз.
- Әрбір пайдаланар алдында істікшені және кабельді тексеріңіз.

- Қуат сымы бүлінген кезде штепсель ашасын суырып алып, оны желіден ажыратыңыз. Бүлінген желілік кабельді ешқашан пайдаланбаңыз.
- Егер аспап пайдаланылмаса, ол әрқашан желіден ажыратылып тұруы тиіс.
- Аспапты электрлік қуат көзіне қосар алдында оның өшіп тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Ашалы розеткадан ажыратар алдында аспапты алдын ала өшіріңіз.
- Аспапты тасымалдаған кезде тогы өшіріледі.
- Егер осы аспаптың желілік кабелі бүлінсе, қауіпті болмауы үшін оны кабельді өндіруші немесе оның сервис қызметі не білікті маман ауыстыруы тиіс.

Осы құрылғыға арналған қауіпсіздік бойынша нұсқаулар

- Жалғастырғыштар мен ұзартқыш кабельдерді пайдалануға болмайды.
- Аспапты тегіс көлденең бетке бөлек қою керек.
- Аспапты тек жақсы желдетілетін үй-жайларда пайдалануға болады.
- Ешбір жағдайда аспап ішіне желдеткіш тор арқылы заттар салмаңыз, өмір үшін қауіпті!
- Аспапты үстінен жабуға болмайды. Өрт қаупі бар!
- Ешбір жағдайда аспапты жылдам тұтанатын заттардың жанында орнатпаңыз. Міндетті түрде 1 метр құрайтын минималды арақашықтық сақтаңыз.
- Маңайындағы аймақта жылдам тұтанатын және жарылғыш заттар болмауы тиіс.
- Аспапты ванна, душ немесе жүзу бассейні орналасқан бөлмелерде және қол жуғыштар мен су өткізгіш қосылымдардың жанында пайдалануға болмайды.
- Аспап жұмыс барысында қызып кетеді, жарақат алу қаупі бар!
- Аспапты бөлмеден тыс пайдалануға болмайды.
- 8 жастан кіші балалар және ақыл-ой немесе дене қабілеттері шектеулі тұлғалар, сондай-ақ тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз тұлғалар осы аспапты тек қана бақылауда болған немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау алған және ықтимал қауіптерін түсінген жағдайда пайдалануы мүмкін. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Балаларға қараусыз тазалау және техникалық қызмет көрсетуге жол беруге тыйым салынады.
- Тұрақты түрде бақыланып отырған болмаса, 3 жастан кіші балалардан алшақ ұстаңыз.
- 3-тен 8 жасқа дейінгі балалар аспапты ол қалыпты жұмыс күйінде болған немесе орнатылған болса және балалар бақыланып тұрған және осы аспапты қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау алған және онымен байланысты қауіпті түсінген жағдайда ғана қосып өшіре алады. 3-тен 8 жасқа дейінгі балаларға сым ашасын розеткаға жалғауға, аспапты реттеуге және тазалауға немесе сервистік қызмет көрсетуді орындауға тыйым салынады.
- НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғының кейбір құрамдастары өте ыстық болып, күйіктер тудыруы мүмкін. Құрылғының жұмыс аясында ерекше назарды талап ететін балалар немесе адамдар болса, сақтық танытыңыз.
- Қатты қызудың ең жиі себебі аппаратта шаң не мамықтың жиналуы болып табылады. Сондықтан мұндай жиналған қоқысты жүйелі түрде тазарту қажет. Ол үшін ашаны шығарып, желдету саңылаулары мен ауа үлестіргіш торды шаңсорғышпен тазалап шығыңыз.
- Аспап пайдаланған кезде оңай қызып кетеді. Күйіп қалмау үшін, жалаңаш терінің ыстық беттермен жанасуына жол бермеңіз.
- Аспаптағы белгілерді жоюға немесе жабуға болмайды. Аспаптағы түсініксіз болып қалған нұсқауларды дереу жаңасына ауыстырған жөн.

Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып, оны ұстану керек.

Қатты қызуға жол бермеу үшін, жылытқыш аспапты жаппаңыз!

ҚАУІП! Ток соғу қаупі бар! Құрылғының осы нұсқасын Швейцариядан тыс жерде пайдалану қауіпсіздік техникасы тұрғысынан рұқсат етілмейді, ток соғу немесе өрт қаупі бар.

Швейцарияда сатуға арналған құрылғылар тек Швейцарияда қолданылуы тиіс, себебі олар швейцариялық ашалармен жабдықталған.

Нұсқасы құрылғының артикул нөмірінде көрсетілген (нұсқаулық **барлық** артикул нөмірлерін қамтиды):

- Швейцария үшін артикул нөмірі: 482021
- Басқа ЕО елдері үшін артикул нөмірі: 482053

Бөлшектердің атаулары

► *Стр. 3, пункт 1*

1. Басқару панелі
2. Ауа шығаратын саңылаудың қорғаныс торы
3. Негіз
4. Қорғаныш ажыратқышы

► *Стр. 3, пункт 2*

5. Қашықтан басқаруға арналған бөлім
6. Тұтқа
7. Ауа тартқыштың қорғаныш торы
8. Температура датчигі
9. Негізгі ажыратқыш

► *Стр. 3, пункт 3*

10. Дисплей
11. **[⏻]** Күту түймесі
12. **[+]** Мәнді арттыру – температура/уақыт
13. **[-]** Мәнді кеміту – температура/уақыт
14. Инфрақызыл қабылдағыш
15. **[◷]** Таймерді қосу/өшіру

16. **[⟳]** Бұру функциясын қосу/өшіру
17. **[Mode]** Режим жұмысының режимі
18. Бақылау шамы
► *Стр. 3, пункт 4*
19. Қашықтан басқару
20. **[+]** Мәнді арттыру – температура/уақыт
21. **[Mode]** Жұмыс режимін орнатыңыз
22. **[-]** Мәнді кеміту – температура/уақыт
23. **[⏻]** Күту түймесі
24. **[◷]** Таймерді қосу/өшіру
25. **[⟳]** Бұру функциясын қосу/өшіру
26. Инфрақызыл таратқыш

Көрсету элементтері

► *Стр. 4, пункт 5*

27. Бұру функциясы қосулы
28. Автоматты режим: құрылғы жылу қуатын бөлме температурасына автоматты түрде бейімдейді. Бөлмедегі температура қажетті деңгейге жеткенде құрылғы автоматты түрде өшеді.
29. Төмен жылу қуаты: құрылғы 1000 Вт шамасында жұмыс істейді
30. Жоғары жылу қуаты: құрылғы 2000 Вт шамасында жұмыс істейді
31. Аяз мониторы қосулы
32. Ұзақтығы
33. Бөлмедегі температураның көрсетілуі
34. Орнатылған температураның көрсетілуі

Жеткізілетін элементтер

- Жылу желдеткіші
- Қашықтан басқару пульті (19)
- CR2032 түймелі элементі
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Құрылғыны реттеу

Нұсқау: Құрылғының кейбір бөліктері жеткізу кезінде майлануы мүмкін, сондықтан түтін иісі шығуы мүмкін. Бұл қауіпті емес. Иіс біраз уақыттан кейін кетіп қалады. Сол үшін құрылғының жеткілікті түрде желдетілуін қамтамасыз етіңіз.

– Құрылғының қаптамасынан шығарыңыз.
– Тасымалдау қаптамасын және қорғаныс жапсырмасын алып тастаңыз.

Нұсқау: Құрылғы мен негізінің (3) арасында гофрленген картон бөлігі бар, оны да алып тастау керек.

– Құрылғыда зақым белгілерінің бар-жоғын тексеріңіз.

ҚАУІП! Өрт қаупі бар! Қабырға, жиһаз, шамдар және басқа құрылғыларға дейінгі арақашықтықтың жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз. Өрт қаупіне жол бермеу үшін, арақашықтығы кемінде 0,5 м болуы тиіс.

– Жоғарыдағы ақпаратқа сәйкес келетін орынды таңдаңыз.
– Адамдар, жануарлар немесе өсімдіктер кенеттен ыстық ауа ағынынан күйіп кетпейтін орынды таңдаңыз.
– Штекерді техникалық деректерге сәйкес келетін розеткаға салыңыз.

Нұсқау: Құрылғы үшін 10 ампер (2000 Вт) электр қуаты керек. Бір электр тізбегіне басқа тұтынушыларды қоссаңыз, сақтандырғыштың максималды қуаты асып кетпегенін тексеріңіз, әйтпесе сақтандырғыш іске қосылады.

Батареяны салу

► *Пайдалану – стр. 4*

Құрылғы жаңа болса немесе қашықтан басқару пультінің батареясы (19) бос болса, CR2032 үлгісіндегі жаңа батареяны орнату керек.

– Жабатын клапанды ортасына басып, батарея бөлімін алыңыз.
– Бар болса, ескі батареяны алып тастаңыз.
– Жаңа батарея салыңыз.

Нұсқау: Аккумуляторды орнату кезінде түйіспелердің (+/-) сәйкестігін қадағалаңыз.

– Батареялар бөлімін қайта салыңыз.

Операция

Түймелердегі бірдей белгілер бірдей функцияны білдіреді. Бұл нұсқауларда қашықтан басқару пульті (19) арқылы орындалатын операция сипатталады. Таңдалған функция дисплейде (10) көрсетіледі.

- Құрылғы жұмыс істеген кезде, бақылау шамы (18) жанады.
- Құрылғыны басқару панелі (1) немесе қашықтан басқару пульті (19) арқылы басқаруға болады.

Құрылғыны қосу және өшіру

– Штекерді техникалық деректерге сәйкес келетін розеткаға салыңыз.
– Ауыстырып-қосқышты (9) **[I]** белгішесіне орнатып, құрылғыны қосыңыз.
- Негізгі ажыратқыш (9) пен дисплей (10) жанады. Құрылғы күту режимінде.
– Күту түймесін (23) басып, құрылғыны жұмыс режиміне ауыстырыңыз. Бақылау шамы (18) жанады.
– Күту режиміне оралу үшін, күту түймесін (23) қайта басыңыз. Бірнеше секунд тоқтап тұрған соң, құрылғы күту режиміне өтеді.

Нұсқау: Бұл күйде құрылғыға қуат керек.

– Құрылғыны толықтай өшіру үшін, негізгі ауыстырып-қосқышты (9) **[0]** белгішесіне орнатыңыз.

Жылу қуатын орнату

– Дисплейде қажетті жылыту параметрі (10) көрсетілгенше **[Mode]** (21) белгішесін бірнеше рет басыңыз.

Төмен жылу қуаты: құрылғы 1000 Вт шамасында жұмыс істейді

Жоғары жылу қуаты: құрылғы 2000 Вт шамасында жұмыс істейді

Auto Автоматты режим: құрылғы жылу қуатын бөлме температурасына автоматты түрде бейімдейді.

Қатудан қорғау: қоршаған орта температурасы 7 C болғанда ғана іске қосылады.

Температураны таңдау

- Бұл түйме (20) қажетті температураны 38°C шамасына дейін арттыруға, ал (22) түймесі 6°C шамасына дейін төмендетуге мүмкіндік береді.
- Таңдалған температура дисплейде (34) көрсетіледі.
- Бөлме температурасы температура датчигі (8) арқылы өлшеніп, дисплейде (33) көрсетіледі.
- Бөлмедегі температура қажетті деңгейге жеткенде құрылғы автоматты түрде өшеді. Бөлмедегі температура қажетті деңгейден төмен түссе, құрылғы тағы да автоматты түрде өшеді.

Жұмыс уақытын орнату

Құрылғыда қажетті жұмыс уақытын орнатуға мүмкіндік беретін таймер (24) бар. Жұмыс уақытын 1 минуттан 23 сағат 59 минутқа дейін орнатуға болады.

Жұмыс уақыты аяқталғанда, құрылғы автоматты түрде өшіп, дисплейде **[End]** жазуы пайда болады.

– Таймер реттеулерін өзгерту үшін, (24) түймесін басыңыз.
– Сағат индикаторы жыпылықтайды.
– Сағатты орнату үшін (20)/(22) түймесін басыңыз.
– (24) түймесін басыңыз.
– Минутты орнату үшін (20)/(22) түймесін басыңыз.
– Таймерді іске қосу үшін (24) түймесін басыңыз.

Нұсқау: (20) немесе (22) түймелерін басып тұрсаңыз, мәндер түймені жібермейінше ауыса береді.

- Таңдалған жұмыс уақыты дисплейде (10) көрсетіледі.

Бұру функциясы

Құрылғының бұру функциясы бар. Бұл арқылы құрылғы ары-бері бұрылып, бөлмедегі шығатын ауаны біркелкі таратуға мүмкіндік пайда болады.

– (25) түймесін басқанда бұру функциясын қосуға және өшіруге болады.

Қызып кетуден қорғау

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін, бұл құрылғы қызып кетуден қорғау механизмімен жабдықталған.

Құрылғы ішіндегі температура өту жоғары болса, ол автоматты түрде өшеді.

– Негізгі ауыстырып-қосқышты (9) **[0]** белгішесіне орнатып, құрылғыны өшіріңіз.
– Ауа тартқыштың немесе ауа шығару саңылауының жабық екенін тексеріңіз. Себебі анықталмаса және ақаулық қайталанса, құрылғыны жөндеңіз не қолданыстан шығарыңыз.
– Құрылғының суығанын күтіңіз.
– Содан кейін оны қалыпты режимде пайдалана беруге болады.

Қорғаныш ажыратқышы

Сақтандырушы ажыратқыш (4) құрылғыны құлаудан пайда болған зақымдалудан қорғайды.

Сақтандырушы ажыратқыш (4) құрылғының төменгі жағында орналасқан. Құрылғы құлаған кезде, ол бірден өшеді.

– Құрылғыны қайтадан тігінен қойыңыз.
– Қажетті функциясын қайта таңдаңыз.

Аяз мониторы

Құрылғының аязды бақылау функциясы бар. Бұл функция іске қосылса, қоршаған орта температурасы 6 C шамасына түскенде құрылғы автоматты түрде іске қосылады. Құрылғы қоршаған орта температурасы 9°C шамасына жеткенше қосылып тұрады.

– Дисплейде **[❄]** (31) белгісі пайда болғанша (21) түймесін басып тұрыңыз. Аязды басқару функциясы қосылады.
– (21) түймесін басыңыз, **[❄]** (31) белгісі жоқ болып кетеді. Аяз мониторы өшеді.

Нұсқау: Үздіксіз пайдалану кезінде электр қуатына кететін үлкен шығындар. Үздіксіз жұмыс режимінде (24 сағат) 2000 Ватт шамасындағы жоғары өнімділік деңгейіне байланысты көп электр қуаты жұмсалатынын ескеріңіз.

Тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт пайдалану үшін, оны жиі тазалап тұру керек.

ҚАУІП! Ток соғу қаупі бар! Тазалау алдында желі штекерін ажыратыңыз.

ЕСКЕРТУ! Күйіп қалу қаупі бар! Құрылғыны суытыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Материалдық шығын қаупі бар! Тұтқыр немесе абразивті тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.

– Шаңғсорғыш арқылы (2) және (7) қорғаныс торларынан үлкен шаң қабаттарын кетіріңіз.
– Қалдықтарды жұмсақ щеткамен кетіріңіз. Құрылғының ішіне шаң түсіп кетпегеніне көз жеткізіңіз. Сондықтан тазалап жатқан құрылғыны (2) және (7) қорғаныс щеткасы төмен қарап тұратындай етіп ұстаңыз.
– Құрылғының сыртқы бетін жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Кейбір тазалау құралдарын да пайдалануға болады.
– Келесі рет сүрту үшін таза сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.
– Құрылғыны толық кептірмей пайдаланбаңыз.

Ақаулар және көмек

Егер белгілі бір бөлігі жұмыс істемейтін болса…

ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Біліксіз жөндеу аспабыңыздың бұдан былай қауіпсіз жұмыс істемеуіне алып келуі мүмкін. Осылайша, өзіңізді және айналаңыздағы адамдарды қауіпке ұшыратасыз.

Көбінесе тіпті кішігірім қателіктер ақаулыққа соқтырады. Әдетте көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмыстың және ықтимал шығындардың алдын алуға мүмкіндік береді.

Ақаулық/бұзылу	Себебі	Түзету жолы
Құрылғы жұмыс істемейді.	Құрылғы өшірулі ме?	Құрылғыны қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын басып өшіру
	Желі кернеуі жоқ па?	Кабельді, ашаны, розетканы және сақтандырғышты тексеріңіз.
	Құрылғы сынған ба?	Сатушыға хабарласыңыз.
Құрылғыны өшіру мүмкін емес.	Электрондық құрамдас істен шықты ма?	Оны жөндеу орталығына апарыңыз немесе қоқысқа тастаңыз.
Құрылғы автоматты түрде өшеді.	Сақтандырғыш ажыратқыш өшкен бе?	Құрылғыны тігінен қойыңыз.
	Қатты қызудан қорғаныс іске қосылды ма?	Құрылғыны суытып, тазалаңыз.

Егер қатені өз күшіңізбен жою мүмкін болмаса, тікелей сатушыға хабарласыңыз. Назар аударыңыз! Тиісті жолмен орындалмаған жөндеу жұмыстары кепілдік күшінің жойылуына және қосымша шығынға себеп болуы мүмкін.

Кәдеге жарату

Құрылғыны кәдеге жарату

Электрлік және электрондық құрылғыларға немесе олардың орауышына/ілеспе құжаттарына қойылатын айқас сызығы бар себет белгісі құрылғыны басқа қоқыспен бірге кәдеге жаратуға болмайтындығын білдіреді.

Пайдаланушы тиісті кейінгі өңдеуді қамтамасыз ету үшін ескі құрылғыларды арнайы қоқыс жинау орындарында кәдеге жарату үшін жауапкершілікті өз мойнына алады.

Ескі электрлік және электрондық құрылғыларды жинау жүйелері туралы ақпарат нарықтағы ақпараттық тақталарда және коммуналдық басқармаларда қолжетімді.

Ескі құрылғыларды тиісінше өңдеу ықтимал қауіпті заттектер, қоспалар не құрамдас бөліктердің қоршаған ортаға түспеуін немесе адамның денсаулығына әсер етпейтінін қамтамасыз етеді және оған қоса бағалы қосалқы шикізатты қайта пайдалануға мүмкіндік береді.

Электрлік және электрондық құрылғылардың әр пайдаланушысы қоршаған ортаны зиянды қоқыстан қорғау әрекеттеріне өз үлесін қосуы тиіс.

– Кәдеге жаратудан бұрын барлық бар батареялар мен аккумуляторларды шығарып алыңыз.

Орамды кәдеге жарату

Орам қайта өңдеуге жіберілуі мүмкін картоннан және сәйкес белгіленген пластиктен тұрады.

– Бұл материалдардың қайта өңдеуге жіберілуін қадағалаңыз.

Аккумулятор батареясын кәдеге жарату

Қажетсіз аккумуляторлар мен батареялар тұрмыстық қалдықтарға жатпайды және ережелерге сай кәдеге жаратылуы тиіс.

– Жарамсыз батареяларды арнайы жинайтын орынға немесе арнайы сауда нүктесіне апарыңыз.

– Қуат элементтерін өртемеңіз. Жарылыс қаупі бар!

Техникалық деректер

Арт. №	482053, 482021
Номиналды кернеу	230 В~, 50 Гц
Номиналды қуат	2000 Вт
Ауыстырып қосу деңгейлері	1000 Вт 2000 Вт
Қорғаныс класы	II
Қашықтан басқаруға арналған батарея	1× CR2032, 3 В

Арт. №	**482053, 482021**
Өлшемдері	21,9 × 14,9 × 32,8 см
Салмағы	1,76 кг

Кейбір бөлмелердегі электрлік жылытқыштар туралы қажетті мәліметтер

Үлгінің идентификациялық коды: 482053, 482021

Деректер	**Белгі**	**Мағынасы**	**Бірлік**
Жылу өнімділігі			
Номиналды жылу қуаты	P_{nom}	2.0	кВт
Минималды жылу қуаты (ұсынылатын мән)	P_{min}	1.0	кВт
Максималды үздіксіз жылу қуаты	$P_{max,c}$	2.0	кВт
Қосалқы ток тұтынылуы			
Номиналды жылу қуатында	el_{max}	N/A	кВт
Минималды жылу қуатында	el_{min}	N/A	кВт
Дайын күйде	el_{SB}	0.0007	кВт

Деректер	**Бірлік**
Тек жылу аккумуляторы бар жылытқыштар үшін: Жылу берілісін реттеу түрі	
кіріктірілген термостатта жылу берілісін қолмен реттеу	[жоқ]
бөлме температурасының және/немесе сырттағы температураның көрсеткішімен жылу берілісін қолмен реттеу	[жоқ]
бөлме температурасының және/немесе сырттағы температураның көрсеткішімен жылу берілісін электрондық түрде реттеу	[жоқ]
Ауа үрлегіш құрылғымен жылу шығару	[жоқ]
Жылу қуатының/бөлме температурасын бақылау түрі	
бір деңгейлі жылу қуаты, бөлме температурасын бақылаусыз	[жоқ]
екі не одан артық қолмен реттелетін деңгей, бөлме температурасын бақылаусыз	[жоқ]
Бөлме температурасын механикалық термостатпен бақылау	[жоқ]
бөлме температурасын электрондық түрде бақылаумен	[жоқ]
бөлме температурасын электрондық түрде бақылау және күнделікті реттеу	[иә]
бөлме температурасын электрондық түрде бақылау және апта сайын реттеу	[жоқ]
Басқа реттеу нұсқалары	
Бөлме температурасын бар-жоғын анықтау арқылы бақылау	[жоқ]
Бөлме температурасын ашық терезелерді анықтау арқылы бақылау	[жоқ]
қашықтан басқару опциясымен	[жоқ]
жылытудың басталуын адаптивті реттеумен	[жоқ]
жұмыс уақытының шектеуімен	[жоқ]
қарайтылған шары бар термометрмен	[жоқ]

Байланыс ақпараты

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Өндірілген күні туралы ақпарат жапсырмада көрсетілген.

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие .....

Модель .....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Печать
Подпись продавца .....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. .....
Подпись покупателя

Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
   – Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
   – Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
   – Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

4. Гарантия не распространяется:
   – На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
   – На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
   – На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
   – На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
   – На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
   – На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
   – На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
   – На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
   – На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
   – Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
   – На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:
.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.
Garancija velja na območju Republike Slovenije.
Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!
Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.
Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.
Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!
Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.
Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.
Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακ0λούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

– Απόδειξη αγοράς
– Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
– Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Puutevaatimukset

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

KAZ Кепілдік картасы

Құрметті сатып алушы, біздің өнімдеріміз заманауи өндірістік бөлімдерде дайындалады және бүкіл әлем бойынша танылған сапа процесіне сәйкес келеді.

Алайда Сіз наразылық тудыратын себеп тапқан болсаңыз, осы өнімді төлем түбіртегімен қоса жақын маңдағы дүкенге алып барыңыз.

Біздің өнімдерімізге сатып алған сәттен бастап сапа бойынша заңды талаптар жүреді.

Heizluefter_482053_482021.book Seite 108 Montag, 4. Juni 2018 11:08 11

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Изготовитель/Өндіруші:

Евромейт ГмбХ
Эмиль-Люкс-Штр. 1
42929 Вермельскирхен
ГЕРМАНИЯ

Импортер/Импорттаушы:

ООО «ОБИ Прямой Импорт и Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, д. 12
+7 (495) 777-75-75

Информация о дате изготовления указана на товаре.
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген.

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

НЕ ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ СООТВЕТСТВИЯ

МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА ЖАТПАЙДЫ

V-040618